

# **PENTAGLOT DICTIONARY OF BUDDHIST TERMS**

**in Sanskrit. Tibetan. Manchurian, Mongolian and Chinese**

*edited by*

**Prof. Dr. RAGHU VIRA, M.A., Ph.D., D.Litt. et Phil., M.P.**

**NEW DELHI, 1961**

**Published by the  
INTERNATIONAL ACADEMY OF INDIAN CULTURE  
J22 Hauz Khas Enclave  
New Delhi 16 (India)**

**Price Rs. 30**

**Printed by  
The Academy's own printing works  
The Arya Bharati Mudranalaya  
New Delhi 16**

# ŚATA-PĪṬAKA SERIES

INDO-ASIAN LITERATURES

Volume 19

**Reproduced in original scripts and languages**

**Translated, annotated and critically evaluated**

**by**

**specialists of the East and the West**

**in a Series of Collectanea**

*Founded by*

**RAGHU VIRA**

*M.A., Ph.D., D.Litt. et Phil., M.P.*

**EDITOR-IN-CHIEF**

**शतपिटक-माला**

**आचार्य-रघुवीर-समुपक्रान्तं**

**जम्बुद्वीप-राष्ट्राणां**

**(भारत-नेपाल-गान्धार-शूलिक-तुरुष्क-पारस-ताजक-**

**भोट-चीन-मोंगोल-मञ्जु-उदयवर्ष-**

**सिंहल-सुवर्णभू-श्याम-कम्बुज-**

**चम्पा-द्वीपान्तरादीनां )**

**एकैकेषां समग्रोत्तमां संस्कृति-साहित्य-समुष्णय  
सरितां सागरभृतं**

**शतपिटकम्**



**BHOTA-PITAKA**

being  
the Tibetan Collectanea  
in  
the series of Indo-Asian Literatures  
forming  
the Śatapitaka

**Vol. 7**

**PENTAGLOT DICTIONARY OF BUDDHIST TERMS**

**शतपिठके  
भोट-पिटकम्**

**तत्र  
सप्तमं प्रसूनं  
पञ्चभाषीया लघुव्युत्पत्तिः**

**तच्च  
भाषार्य-रघुवीरेण सम्पादितम्**

## FOREWORD

We have great pleasure in issuing this Pentaglot Dictionary of Buddhist Terms. It is an abridged version of Mahāvyutpatti but it does not follow the same order.

Sanskrit is inscribed in Tibetan script. It is full of corruptions. There is uncertainty and confusion of a large number of ligatures. Sub-scripts and super-scripts are often omitted. Dentals and cerebrals are not always distinguished. Anusvāra and visarga are added or taken out without any consistency. Hard and soft consonants, ś, ṣ and p, ddh and dhv are confused. Tuṅga appears as tumraga.

The Tibetan, Mongolian and Manchurian may be said to form one group of interpretation, while Chinese often differs. The Chinese does not follow Sanskrit as closely as the others. It is often different from the Mahāvyutpatti.

The Manchurian index has been prepared by Dr. C. R. Bawden. The romanisation and word-by-word translation of Chinese terms has been done by Prof. Y. Yang. It will be noticed that he does not entirely follow the Wade system of transliteration.

Three pages, 192A, 340A and 340B had been missed in our text. They have been kindly supplied by Dr. C. R. Bawden from a copy in the Bibliothèque Nationale, Paris. They are reproduced hereafter.

RAGHU VIRA



上  
圖

五譯合璧集要



५

00  
1111  
12

107  
75  
5  
75

निदेशः । अष्टादशसंज्ञा । नि

५४७

சென்னை

சென்னை.

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

ॐ

continued.

佛通號名

游

出有壞

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

553

संज्ञा

॥५॥

पुनःपुनः

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

३३

தாய்  
பெண்

पंजाबी -

1944

and a

and.

如來

應供

# 正編卸

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

॥ अथ दशमोऽध्यायः ॥

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥  
 ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥  
 ॥ श्रीकृष्णाय नमः ॥

and on  
the  
the

明行足

शुभ ५ः  
शेष ५।

मयेयरन जेग स. य।  
एन देव प्रभु ५॥

۱۰۰  
 ۱۰۰  
 ۱۰۰  
 ۱۰۰

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥  
 ॥ श्रीगणेशाय नमः ॥  
 ॥ श्रीगणेशाय नमः ॥  
 ॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

# 世間解

॥

बुद्धदेव

अथवा

[illegible]

無上士

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

श्रीसुप्रसन्नः परमः प्रसन्नः ॥

1. 1. 1. 1.  
 2. 2. 2. 2.  
 3. 3. 3. 3.

*[Handwritten signature]*

調御丈夫

通

[illegible]

الحق.

الحق

১২১/

১২১/

計算



सप्तहस्तः

सप्तहस्तः पञ्चमस्तः पञ्चमस्तः

हस्तः

हस्तः

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

पञ्चमस्तः

पञ्चमस्तः

पञ्चमस्तः

महर्षिः

महर्षिः

महर्षिः

महर्षिः

महर्षिः

महर्षिः

महर्षिः

महर्षिः

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

महर्षिः

महर्षिः

महर्षिः

महर्षिः

མཐོག་མཐོག་

མཐོག་མཐོག་མཐོག་མཐོག་

མཐོག་མཐོག་མཐོག་མཐོག་

མཐོག་མཐོག་མཐོག་མཐོག་

法不二法

སྒྲིབ་སྒྲིབ་

སྒྲིབ་སྒྲིབ་སྒྲིབ་སྒྲིབ་

སྒྲིབ་སྒྲིབ་སྒྲིབ་སྒྲིབ་

སྒྲིབ་སྒྲིབ་སྒྲིབ་སྒྲིབ་

淨飯王太子

དགའ་བའ་

དགའ་བའ་དགའ་བའ་

དགའ་བའ་དགའ་བའ་

དགའ་བའ་དགའ་བའ་

十力

མཐོག་མཐོག་

མཐོག་མཐོག་མཐོག་མཐོག་

མཐོག་མཐོག་མཐོག་མཐོག་

མཐོག་མཐོག་མཐོག་མཐོག་

伏魔

མཐོག་མཐོག་

མཐོག་མཐོག་མཐོག་མཐོག་

མཐོག་མཐོག་མཐོག་མཐོག་

མཐོག་མཐོག་མཐོག་མཐོག་

大聖

མཐོག་མཐོག་

མཐོག་མཐོག་མཐོག་མཐོག་

མཐོག་མཐོག་མཐོག་མཐོག་

མཐོག་མཐོག་མཐོག་མཐོག་

普勝

མཐོག་མཐོག་

མཐོག་མཐོག་མཐོག་མཐོག་

མཐོག་མཐོག་མཐོག་མཐོག་

མཐོག་མཐོག་མཐོག་མཐོག་

普尊

विश्वकर्माः सारङ्गधराः गुरुभूषणः

सर्वभूतहितार्थेन सर्वत्र । सर्वत्र सर्वत्र ।

ॐ नमः

ॐ नमः

ॐ नमः

ॐ नमः

ॐ नमः

ॐ नमः

普度

諸法自在

德海

भारतम् ।

भूमि

सुखीसिद्धिः

सुखीसिद्धिः ।

वरेष्टमः

वरेष्टमः ।

ॐ नमः

ॐ नमः

ॐ नमः

ॐ नमः

ॐ नमः

ॐ नमः

總持

說法師

人中最上

ॐ  
ॐ  
ॐ  
ॐ

1570

لے۔

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

— 100 —

अथर्ववेदः

威力旺盛

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

पञ्चमः

**செய்து.**

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

② 2000

1947

無上藥者

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

॥ अ. ॥

ॐ नमः शिवाय ॥

**Warrant**

۱۰۰

22

集韻

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

पुणर्वर्द्धनम्।

انقضت.

சுருதி

١٢٠

除穢

५५

॥३॥

**انفوسہ**

சிவசுந்தரி

U. S. S. R.

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

度無相

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

མདོན་ཤེས་ལུག་ལྟ་

مجلس

الحمد لله



100

具火震鼎

५७५

विद्यया रक्षितं ।

[illegible]

— 10 —

華英字典



[illegible][illegible]

7  
AN  
GHO

Leahy

100

~~SECRET~~

集錄

— ५३ —

五

Handwritten signature: *Handwritten signature*

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

日姓

॥  
॥  
॥  
॥

॥ श्रीगुरुः ॥

Handwritten:  $\frac{1}{2}$  on

॥ ॐ ॥

日族

॥५॥

॥५॥

الجنة.

100

豐豐

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ཐུམ་ཤོད་པའི་རིགས་དགའ་བ།

विश्वविद्यालय।  
संस्कृत-विभाग  
संस्कृत-विभाग

১. প্রাথমিক  
 ২. মাধ্যমিক  
 ৩. উচ্চ মাধ্যমিক

# 杭甘燕翅

॥

**65-258**

vid.  
47. vid.

— 10 —

主持

कर्मण्य सङ्ख्येण न

ॐ । नमो भगवते वासुदेवाय ।

ॐ नमः ॐ नमः

ॐ नमः ॐ नमः

三身名

法身

報身

विष्णु नमः

सुप्रसन्न

ॐ नमः

ॐ नमः

化身



ཡུལ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་

ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་

ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་

ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་

ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་

ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་

ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་

三十二相

頂肉髻相

ཡུལ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་

ཡུལ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་

ཡུལ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་

ཡུལ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་

ཡུལ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་

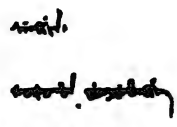
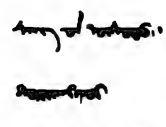

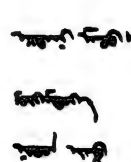
ཡུལ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་

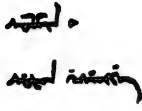
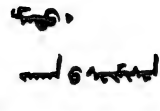
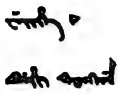

ཡུལ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་

ཡུལ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་

髮旋好

指纖長相

<p>འཇུག་ཀྱི་ཡུལ་། མཛེས་པ།</p>	<p>ཡལ་བྱེད་ལོན་པ། ལྷན་པའོན་པའི་དུ།</p>			<p>眉間白毫相</p>
				<p>眼色如青金</p>

<p>གོ་པ་ལ། རྒྱལ་པའི་ལྷོ་ལ།</p>	<p>ཚ་སྒྲིལ་ཤ་དུ་སྒྲིལ་པ་དུ་། ཚེས་པའི་ལྷོ་ལ།</p>			<p>眼瞳如象王</p>
				<p>齒四十相</p>

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

विद्यया

١٠٠

100

## 習題

आर्षेयसूक्तः

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

۱۰۰  
 ۱۰۱  
 ۱۰۲

1. *Handwritten signature*  
 2. *Handwritten signature*  
 3. *Handwritten signature*

## 通知

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

संख्या -  
मार्ग  
दिनांक

۱۰۰۰

# 吳興山田

मयूरका

३६५९४७८९१०१११२१३१४१५१६१७१८१९२०२१२२२३२४२५२६२७२८२९३०३१३२३३३४३५३६३७३८३९४०४१४२४३४४४५४६४७४८४९५०५१५२५३५४५५५६५७५८५९६०६१६२६३६४६५६६६७६८६९७०७१७२७३७४७५७६७७७८७९८०८१८२८३८४८५८६८७८८८९९०९१९२९३९४९५९६९७९८९९

۱۰۰۰  
۱۰۰۰  
۱۰۰۰

suggested.  
 suggested?  
 and why?

得 上 味 相  
咽 中 津 液

烟中津液

ਸੰਤ ਦਫ਼ਤਰ। ਸਤਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ॥

मनुष्यपक्षेऽपि । इत्युक्तं ।

• التفسير  
التفسير

ଅନୁଷ୍ଠାନ ନାମ  
ଅନୁଷ୍ଠାନ ପ୍ରକାର

獅子頰車相

廣長舌相

ਅੰਤਰਿ -  
ਅੰਤਰਿ -  
ਅੰਤਰਿ -

१. १०००  
 २. १०००  
 ३. १०००

寶蓋相

寶蓋相

寶蓋相

寶蓋相

寶蓋相

寶蓋相

寶蓋相

寶蓋相

寶蓋相

寶蓋相

寶蓋相

寶蓋相

寶蓋相

寶蓋相

寶蓋相

寶蓋相

寶蓋相

寶蓋相

寶蓋相

寶蓋相

寶蓋相

寶蓋相

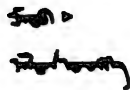
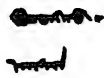
寶蓋相

寶蓋相

寶蓋相

सुषुम्भः

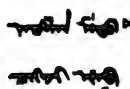
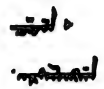
गणेशाय नमः



紫摩金色相

शिवसुम्भः

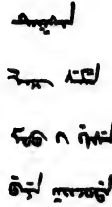
शिवाय नमः



胸如獅子相

बुद्धाय नमः

बुद्धाय नमः



容儀滿足

बुद्धाय नमः

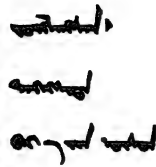
बुद्धाय नमः



毛右旋

毛髮上旋相

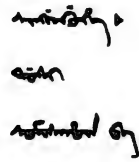
毛髮上旋相



毛髮上旋相

馬陰藏相

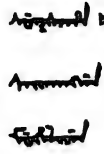
馬陰藏相



馬陰藏相

兩股圓滿相

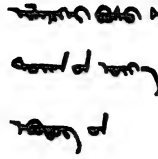
兩股圓滿相



兩股圓滿相

膝骨堅著圖好相

膝骨堅著圖好相



膝骨堅著圖好相



ལྷ་ཡ་ཏུ་ཕྱེད་པུ་རྩི་

ལྷ་ཡ་ཏུ་ཕྱེད་པུ་རྩི་

ཡེ་ཤེ་ཡ་ཏུ་ཕྱེད་

ཡེ་ཤེ་ཡ་ཏུ་ཕྱེད་

ལྷ་ཡ་ཏུ་ཕྱེད་པུ་རྩི་

ལྷ་ཡ་ཏུ་ཕྱེད་པུ་རྩི་

足根満足相

ལྷ་ཡ་ཏུ་ཕྱེད་པུ་རྩི་

ལྷ་ཡ་ཏུ་ཕྱེད་པུ་རྩི་

鹿王牖相

ལྷ་ཡ་ཏུ་ཕྱེད་པུ་རྩི་

ལྷ་ཡ་ཏུ་ཕྱེད་པུ་རྩི་

ལྷ་ཡ་ཏུ་ཕྱེད་པུ་རྩི་

ལྷ་ཡ་ཏུ་ཕྱེད་པུ་རྩི་

爪如赤銅色

ལྷ་ཡ་ཏུ་ཕྱེད་པུ་རྩི་

ལྷ་ཡ་ཏུ་ཕྱེད་པུ་རྩི་

ལྷ་ཡ་ཏུ་ཕྱེད་པུ་རྩི་

八十種好名



श्रीगुणः

श्रीगुणः श्रीगुणः

श्रीगुणः श्रीगुणः

श्रीगुणः श्रीगुणः

指爪光潤

उद्युगनाः

उद्युगनाः

उद्युगनाः

उद्युगनाः

指爪顯明

चिबुलुः

चिबुलुः

चिबुलुः

चिबुलुः

指節圓滿

उद्युगनाः

उद्युगनाः

उद्युगनाः

उद्युगनाः

指長纖圓

यमिष्यन्तीः

यमिष्यन्तीः

यमिष्यन्तीः

यमिष्यन्तीः

指圓

वेद्युदयः

वेद्युदयः

वेद्युदयः

वेद्युदयः

脈深不現

विंध्यैयः

कुम्भार्यैय

कुम्भार्यैय

कुम्भार्यैय

筋脉無結

गुडगुष्ठः

अद्वैतार्थिण

अद्वैतार्थिण

अद्वैतार्थिण

踝不現

अथैयमसूत्रः

अथैयमसूत्रः

अथैयमसूत्रः

अथैयमसूत्रः

手足如意

अथैयमसूत्रः

अथैयमसूत्रः

अथैयमसूत्रः

अथैयमसूत्रः

威儀如獅子

वृणविपुल्लुगुम्भी।

वृणविपुल्लुगुम्भीसुगुमेकस्य।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

回身如象王

रुधविपुल्लुगुम्भी।

रुधविपुल्लुगुम्भीसुगुमेकस्य।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

行法如霸王

वृणविपुल्लुगुम्भी।

वृणविपुल्लुगुम्भीसुगुमेकस्य।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

進止如牛王

अद्विपुल्लुगुम्भी।

अद्विपुल्लुगुम्भीसुगुमेकस्य।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

顧視右旋

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

行步嚴肅

行步端正

身潤澤

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

身體嚴肅

行步端正

身潤澤

身光明離垢

身體相稱

身體清潔

ॐ  
ॐ  
ॐ  
ॐ

सुप्रसन्न

• असह्य  
लक्ष्मी

1  
2

身軟柔

୧୫  
୧୬  
୧୭  
୧୮  
୧୯

**आ.कृ.पा.५८७४**

۱- فصل اول  
۲- فصل دوم  
۳- فصل سوم

~~noted~~  
~~find~~  
~~myself~~

清逸亭

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

॥ १७.५५ ॥

1000

and

身強足

सुखं दुःखं च

सुखेण यत्सर्जयत्तदपि

—  
—  
—

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय  
 श्रीगणेशाय नमः  
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

身廣狹相稱

ॐ  
ॐ  
ॐ

बेदाय सुभासः॥

Handwritten:

*[Illegible handwritten notes]*

## 行步齊整

सुसंस्कृतम्

सुनिपुण्यमस्य॥

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

ကျေးဇူးတင်  
ကျေးဇူးတင်

身堅實

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

॥

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

2000  
 2001

如意滿足

ॐ

सुदृढा

and also

— 20 —

目廣清淨

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

सु-दीउगर्मेवर्देगम्वा  
सुसुवयव्देय।

[illegible]

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥  
 श्रीगणेशाय नमः ॥  
 श्रीकृष्णाय नमः ॥  
 श्रीरामाय नमः ॥  
 श्रीविराटाय नमः ॥  
 श्रीमहादेवाय नमः ॥  
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

身體不虛

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ཐུ་ཤིའུ་གཞོན་པ་འོ་གཤམ་

~~was~~  
~~was~~  
~~was~~  
~~is~~

[illegible]

常若少年  
容顏奇好

सुषुप्तप्रज्ञाः

अप्यत्र प्रज्ञायाः प्रज्ञायाः प्रज्ञायाः

प्रज्ञायाः प्रज्ञायाः प्रज्ञायाः

प्रज्ञायाः प्रज्ञायाः प्रज्ञायाः

骨際如鈞鎖

विनिर्दिष्टप्रज्ञाः

अप्यत्र प्रज्ञायाः प्रज्ञायाः प्रज्ञायाः

प्रज्ञायाः प्रज्ञायाः प्रज्ञायाः

प्रज्ञायाः प्रज्ञायाः प्रज्ञायाः

目洞徹分明

विद्वत्प्रज्ञाः

अप्यत्र प्रज्ञायाः प्रज्ञायाः प्रज्ञायाः

प्रज्ञायाः प्रज्ञायाः प्रज्ञायाः

प्रज्ञायाः प्रज्ञायाः प्रज्ञायाः

兩跨圓滿

विद्वत्प्रज्ञाः

अप्यत्र प्रज्ञायाः प्रज्ञायाः प्रज्ञायाः

प्रज्ञायाः प्रज्ञायाः प्रज्ञायाः

प्रज्ञायाः प्रज्ञायाः प्रज्ञायाः

兩跨平正

विद्वत्प्रज्ञाः

अप्यत्र प्रज्ञायाः प्रज्ञायाः प्रज्ञायाः

प्रज्ञायाः प्रज्ञायाः प्रज्ञायाः

प्रज्ञायाः प्रज्ञायाः प्रज्ञायाः

跨形勻等

ཁྱེ་ལོ་དང་པོ་

ཁྱེ་ལོ་དང་པོ་

ཁྱེ་ལོ་དང་པོ་

ཁྱེ་ལོ་དང་པོ་

腹不現

གཞི་རྒྱུ་ལྟེ་

ལྟེ་ལྟེ་ལྟེ་

ལྟེ་ལྟེ་ལྟེ་

ལྟེ་ལྟེ་ལྟེ་

脐深圓好

ཡང་མེ་རྒྱུ་ལྟེ་

ལྟེ་ལྟེ་ལྟེ་

ལྟེ་ལྟེ་ལྟེ་

ལྟེ་ལྟེ་ལྟེ་

脐輪右旋

མཐུ་ལྟེ་ལྟེ་

ལྟེ་ལྟེ་ལྟེ་

ལྟེ་ལྟེ་ལྟེ་

ལྟེ་ལྟེ་ལྟེ་

妙好端嚴

མཐུ་ལྟེ་ལྟེ་

ལྟེ་ལྟེ་ལྟེ་

ལྟེ་ལྟེ་ལྟེ་

ལྟེ་ལྟེ་ལྟེ་

手摩膝相



सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४

सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४

सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४

सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४

行步無碍

身無班迹

手如兜羅錦

सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४

सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४

सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४

सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४

手文明直

手文深

सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४

सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४

सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४

सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४

अथपुनरिष्यः

अथपुनरिष्यः

ॐ ॐ ॐ

ॐ ॐ ॐ

手文長

कुट्यामकुट्याम

कुट्यामकुट्याम

ॐ ॐ ॐ

ॐ ॐ ॐ

面門圓滿

विषयविषय

विषयविषय

ॐ ॐ ॐ

ॐ ॐ ॐ

唇如頻婆菓

विषयविषय

विषयविषय

ॐ ॐ ॐ

ॐ ॐ ॐ

舌柔軟

दक्षिण

दक्षिण

ॐ ॐ ॐ

ॐ ॐ ॐ

舌薄廣



རཏྲཱིཨྱེ	ཏྲཱིཨྱེཨྱེ	ཨྱེཨྱེཨྱེ
ཏྲཱིཨྱེཨྱེ	ཏྲཱིཨྱེཨྱེཨྱེ	ཏྲཱིཨྱེཨྱེཨྱེཨྱེ
ཏྲཱིཨྱེཨྱེཨྱེ	ཏྲཱིཨྱེཨྱེཨྱེཨྱེ	ཏྲཱིཨྱེཨྱེཨྱེཨྱེཨྱེ
ཏྲཱིཨྱེཨྱེཨྱེཨྱེ	ཏྲཱིཨྱེཨྱེཨྱེཨྱེཨྱེ	ཏྲཱིཨྱེཨྱེཨྱེཨྱེཨྱེཨྱེ
舌赤色	發聲威震	音韻美妙

ཏྲཱིཨྱེཨྱེ	ཏྲཱིཨྱེཨྱེ	ཏྲཱིཨྱེཨྱེ
ཏྲཱིཨྱེཨྱེཨྱེ	ཏྲཱིཨྱེཨྱེཨྱེ	ཏྲཱིཨྱེཨྱེཨྱེ
ཏྲཱིཨྱེཨྱེཨྱེཨྱེ	ཏྲཱིཨྱེཨྱེཨྱེཨྱེ	ཏྲཱིཨྱེཨྱེཨྱེཨྱེཨྱེ
牙圓	牙利	牙白

॥॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

ایک  
کتاب

王新

ಆತ್ಮಪುಷ್ಪಂ

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

1. संस्कृत  
 2. वर्णमाला  
 3. संज्ञा

1.  
2.  
3.

水養果

००  
३  
१०८  
५६  
५२

॥ अथ श्रीगणेशोक्तम् ॥

۱۰۰

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

野望

ॐ नमः शिवाय

ཤངས་གཙོང་པ།

५०

[illegible]

# 鼻修正

ସେ  
ହ  
ହ  
ହ  
ହ

**འཇགས་དང་པར་མཚན་ལྟོ**

[illegible][illegible]

田記造

པེ་ཤུལ་ཞེ་ཏུ་

सुप्रभादयः ।

Handwritten notes:

Handwritten: 10/10/10

Handwritten: 10/10/10

1. सिद्धि  
2. सिद्धि

廣目



पुष्पपादमङ्गल

बुद्ध भवति ॥

२३५५/१  
 २३५५/२  
 २३५५/३

1. ആദ്യം  
 2. മുൻ  
 3. മുൻ

耳垂厚軟

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

॥१७.१२६५३५॥

Amirul  
md

۱۰۰  
 ۱۰۱

兩耳齊平

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ཕྱེད་ཀྱི་དབང་པོ་མཉམ་སུ་ཡ།

right now  
sitting  
and a.

1. Good Luck  
 2. Good Luck  
 3. Good Luck

# 耳根全妙

सुयदेहप्रणयः

॥ दशमस्कन्धः ॥

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥  
 ॥ श्रीगणेशाय नमः ॥  
 ॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

~~unimodal~~,  
modal  
multimodal

頤廣園

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

१९५१

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।  
 श्रीगणेशाय नमः ।  
 श्रीकृष्णाय नमः ।

अन्तः

हन्

अन्तः

頂相高妙

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

དུས་ལྷན་པ་ལྟར་ལས་པ།

~~ਅੰਤਰ~~

ਦਿਨ ਨਿਕਲ

ਅੰਤਰ

ਦਿਨ ਨਿਕਲ

۱۰۰  
 ۱۰۱  
 ۱۰۲  
 ۱۰۳

## 髮色青珠

ॐ३नेमः

ममममम

ॐ३नेमः  
ॐ३नेमः ॐ३नेमः

ॐ३नेमः  
ॐ३नेमः ॐ३नेमः

髮稠密

मममममः

ममममम

ॐ३नेमः  
ॐ३नेमः ॐ३नेमः

ॐ३नेमः  
ॐ३नेमः ॐ३नेमः

髮柔潤

मममममः

ममममम

ॐ३नेमः  
ॐ३नेमः ॐ३नेमः

ॐ३नेमः  
ॐ३नेमः ॐ३नेमः

髮不亂

मममममः

ममममम

ॐ३नेमः  
ॐ३नेमः ॐ३नेमः

ॐ३नेमः  
ॐ३नेमः ॐ३नेमः

髮不著塵垢

मममममः

ममममम

ॐ३नेमः  
ॐ३नेमः ॐ३नेमः

ॐ३नेमः  
ॐ३नेमः ॐ३नेमः

髮香潔

འཇིགས་མཁུ་སྤྱོད་ཀྱི་ལྟ་བུ་དང་ལྟོ་སྤྱོད་ཀྱི་ལྟ་བུ་ལྟོ་སྤྱོད་ཀྱི་ལྟ་བུ་

ལྟོ་སྤྱོད་ཀྱི་ལྟ་བུ་ལྟོ་སྤྱོད་ཀྱི་ལྟ་བུ་ལྟོ་སྤྱོད་ཀྱི་ལྟ་བུ་ལྟོ་སྤྱོད་ཀྱི་ལྟ་བུ་

ལྟོ་སྤྱོད་ཀྱི་ལྟ་བུ་ལྟོ་སྤྱོད་ཀྱི་ལྟ་བུ་ལྟོ་སྤྱོད་ཀྱི་ལྟ་བུ་ལྟོ་སྤྱོད་ཀྱི་ལྟ་བུ་

ལྟོ་སྤྱོད་ཀྱི་ལྟ་བུ་ལྟོ་སྤྱོད་ཀྱི་ལྟ་བུ་ལྟོ་སྤྱོད་ཀྱི་ལྟ་བུ་ལྟོ་སྤྱོད་ཀྱི་ལྟ་བུ་

德相妙好具足  
手足胸臆吉祥

ལྟོ་སྤྱོད་ཀྱི་ལྟ་བུ་

ལྟོ་སྤྱོད་ཀྱི་ལྟ་བུ་ལྟོ་སྤྱོད་ཀྱི་ལྟ་བུ་ལྟོ་སྤྱོད་ཀྱི་ལྟ་བུ་

ལྟོ་སྤྱོད་ཀྱི་ལྟ་བུ་ལྟོ་སྤྱོད་ཀྱི་ལྟ་བུ་ལྟོ་སྤྱོད་ཀྱི་ལྟ་བུ་ལྟོ་སྤྱོད་ཀྱི་ལྟ་བུ་

ལྟོ་སྤྱོད་ཀྱི་ལྟ་བུ་ལྟོ་སྤྱོད་ཀྱི་ལྟ་བུ་ལྟོ་སྤྱོད་ཀྱི་ལྟ་བུ་ལྟོ་སྤྱོད་ཀྱི་ལྟ་བུ་

是處非處智力

佛果十力



गङ्गाधरप्रसाद

ਸਾਹਿਬੁ ਪਾਇ ਰਾਗੁ ਲੇਖਾ ॥ ਭੋਗੁ ਭੋਗੁ ਭੋਗੁ ॥

~~Hand~~

~~Hand~~

~~Hand~~

~~Hand~~

ମାତ୍ର ୧୦ ମିନିଟ୍ ମଧ୍ୟରେ  
ସମସ୍ତ କାମ ସମାପ୍ତ  
ହେଉଛି ।

兼智力

欲智力

विष्णु

[illegible]

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय  
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय  
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय  
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

[illegible]

界智力

根智力

गङ्गाविमूलाङ्कनस्य चिन्मयङ्कनस्य।

गङ्गाविमूलाङ्कनस्य चिन्मयङ्कनस्य। चिन्मयङ्कनस्य चिन्मयङ्कनस्य।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥  
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥  
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥  
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥  
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥  
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥  
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

चिन्मय

चिन्मय

मङ्गलङ्कनस्य।

मङ्गलङ्कनस्य।

मङ्गलङ्कनस्य। मङ्गलङ्कनस्य। मङ्गलङ्कनस्य।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥  
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥  
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥  
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥  
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥  
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥  
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

चिन्मय

चिन्मय

सद्धुर्वीचयेऽपि सद्धुर्वीचयेऽपि सद्धुर्वीचयेऽपि

सद्धुर्वीचयेऽपि सद्धुर्वीचयेऽपि सद्धुर्वीचयेऽपि

सद्धुर्वीचयेऽपि सद्धुर्वीचयेऽपि सद्धुर्वीचयेऽपि

सद्धुर्वीचयेऽपि सद्धुर्वीचयेऽपि सद्धुर्वीचयेऽपि

सद्धुर्वीचयेऽपि

सद्धुर्वीचयेऽपि सद्धुर्वीचयेऽपि सद्धुर्वीचयेऽपि

सद्धुर्वीचयेऽपि सद्धुर्वीचयेऽपि सद्धुर्वीचयेऽपि

सद्धुर्वीचयेऽपि सद्धुर्वीचयेऽपि सद्धुर्वीचयेऽपि

सद्धुर्वीचयेऽपि सद्धुर्वीचयेऽपि सद्धुर्वीचयेऽपि

सद्धुर्वीचयेऽपि

युक्तेषु सुप्रसूक्ष्मे निरुद्धं यथा ।  
 बुद्ध्या यद्वैकल्यादयः प्रवृत्तयः ।

युक्तेषु सुप्रसूक्ष्मे यद्वैकल्यादयः प्रवृत्तयः ।

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

宿命智力

天眼智力

अप्रमत्तं यद्वैकल्यादयः ।

अप्रमत्तं यद्वैकल्यादयः प्रवृत्तयः ।

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

ॐ

漏盡智力

अथ अक्षरं

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

अथ अक्षरं

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

五智名

大圓鏡智

平等性智

अथ अक्षरं

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

अथ अक्षरं

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

妙觀察智

成所作智

法性偏智

००  
१०५  
२६  
१०५  
२६

॥२॥

*[Handwritten signature]*

~~Handwritten signature~~

定食

8  
10  
11  
12  
13  
14

सुभाषचन्द्रबोस

1. अभिहित  
2. अभिहित

— 20 —

戒身

॥ ५६ ॥ तुल्यवर्गमुद्रांशुर्गुणैर्युतः ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय  
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय  
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय  
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

1.  $\frac{1}{2} \times \frac{1}{2} = \frac{1}{4}$   
 2.  $\frac{1}{2} \times \frac{1}{2} = \frac{1}{4}$   
 3.  $\frac{1}{2} \times \frac{1}{2} = \frac{1}{4}$   
 4.  $\frac{1}{2} \times \frac{1}{2} = \frac{1}{4}$

### 五、出身名

8  
10  
11  
12  
13  
14

सुभाषचन्द्रबोस

མཐོག་མཐོག་མཐོག་

མཐོག་མཐོག་མཐོག་མཐོག་

མཐོག་མཐོག་མཐོག་མཐོག་

མཐོག་མཐོག་མཐོག་མཐོག་

解脫身

མཐོག་མཐོག་མཐོག་མཐོག་

མཐོག་མཐོག་མཐོག་མཐོག་

མཐོག་མཐོག་མཐོག་མཐོག་

མཐོག་མཐོག་མཐོག་མཐོག་

解脫知見身

མཐོག་མཐོག་

མཐོག་མཐོག་མཐོག་མཐོག་

མཐོག་མཐོག་

མཐོག་མཐོག་

菩薩

མཐོག་མཐོག་མཐོག་མཐོག་

མཐོག་མཐོག་

མཐོག་མཐོག་མཐོག་མཐོག་

菩薩通號名







কুমারীকৃতঃ

কুমারীকৃতঃ

কুমারীকৃতঃ

কুমারীকৃতঃ

從法化生

কুমারীকৃতঃ

কুমারীকৃতঃ

কুমারীকৃতঃ

কুমারীকৃতঃ

從佛口生

অমর্যোগে-সু২৪

অমর্যোগে-সু২৪

অমর্যোগে-সু২৪

অমর্যোগে-সু২৪

觀世音

অমর্যোগে-সু২৪

অমর্যোগে-সু২৪

অমর্যোগে-সু২৪

各菩薩名

ॐ  
नमो  
बुद्ध  
एव  
मे

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

Handwritten scribbles.

1. Introduction

虛左藏

४५३

明倫彙編

ending -  
-ly added

my good n

大勢至

CH  
DC  
WNO  
H

ਅਧਿਆਪਕ ਸਿਰਫ਼ ਇਕੋ ਜਿਹੇ ਹਨ।

सत्यमेव जयते

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

實證化

॥५॥

ཡལན་ཐུག་ཏུ་རྟོག་ཆེད།

~~सिंह~~  
~~सिंह~~  
~~सिंह~~

१. १०००  
 २. १०००  
 ३. १०००

實印

५३५७८९

ཕྱི་ལོ་ལྷན་སྐྱོང་།

செய்து கொடுத்தேன்.

1961  
1962

# 寶冠

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

མཁུ་ལའ་ཤིན་ཅེན།

சாதிக்கப்பட்டவர்கள்

100

寶頂

ੴ ਗੁਰੂ: ਬਿਸੁਨ੍ਰਿਤੰਤੁ: ਪਦ੍ਮਨੰਦੁ: ਬਿਸੁਘਨੰਦੁ:

ਐਕੇਕਾਕੇਕਾਕਾ ਗੁਰਪਤ੍ਰਕੋਧੰਗੁ ਪਦ੍ਮਨੰਦਿਯ ।

ਘਨਪਦੰਯਿਯ ।

ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ

ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ

ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ

ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ

ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ

ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ

ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ

ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ

實積

解脫月

音蓮目

廣目

ਘਨਪਦੰਦੁ: ਪਦ੍ਮ:

ਘਨਪਦੰਦੁ: ਪਦ੍ਮ:

ਘਨਪਦੰਦੁ: ਪਦ੍ਮ:

ਘਨਪਦੰਦੁ: ਪਦ੍ਮ:

ਘਨਪਦੰਦੁ: ਪਦ੍ਮ:

ਘਨਪਦੰਦੁ: ਪਦ੍ਮ:

ਘਨਪਦੰਦੁ: ਪਦ੍ਮ:

ਘਨਪਦੰਦੁ: ਪਦ੍ਮ:

ਘਨਪਦੰਦੁ: ਪਦ੍ਮ:

ਘਨਪਦੰਦੁ: ਪਦ੍ਮ:

ਘਨਪਦੰਦੁ: ਪਦ੍ਮ:

ਘਨਪਦੰਦੁ: ਪਦ੍ਮ:

普恒

普妙

圖智

ॐ ह्रीं श्रीं नमः

ॐ ह्रीं श्रीं नमः

ॐ ह्रीं श्रीं नमः

ॐ ह्रीं श्रीं नमः

大智普行

ॐ ह्रीं श्रीं नमः

ॐ ह्रीं श्रीं नमः

ॐ ह्रीं श्रीं नमः

ॐ ह्रीं श्रीं नमः

獅子遊戲

ॐ ह्रीं श्रीं नमः

ॐ ह्रीं श्रीं नमः

ॐ ह्रीं श्रीं नमः

ॐ ह्रीं श्रीं नमः

妙音王

ॐ ह्रीं श्रीं नमः

ॐ ह्रीं श्रीं नमः

ॐ ह्रीं श्रीं नमः

ॐ ह्रीं श्रीं नमः

獅吼

འཕྲུལ་

འཕྲུལ་

འཕྲུལ་

འཕྲུལ་

金剛藏

ཡེ་ཤེས་ཀྱི་

ཡེ་ཤེས་ཀྱི་

ཡེ་ཤེས་ཀྱི་

ཡེ་ཤེས་ཀྱི་

日光遍照

ཡེ་ཤེས་ཀྱི་

ཡེ་ཤེས་ཀྱི་

ཡེ་ཤེས་ཀྱི་

ཡེ་ཤེས་ཀྱི་

無盡意

ཡེ་ཤེས་ཀྱི་

ཡེ་ཤེས་ཀྱི་

ཡེ་ཤེས་ཀྱི་

ཡེ་ཤེས་ཀྱི་

光明

ཡེ་ཤེས་ཀྱི་

ཡེ་ཤེས་ཀྱི་

ཡེ་ཤེས་ཀྱི་

ཡེ་ཤེས་ཀྱི་

童子

ཡེ་ཤེས་ཀྱི་

ཡེ་ཤེས་ཀྱི་

ཡེ་ཤེས་ཀྱི་

ཡེ་ཤེས་ཀྱི་

無染

མཉམ་པ་ལྟུང་།

འཇམ་མཉམ་པ་

འཇམ་མཉམ་པ་ལྟུང་།

འཇམ་མཉམ་པ་ལྟུང་།

微妙香

གུང་གུང་།

གུང་གུང་།

གུང་གུང་ལྟུང་།

གུང་གུང་ལྟུང་།

洞隱

ཕྱོད་ཕྱོད་།

ཕྱོད་ཕྱོད་ལྟུང་།

ཕྱོད་ཕྱོད་ལྟུང་།

ཕྱོད་ཕྱོད་ལྟུང་།

星光或火光

ཕལ་ལྟུང་།

ཕལ་ལྟུང་ལྟུང་།

ཕལ་ལྟུང་ལྟུང་།

ཕལ་ལྟུང་ལྟུང་།

無盡貝







प्रद्युम्नः

प्रद्युम्नः

ॐ

ॐ

發光地

अतिमहः

अतिमहः

ॐ

ॐ

燄慧地

अद्भुतः

अद्भुतः

ॐ

ॐ

難勝地

अद्भुतः

अद्भुतः

ॐ

ॐ

現前地

दुरंगमः

दुरंगमः

ॐ

ॐ

遠行地

अचलः

अचलः

ॐ

ॐ

不動地

सहस्रं ।

अथान्यथापि ।

सहस्रं ।

अथान्यथापि ।

सहस्रं ।

सहस्रं ।

善慧地

सहस्रं ।

सहस्रं ।

法雲地

सहस्रं ।

अथान्यथापि ।

सहस्रं ।

सहस्रं ।

布施

ॐ । अथान्यथापि ।

सहस्रं ।

सहस्रं ।

十波羅密名

श्रीधरखिला

श्रीधरखिला

सुद्धे

सुद्धे

सुद्धे

सुद्धे

सुद्धे

सुद्धे

持戒

सुद्धे

सुद्धे

忍辱

सुद्धे

सुद्धे

精進

सुद्धे

सुद्धे

सुद्धे

सुद्धे

禪定

सुद्धे

सुद्धे

सुद्धे

सुद्धे

智慧

सुद्धे

सुद्धे

सुद्धे

सुद्धे

方便

सुद्धे

सुद्धे

सुद्धे

सुद्धे

願

बुद्धस्य विदुः।

बुद्धस्य विदुः।

बुद्ध

बुद्ध

बुद्ध

बुद्ध

बुद्ध

बुद्ध

बुद्ध

बुद्ध

बुद्ध

बुद्ध

बुद्ध

बुद्ध

बुद्ध

बुद्ध

बुद्ध

बुद्ध

बुद्ध

बुद्ध

बुद्ध

बुद्ध

बुद्ध

॥२॥

कि

ليس .

100

解題

130

12. 獎

॥

**1000**

披讀

॥ ५५ ॥

॥३॥

←

श्रीगणेशाय नमः

受持

॥  
ॐ  
ॐ  
ॐ  
ॐ

२४७

انضم

開演

開演

॥  
५  
॥

॥ अथ श्रुतं ॥

महाराष्ट्र शासन

讀書，  
——

藏獒

100  
100  
100  
100

સા.સા.પા.

لجنة

~~\_\_\_\_\_~~

思惟

1505

॥ १५.४२ ॥

[illegible]

*Adiantum*

修習

अक्षि गच्छा सुनिद्रा

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय । अक्षय्य सुनिद्रा

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय । अक्षय्य सुनिद्रा

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय । अक्षय्य सुनिद्रा

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय । अक्षय्य सुनिद्रा

四無量心名

सुयोग

वदन्ते

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय । अक्षय्य सुनिद्रा

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय । अक्षय्य सुनिद्रा

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय । अक्षय्य सुनिद्रा

सुखं ।

सुखं यद्विदुः ।

॥ अथ यद्विदुः सुखं यद्विदुः ॥

सुखं यद्विदुः ।

सुखं यद्विदुः ।  
सुखं यद्विदुः ।  
सुखं यद्विदुः ।

सुखं यद्विदुः ।

सुखं यद्विदुः ।  
सुखं यद्विदुः ।  
सुखं यद्विदुः ।

सुखं

二 解脫門名

अनेकं ।

अनेकं यद्विदुः ।

अनेकं यद्विदुः ।

अनेकं यद्विदुः ।

अनेकं

अनेकं ।

अनेकं यद्विदुः ।

अनेकं यद्विदुः ।

अनेकं यद्विदुः ।

अनेकं



# सुखमयीसूक्तं।

सुखमयसमुद्रपदेभिरप।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय।

सुखमयी

॥ सुखमयी ॥

# सुखमयीसूक्तं।

सुखमयसमुद्रपदेभिरप।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय।

सुखमयी

सुखमयी



अहमपुत्रः।

अहमपुत्रः।

अहमपुत्रः।

अहमपुत्रः।

अहमपुत्रः।

अहमपुत्रः।

अहमपुत्रः।

十八空名

內空

अहमपुत्रः।

अहमपुत्रः।

अहमपुत्रः।

अहमपुत्रः।

अहमपुत्रः।

अहमपुत्रः।

अहमपुत्रः।

अहमपुत्रः।

外空

內外空

शून्यपद

शून्यपद

शून्यपद

शून्यपद

空空

महपद

महपद

महपद

महपद

大空

पश्यन्पद

पश्यन्पद

पश्यन्पद

पश्यन्पद

勝義空

संज्ञितपद

संज्ञितपद

संज्ञितपद

संज्ञितपद

有爲空

असंज्ञितपद

असंज्ञितपद

असंज्ञितपद

असंज्ञितपद

無爲空

अहङ्कारमुच्छ्रितम्।

अहङ्कारमुच्छ्रितम्।

अहङ्कारमुच्छ्रितम्।

अहङ्कारमुच्छ्रितम्।

畢竟空

अवयवमुच्छ्रितम्।

अवयवमुच्छ्रितम्।

अवयवमुच्छ्रितम्।

अवयवमुच्छ्रितम्।

無際空

अवयवमुच्छ्रितम्।

अवयवमुच्छ्रितम्।

अवयवमुच्छ्रितम्।

अवयवमुच्छ्रितम्।

無變異空

अवयवमुच्छ्रितम्।

अवयवमुच्छ्रितम्।

本性空

अवयवमुच्छ्रितम्।

अवयवमुच्छ्रितम्।

一切法空

अथ नानुसृतम्।

अथ नानुसृतम्।

अथ नानुसृतम्।

अथ नानुसृतम्।

自性空

अथ नानुसृतम्।

अथ नानुसृतम्।

अथ नानुसृतम्।

अथ नानुसृतम्।

不可得空

अथ नानुसृतम्।

अथ नानुसृतम्।

अथ नानुसृतम्।

अथ नानुसृतम्।

無性空

अथ नानुसृतम्।

अथ नानुसृतम्।

अथ नानुसृतम्।

अथ नानुसृतम्।

無自性空

अथ नानुसृतम्।

अथ नानुसृतम्।

अथ नानुसृतम्।

अथ नानुसृतम्।

無性自性空

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

1. E. H. E. P. 1948



མཆོག་ལ་དང་ལྷ་དཔ།

निम्नलिखित

महाराज  
देव देव

செய்து  
வந்தது

အကျဉ်းချုပ်

*[Handwritten signature]*

## 珠覽名

麟喻何物

船行獨重

ॐ । अथर्वसुक्तं चतुर्विंशत् ।

٢٠٠

Amol.

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

~~Amal.~~

聲聞名

實記

सार्धद्वयसूत्रं

अथ कथं विप्रश्नं

ॐ नमो भगवते

ॐ नमो भगवते

斯陀舍

अनुवृत्तं

स्मृतिं

ॐ नमो भगवते

ॐ नमो भगवते

阿那舍

पञ्चमस्तोत्रं

अथ कथं विप्रश्नं

ॐ नमो भगवते

ॐ नमो भगवते

一 碍 補 處

पुनर्वृत्तं

कथं विप्रश्नं

ॐ नमो भगवते

ॐ नमो भगवते

禪空昇轉

अथ नृपुत्रं

ॐ नमो भगवते

ॐ नमो भगवते

ॐ नमो भगवते

信解阿羅漢



प्रह्वविमुदा

अकारयतीत्यन्वयपर्यवसा

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

慧解阿羅漢

अमृतेन्द्र

अमृतमयः लुण्ठितः

ॐ अमृतमयः लुण्ठितः

अमृतमयः

अमृतमयः

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

聲聞尊者名

阿訖子尊者

大名尊者

目連尊者

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥  
 श्रीकृष्णार्चनम् ॥  
 श्रीगुरुभक्त्युत्तमम् ॥  
 श्रीगुरुभक्त्युत्तमम् ॥

१५४०५५०५१

ཐུགས་ཀྱི་འཕྱུག་པ།

ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥  
 श्रीगणेशाय नमः ॥

செவ்வாய்க்கிழமை  
செவ்வாய்க்கிழமை

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥  
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

100

١٢٣٤٥٦٧٨٩١٠١١١٢١٣١٤١٥١٦١٧١٨١٩٢٠٢١٢٢٢٣٢٤٢٥٢٦٢٧٢٨٢٩٣٠٣١٣٢٣٣٣٤٣٥٣٦٣٧٣٨٣٩٤٠٤١٤٢٤٣٤٤٤٥٤٦٤٧٤٨٤٩٥٠٥١٥٢٥٣٥٤٥٥٥٦٥٧٥٨٥٩٦٠٦١٦٢٦٣٦٤٦٥٦٦٦٧٦٨٦٩٧٠٧١٧٢٧٣٧٤٧٥٧٦٧٧٧٨٧٩٨٠٨١٨٢٨٣٨٤٨٥٨٦٨٧٨٨٨٩٩٠٩١٩٢٩٣٩٤٩٥٩٦٩٧٩٨٩٩

迦葉尊者  
優樓頻螺

邪批逆業尊者

伽耶迦尊者

ॐ  
नमो  
ब्रह्म  
ॐ

165500

ॐ  
५५  
०५

17.255

॥ १०३ ॥

॥ श्री गणेशाय नमः ॥

वि.  
०

لحم.

~~Handwritten signature~~

ਅੰਤਿਮ  
ਅੰਤਿਮ

1.  
The United States

④

महाराष्ट्र  
महाराष्ट्र

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥  
 ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

橘枕波堤尊者

巴斯巴尊者

莎伽陀尊者

周陀尊者

उद्ध।

बभ्रुपते।

ॐ नमः शिवाय ॥

ॐ नमः शिवाय ॥

準提尊者

महेश्वरः

शिवशक्तिपुत्रः

ॐ नमः शिवाय ॥

ॐ नमः शिवाय ॥

郭質畢沙尊者

उद्ध।

ॐ नमः शिवाय ॥

ॐ नमः शिवाय ॥

ॐ नमः शिवाय ॥

優頭夷尊者

महेश्वरः

शिवशक्तिपुत्रः

ॐ नमः शिवाय ॥

ॐ नमः शिवाय ॥

郭質畢沙尊者

उद्ध।

ॐ नमः शिवाय ॥

ॐ नमः शिवाय ॥

ॐ नमः शिवाय ॥

優波離尊者

उद्ध।

ॐ नमः शिवाय ॥

ॐ नमः शिवाय ॥

ॐ नमः शिवाय ॥

摩訶末多尊者

बल्लुः	बोह।	कुहूनिह।
बल्लुः	बालहंअ।	हंसउविह।
हं.	हं. १. २. ३. ४. ५. ६. ७. ८. ९. १०. ११. १२.	हं.
हं.	हं.	हं.
巴姑利尊者	郭巴比丘尼	達摩提那比丘尼

बल्लुः	बोह।	कुहूनिह।
बल्लुः	बालहंअ।	हंसउविह।
हं.	हं.	हं.
हं.	हं.	हं.
行	無明	十二因緣名





ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

四歸十六行觀名

苦

無常

सुखं।

सुखं।

सुखं।

सुखं।

空

अनृत्यं

अनृत्यं।

अनृत्यं।

अनृत्यं।

無我

दुःखं

दुःखं।

दुःखं।

दुःखं।

因

समुत्पत्तिः

समुत्पत्तिः।

समुत्पत्तिः।

समुत्पत्तिः।

集









ॐ ह्रीं ह्रीं ह्रीं

ॐ ह्रीं ह्रीं ह्रीं

ॐ ह्रीं ह्रीं

ॐ ह्रीं ह्रीं

觀心念

ॐ ह्रीं ह्रीं ह्रीं

ॐ ह्रीं ह्रीं ह्रीं

ॐ ह्रीं ह्रीं

ॐ ह्रीं ह्रीं

觀法念

ॐ ह्रीं ह्रीं ह्रीं

ॐ ह्रीं ह्रीं ह्रीं

ॐ ह्रीं ह्रीं

ॐ ह्रीं ह्रीं

四正勤名

ॐ ह्रीं ह्रीं

ॐ ह्रीं ह्रीं

未生惡不生





ཕྱམོལྲལ་པ་རིལུར་ཏལ་ཕྱེད་པོ་རྒྱལ་ཡོད།

ནལ་མོད་སལ་ཕྱེད་སལ་པ་ལྷུ་ལེ་པུན་པ་ལྷུ་ལོ།

ཏལ་ཕྱེད་པོ་  
ཏལ་ཕྱེད་པོ་  
ཏལ་ཕྱེད་པོ་  
ཏལ་ཕྱེད་པོ་

ཏལ་ཕྱེད་པོ་  
ཏལ་ཕྱེད་པོ་  
ཏལ་ཕྱེད་པོ་  
ཏལ་ཕྱེད་པོ་

今其圓滿

ཏལ་ཕྱེད་པོ་

ཏལ་ཕྱེད་པོ་

ཏལ་ཕྱེད་པོ་

ཏལ་ཕྱེད་པོ་

ཏལ་ཕྱེད་པོ་

ཏལ་ཕྱེད་པོ་

ཏལ་ཕྱེད་པོ་

ཏལ་ཕྱེད་པོ་

ཏལ་ཕྱེད་པོ་

ཏལ་ཕྱེད་པོ་

ཏལ་ཕྱེད་པོ་

ཏལ་ཕྱེད་པོ་

勉勵

精進

禪定

सङ्ख्येयं पृथगेति ।

यदप्यन्यथाप्युच्यते ।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

勝解禪定

सङ्ख्येयं पृथगेति ।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

四如意足名

सुखं लब्धं सुखं लब्धं सुखं लब्धं ।

सुखं लब्धं सुखं लब्धं सुखं लब्धं ।

सुखं लब्धं सुखं लब्धं सुखं लब्धं ।

सुखं लब्धं सुखं लब्धं सुखं लब्धं ।

欲如意足

सुखं लब्धं सुखं लब्धं सुखं लब्धं ।

सुखं लब्धं सुखं लब्धं सुखं लब्धं ।

सुखं लब्धं सुखं लब्धं सुखं लब्धं ।

सुखं लब्धं सुखं लब्धं सुखं लब्धं ।

念如意足



विष्णुस्यैव नमः श्रीगुरुभ्यो नमः ॥ १६८ ॥

यद्यप्यस्यैव नमः श्रीगुरुभ्यो नमः ॥ १६८ ॥

ॐ नमः ॥ १६८ ॥

ॐ नमः ॥ १६८ ॥

विष्णुस्यैव नमः

विष्णुस्यैव नमः श्रीगुरुभ्यो नमः ॥ १७० ॥

यद्यप्यस्यैव नमः श्रीगुरुभ्यो नमः ॥ १७० ॥

ॐ नमः ॥ १७० ॥

ॐ नमः ॥ १७० ॥

विष्णुस्यैव नमः

ལུ་ཡལ་བྱུ་ཡོན་ལྷན་པ་དེ།

མི་མིག་ལ་པའི་ལྷན་ལ་བཞུགས་པ།

ལྷན་ལ་བཞུགས་པ།

ལྷན་ལ་བཞུགས་པ།

離執者觀想

མི་མིག་ལ་བཞུགས་པ།

ལྷན་ལ་བཞུགས་པ།

ལྷན་ལ་བཞུགས་པ།

ལྷན་ལ་བཞུགས་པ།

寂靜處坐

མི་མིག་ལ་བཞུགས་པ།

ལྷན་ལ་བཞུགས་པ།

ལྷན་ལ་བཞུགས་པ།

ལྷན་ལ་བཞུགས་པ།

觀離欲處

མི་མིག་ལ་བཞུགས་པ།

ལྷན་ལ་བཞུགས་པ།

ལྷན་ལ་བཞུགས་པ།

ལྷན་ལ་བཞུགས་པ།

入寂滅定





सुनिवर्ण

अपवर्ण

असुनिवर्ण

निरेवर्ण

असुवर्ण

निरेवर्ण

असुवर्ण

असुवर्ण

असुवर्ण

असुवर्ण

असुवर्ण

असुवर्ण

असुवर्ण

असुवर्ण

असुवर्ण

असुवर्ण

असुवर्ण

असुवर्ण

असुवर्ण

असुवर्ण

असुवर्ण

असुवर्ण

असुवर्ण

इष्टप्रसिद्धिर्वाच्यते । इष्टप्रसिद्धिर्वाच्यते ।

अथ यत्प्रसिद्धिर्वाच्यते तत्प्रसिद्धिर्वाच्यते । अथ यत्प्रसिद्धिर्वाच्यते तत्प्रसिद्धिर्वाच्यते ।

इष्टप्रसिद्धिर्वाच्यते । इष्टप्रसिद्धिर्वाच्यते ।

इष्टप्रसिद्धिर्वाच्यते । इष्टप्रसिद्धिर्वाच्यते ।

釋法覺支

精進覺支

इष्टप्रसिद्धिर्वाच्यते । इष्टप्रसिद्धिर्वाच्यते ।

अथ यत्प्रसिद्धिर्वाच्यते तत्प्रसिद्धिर्वाच्यते । अथ यत्प्रसिद्धिर्वाच्यते तत्प्रसिद्धिर्वाच्यते ।

इष्टप्रसिद्धिर्वाच्यते । इष्टप्रसिद्धिर्वाच्यते ।

इष्टप्रसिद्धिर्वाच्यते । इष्टप्रसिद्धिर्वाच्यते ।

喜覺支

輕安覺支

མཐུན་པོ་མཐོ་པོ་།

མཐོ་པོ་མཐོ་པོ་མཐོ་པོ་མཐོ་པོ་།

ཡུལ་མཐོ་པོ་མཐོ་པོ་།

མཐོ་པོ་མཐོ་པོ་མཐོ་པོ་མཐོ་པོ་།

མཐོ་པོ་མཐོ་པོ་མཐོ་པོ་མཐོ་པོ་།

མཐོ་པོ་མཐོ་པོ་མཐོ་པོ་མཐོ་པོ་།

མཐོ་པོ་མཐོ་པོ་མཐོ་པོ་མཐོ་པོ་།

མཐོ་པོ་མཐོ་པོ་མཐོ་པོ་མཐོ་པོ་།

定覺支

捨覺支

མཐོ་པོ་མཐོ་པོ་།

མཐོ་པོ་མཐོ་པོ་མཐོ་པོ་།

མཐོ་པོ་མཐོ་པོ་མཐོ་པོ་མཐོ་པོ་།

མཐོ་པོ་མཐོ་པོ་མཐོ་པོ་མཐོ་པོ་།

མཐོ་པོ་མཐོ་པོ་མཐོ་པོ་མཐོ་པོ་།

八正道名

正見





समुत्पन्नमिति।

समुत्पन्नमिति चेत्तदिति।

समुत्पन्नमिति

समुत्पन्नमिति

正定

मन्त्राद्यः

मन्त्राद्यः

मन्त्राद्यः

मन्त्राद्यः

止

२०७। समुत्पन्नमिति चेत्तदिति।

समुत्पन्नमिति

समुत्पन्नमिति

二層定名

100  
100  
100  
100  
100

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

السلامة  
والصحة

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥  
 ॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

受蘊

88  
1005  
RE  
27  
1005

॥ सुभाषित ॥

۱۰۰

—

色子雞

ॐ । बुद्धो ह्यसिद्धिः ।

ॐ  
 ॐ  
 ॐ

۱۰۰  
 ۱۰۱  
 ۱۰۲

### 五 蘊 名

১৫৫৪

शुद्धः

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

𧈧

ॐ  
गुरु  
दे  
व  
ॐ

[illegible]

۱۰۰

۱۰۱

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥  
 श्रीगणेशाय नमः  
 श्रीगणेशाय नमः

## 要約

००  
१०५५  
२६  
५  
२६६  
०२

बुद्धदेवमुत्तमम् ।

۱۰۰

1. संस्कृत  
 2. संस्कृत  
 3. संस्कृत

仁德

00  
101111  
1111  
1111  
1111  
1111  
1111

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

1. संस्कृत  
2. संस्कृत

2021  
2022  
2023

我知

ॐ  
ॐ  
ॐ  
ॐ  
ॐ

མཁའ་མི་དབང་པོ།

12-11-11  
12-11-11

ਸਾਹਿਬ  
ਸਾਹਿਬ 6

根根

1. 研究

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

and a

100

耳聾

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

في  
الجزء  
الاول

୧୫/୧୨/୨୦୧୯  
 ୧୫/୧୨/୧୯  
 ୧୫/୧୨/୧୯

## 五根名



五譯合璧集要

下  
函



॥ ॐ ॥

५३५५।

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

॥

७५३६७८९०१

15

Handwritten signature: *Handwritten signature*

ॐ

۱. اے

الحمد لله  
والصلاة والسلام  
على سيدنا محمد

١٠

১৯৩৩

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।


## 五明名

## 聲明

新張

॥३३३॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

विष्णुपदम्

ཐད་དེགལ།

पक्षे रेखा ॥

ཐལ་ལྷན་པ།

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

لحم

١٠٠

6000

—

—

文明

總明

工歌





ཕྱུ་ཆུང་།

གཏོང་པའི་ཆོས་།

ཕྱུ་ཆུང་།

ཕྱུ་ཆུང་།

捨財

ཕྱུ་ཆུང་།

མཉམ་པའི་ཆོས་།

ཕྱུ་ཆུང་།

ཕྱུ་ཆུང་།

慧財

ཕྱུ་ཆུང་།

ཨོ། འོ་ཕྱུ་ཆུང་ལ་མཉམ་པའི་ཆོས་།

ཕྱུ་ཆུང་།

ཕྱུ་ཆུང་།

ཕྱུ་ཆུང་།

ཕྱུ་ཆུང་།

四偈授名

真諦攝授

ཕྱུ་ཆུང་།

གཏོང་པའི་ཆོས་ལ་།

ཕྱུ་ཆུང་།

ཕྱུ་ཆུང་།

布施攝授





མཐུན་ལྟུང་པ་ཐུན་།

མཐུན་ལྟུང་པ་ཐུན་།

ཐུན་ལྟུང་པ་ཐུན་།

ཐུན་ལྟུང་པ་ཐུན་།

依他起自性

མཐུན་ལྟུང་པ་ཐུན་།

ཐུན་ལྟུང་པ་ཐུན་།

ཐུན་ལྟུང་པ་ཐུན་།

ཐུན་ལྟུང་པ་ཐུན་།

圓成實自性

དཔལ་ལྷན་།

ཐུན་ལྟུང་པ་ཐུན་།

ཐུན་ལྟུང་པ་ཐུན་།

ཐུན་ལྟུང་པ་ཐུན་།

布施生福

ཐུན་ལྟུང་པ་ཐུན་།

ཐུན་ལྟུང་པ་ཐུན་།

ཐུན་ལྟུང་པ་ཐུན་།

修福四法名

ཐུའུ་ཡུ་ཡུ་

ཐུའུ་ཡུ་ཡུ་ཡུ་

ཐུའུ་ཡུ་ཡུ་ཡུ་

ཐུའུ་ཡུ་ཡུ་ཡུ་

持戒生福

ཐུའུ་ཡུ་ཡུ་ཡུ་

ཐུའུ་ཡུ་ཡུ་ཡུ་

ཐུའུ་ཡུ་ཡུ་ཡུ་

ཐུའུ་ཡུ་ཡུ་ཡུ་

ཐུའུ་ཡུ་ཡུ་ཡུ་

ཐུའུ་ཡུ་ཡུ་ཡུ་

ཐུའུ་ཡུ་ཡུ་ཡུ་

ཐུའུ་ཡུ་ཡུ་ཡུ་

修行生福

ཐུའུ་ཡུ་ཡུ་ཡུ་

ཐུའུ་ཡུ་ཡུ་ཡུ་

ཐུའུ་ཡུ་ཡུ་ཡུ་

ཐུའུ་ཡུ་ཡུ་ཡུ་

財產生福

గిరి  
 అక్షర  
 వ్యవస్థ

विद्युत् चालक।

لے۔

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥  
 ॥ श्रीगणेशाय नमः ॥  
 ॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

७५-३३०८८

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

生姓名

真諦

本性

କେ.ଏ.  
ସି.ଏ.

ਸਤਿਨਾਮੁ  
ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਨਾਮੁ

असह्य  
असह्य

१०२३१

Handwritten signature: *Handwritten signature*

10/10/10  
12/10/10

如性

胆漿

正覺

संस्कृतसूत्रपरिभाषा।

ॐ॥ महाप्रज्ञापारमितासूत्रम्॥

इत्युक्तं ब्रह्मसूत्रम्॥

संस्कृतः

संस्कृतः

संस्कृतः

संस्कृतः

經名

菩薩藏

संस्कृतसूत्रम्॥

महाप्रज्ञापारमितासूत्रम्॥

संस्कृतः

संस्कृतः

संस्कृतः

संस्कृतः

संस्कृतः

संस्कृतः

楞伽經

密林經

大力普勝問經











बोयं सोऽ

पञ्चमिष्यन्त्यस्ये

ॐ नमः ॥

ॐ नमः ॥

重頌

वृत्तारं सोऽ

पञ्चमिष्यन्त्यस्ये

ॐ नमः ॥

ॐ नमः ॥

授記

वृत्तस्ये

पञ्चमिष्यन्त्यस्ये

ॐ नमः ॥

ॐ नमः ॥

孤起頌

पुनः सोऽ

पञ्चमिष्यन्त्यस्ये

ॐ नमः ॥

ॐ नमः ॥

無問自說

पुनः सोऽ

पञ्चमिष्यन्त्यस्ये

ॐ नमः ॥

ॐ नमः ॥

因緣

पुनः सोऽ

पञ्चमिष्यन्त्यस्ये

ॐ नमः ॥

ॐ नमः ॥

譬喻

ཡུལ་འདྲེ་གཤམ་།

འདྲེ་འདྲེ་འདྲེ་འདྲེ་།

འདྲེ་འདྲེ་འདྲེ་འདྲེ་།

འདྲེ་འདྲེ་འདྲེ་འདྲེ་།

འདྲེ་འདྲེ་འདྲེ་འདྲེ་།

འདྲེ་འདྲེ་འདྲེ་འདྲེ་།

本事

འདྲེ་འདྲེ་འདྲེ་འདྲེ་།

འདྲེ་འདྲེ་འདྲེ་འདྲེ་།

འདྲེ་འདྲེ་འདྲེ་འདྲེ་།

འདྲེ་འདྲེ་འདྲེ་འདྲེ་།

本生

འདྲེ་འདྲེ་འདྲེ་འདྲེ་།

འདྲེ་འདྲེ་འདྲེ་འདྲེ་།

འདྲེ་འདྲེ་འདྲེ་འདྲེ་།

འདྲེ་འདྲེ་འདྲེ་འདྲེ་།

方廣

འདྲེ་འདྲེ་འདྲེ་འདྲེ་།

འདྲེ་འདྲེ་འདྲེ་འདྲེ་།

འདྲེ་འདྲེ་འདྲེ་འདྲེ་།

འདྲེ་འདྲེ་འདྲེ་འདྲེ་།

未曾有

འདྲེ་འདྲེ་འདྲེ་འདྲེ་།

འདྲེ་འདྲེ་འདྲེ་འདྲེ་།

འདྲེ་འདྲེ་འདྲེ་འདྲེ་།

འདྲེ་འདྲེ་འདྲེ་འདྲེ་།

論議

॥ अथ ॥

ཡུལ་འདྲེན་པ།

ॐ । धृत्वा परे पदं प्रयत्नं निरुद्धं विरम्य ।

ਅਭਿਆਸ  
ਅੰਕ

ନିଶ୍ଚିତ ,  
 ଅନୁକୃତି ୩  
 ସଂସ୍କୃତ ସଂସ୍କୃତ  
 ଶାସ୍ତ୍ରାଦି  
 ସଂସ୍କୃତ

• ۱۰۰٪

• ۱۰۰٪

1. *Handwritten text in a cursive script, likely a signature or name.*  
 2. *Handwritten text in a cursive script, likely a signature or name.*  
 3. *Handwritten text in a cursive script, likely a signature or name.*  
 4. *Handwritten text in a cursive script, likely a signature or name.*  
 5. *Handwritten text in a cursive script, likely a signature or name.*

著者歸衣

### 十一 觀世音行名

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

7/10/19  
 7/11/19  
 7/12/19

୧୦୭୭  
 ୧୦୮୦  
 ୧୦୮୩

但三衣

ཐུམ་ཅི་ཀཾ།

॥३३.८.५३॥

— ୮୭ —

1961

著懷色衣

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

1. D. N. 1883-1884

ਅੰਤਰਿਕ ਸ਼ਾਂਤੀ . ਸ਼ਾਂਤੀ

常行乞食



ཕྱི་ཕྱི་ཀམ།

ཕྱི་ཕྱི་ཀམ།

ཕྱི་ཕྱི་ཀམ།

ཕྱི་ཕྱི་ཀམ།

佗坐不臥

ཕྱི་ཕྱི་ཀམ།

ཕྱི་ཕྱི་ཀམ།

ཕྱི་ཕྱི་ཀམ།

ཕྱི་ཕྱི་ཀམ།

次第乞食

ཕྱི་ཕྱི་ཀམ།

ཕྱི་ཕྱི་ཀམ།

ཕྱི་ཕྱི་ཀམ།

ཕྱི་ཕྱི་ཀམ།

小千世界

ཕྱི་ཕྱི་ཀམ།

ཕྱི་ཕྱི་ཀམ།

ཕྱི་ཕྱི་ཀམ།

世界名



ॐ ह्रीं क्लीं सुहृं अं वां ह्रीं । विष्णुस्य मन्त्रस्य योगहृत् ।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय । ॐ नमो भगवते वासुदेवाय । ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

ॐ ह्रीं क्लीं सुहृं अं वां ह्रीं । विष्णुस्य मन्त्रस्य योगहृत् ।

ॐ ह्रीं क्लीं सुहृं अं वां ह्रीं । विष्णुस्य मन्त्रस्य योगहृत् ।

中干世界

三千大千世界

सप्तमोऽङ्कः ।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

ॐ ह्रीं क्लीं सुहृं अं वां ह्रीं । विष्णुस्य मन्त्रस्य योगहृत् ।

ॐ ह्रीं क्लीं सुहृं अं वां ह्रीं । विष्णुस्य मन्त्रस्य योगहृत् ।

娑婆世界

५७.  
 ६८.  
 ६९.

১৭৭৭  
 ১৭৭৭  
 ১৭৭৭

சிந்தியு அம்.

১৭৭৬

東勝身洲

洲身勝小

### 四部洲名

१७७.  
विष्णु स्तुति.

१७७

१९७७ .  
महाराष्ट्र / महाराष्ट्र

ਅਨੰਤ -  
ੴ

南瞻部洲

六辨美

妙拂洲

勝勝身洲

अथयरेद्विप

अथयरेद्विप

ॐ  
ॐ  
ॐ

ॐ  
ॐ  
ॐ

西牛貨洲

अथ

अथ

ॐ  
ॐ  
ॐ

ॐ  
ॐ  
ॐ

小行洲

अथरुद्र

अथरुद्र

ॐ  
ॐ  
ॐ

ॐ  
ॐ  
ॐ

勝道行洲

अथरुद्र

अथरुद्र

ॐ  
ॐ  
ॐ

ॐ  
ॐ  
ॐ

北俱盧洲

अथ

अथ

ॐ  
ॐ  
ॐ

ॐ  
ॐ  
ॐ

諸勝洲

अथ

अथ

ॐ  
ॐ  
ॐ

ॐ  
ॐ  
ॐ

最勝洲

॥

॥ नमः शिवाय ॥ ॐ

महोदय

५५५५

॥ अथ नमो भगवते ॥

ॐ .  
ॐ  
ॐ

॥ श्री. ॥  
ॐ

2nd.  
~~3rd.~~

۱۰  
 ۹  
 ۸

Handwritten notes:

Handwritten:  $\frac{1}{2}$

Handwritten:  $\frac{1}{2}$

Handwritten notes:

✓  
✓

### 三界名

欲界

色界

ଆଦିପୁରୀ

बुद्धगणेशोदयविष्णु

71.  
 72.  
 73.

Handwritten notes:

- ✓
- ✓
- ✓

無色界

ਭੰਗੁਆਨੁ ਨ ਭੁਲੀਐ।

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

नै.   
 नै.   
 नै.   
 नै.

1. Handwritten:  
 2. Handwritten:  
 3. Handwritten:

1. 1000  
 2. 1000  
 3. 1000  
 4. 1000

欲界六天名

## 四天王天

॥ श्रीगुरु ॥

सुखदुःखभ्रमः।

and  
and  
and

॥४॥

# Index

والله اعلم  
بما كنا نعبد

ॐ नमो  
 भगवते  
 नमः

*[Handwritten signature]*

१७७७

忉利天

夜摩天

天陀率兜

विष्णुः

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

化樂天

यक्षिण्यः

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

他化天

प्रसन्नः

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

禿衆天

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

色界初禪三天名

बुद्धदेविता

बुद्धदेविता

बुद्धदेविता

बुद्धदेविता

梵輔天

अक्षयवर्मा

अक्षयवर्मा

अक्षयवर्मा

अक्षयवर्मा

大梵天

बुद्धदेविता

बुद्धदेविता

बुद्धदेविता

बुद्धदेविता

少光天

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

二禪三天名





अथ अक्षयम् ।

अक्षयम् ।

अक्षयम् ।

अक्षयम् ।

無量淨天

अथ अक्षयम् ।

अक्षयम् ।

अक्षयम् ।

अक्षयम् ।

徧淨天

अथ अक्षयम् ।

अक्षयम् ।

अक्षयम् ।

अक्षयम् ।

無雲天

अथ अक्षयम् ।

अक्षयम् ।

अक्षयम् ।

四禪九天名



འཕྲི་ཕྱི་ལ་མཆོག་།

ཀུན་རྒྱུ་ཅེན་པོའི་ཀུན་ལ།

ཐུག་པའི་མཆོག་།

ཐུག་པའི་མཆོག་།

大自在天

ཡུལ་སྤུངས་ཀྱི་འཁོར་ལོ།

ལྷ་མ་འཁལ་ཅན་ལྷ་མ་ལྷུ་མཆོག་།

འཁོར་ལོ་འཁོར་ལོ་འཁོར་ལོ་།

འཁོར་ལོ་འཁོར་ལོ་འཁོར་ལོ་།

空無邊處天

ལྷ་མ་འཁལ་ཅན་ལྷ་མ་ལྷུ་མཆོག་།

འཁོར་ལོ་འཁོར་ལོ་འཁོར་ལོ་།

འཁོར་ལོ་འཁོར་ལོ་འཁོར་ལོ་།

無色界四天名

विहङ्गं विहङ्गं

विहङ्गं विहङ्गं

विहङ्गं विहङ्गं

विहङ्गं विहङ्गं

藏無邊處天

विहङ्गं विहङ्गं

विहङ्गं विहङ्गं

विहङ्गं विहङ्गं

विहङ्गं विहङ्गं

無所有處天

विहङ्गं विहङ्गं

विहङ्गं विहङ्गं

विहङ्गं विहङ्गं

विहङ्गं विहङ्गं

非想非非想處天

पृथिवीहृत्

अथ पृथिवीवर्णनम्

पृथिवीवर्णनम्

पृथिवीवर्णनम्

पृथिवीवर्णनम्

पृथिवीवर्णनम्

पृथिवीवर्णनम्

四大名

地大

水大

अग्निहृत्

अग्निवर्णनम्

अग्निवर्णनम्

अग्निवर्णनम्

火大

風大

लुंथां

आ १३ वीं पंक्ति में लिखा है।

लुंथां

लुंथां १३ वीं पंक्ति में लिखा है।

लुंथां

लुंथां १३ वीं पंक्ति में लिखा है।

लुंथां

四大色名

青

黄

शुंथां

शुंथां

शुंथां

शुंथां

वोदुंथां

वोदुंथां

वोदुंथां

वोदुंथां

赤

वोदुंथां

वोदुंथां

वोदुंथां

वोदुंथां

白









平等香	平等香
<p>平等香</p> <p>平等香</p> <p>平等香</p> <p>平等香</p>	<p>平等香</p> <p>平等香</p> <p>平等香</p> <p>平等香</p>
平等香	平等香

味名	甘	酸	鹹
<p>味名</p> <p>味名</p> <p>味名</p> <p>味名</p>	<p>甘</p> <p>甘</p> <p>甘</p> <p>甘</p>	<p>酸</p> <p>酸</p> <p>酸</p> <p>酸</p>	<p>鹹</p> <p>鹹</p> <p>鹹</p> <p>鹹</p>
味名	甘	酸	鹹

१३८४।	१३८५।	१३८६।	१३८७।	१३८८।
४०।	४१।	४२।	४३।	४४।
४५।	४६।	४७।	४८।	४९।
५०।	५१।	५२।	५३।	५४।
५५।	५६।	५७।	५८।	५९।
६०।	६१।	६२।	६३।	६४।
६५।	६६।	६७।	६८।	६९।
७०।	७१।	७२।	७३।	७४।
७५।	७६।	७७।	७८।	७९।
८०।	८१।	८२।	८३।	८४।
८५।	८६।	८७।	८८।	८९।
९०।	९१।	९२।	९३।	९४।
९५।	९६।	९७।	९८।	९९।

१३९०।	१३९१।	१३९२।	१३९३।	१३९४।
१३९५।	१३९६।	१३९७।	१३९८।	१३९९।
१४००।	१४०१।	१४०२।	१४०३।	१४०४।
१४०५।	१४०६।	१४०७।	१४०८।	१४०९।
१४१०।	१४११।	१४१२।	१४१३।	१४१४।
१४१५।	१४१६।	१४१७।	१४१८।	१४१९।
१४२०।	१४२१।	१४२२।	१४२३।	१४२४।
१४२५।	१४२६।	१४२७।	१४२८।	१४२९।
१४३०।	१४३१।	१४३२।	१४३३।	१४३४।
१४३५।	१४३६।	१४३७।	१४३८।	१४३९।
१४४०।	१४४१।	१४४२।	१४४३।	१४४४।
१४४५।	१४४६।	१४४७।	१४४८।	१४४९।
१४५०।	१४५१।	१४५२।	१४५३।	१४५४।
१४५५।	१४५६।	१४५७।	१४५८।	१४५९।
१४६०।	१४६१।	१४६२।	१४६३।	१४६४।
१४६५।	१४६६।	१४६७।	१४६८।	१४६९।
१४७०।	१४७१।	१४७२।	१४७३।	१४७४।
१४७५।	१४७६।	१४७७।	१४७८।	१४७९।
१४८०।	१४८१।	१४८२।	१४८३।	१४८४।
१४८५।	१४८६।	१४८७।	१४८८।	१४८९।
१४९०।	१४९१।	१४९२।	१४९३।	१४९४।
१४९५।	१४९६।	१४९७।	१४९८।	१४९९।





॥ अहो गुरुः ॥

**Notes**

rel.  
—

and.

王尔

१५५०५५

डा. म. वि. वि. वि.

१७

and.  
from and

楚王

॥  
॥  
॥  
॥

**पु. भा. इ. वि. अ. भा.**

انجمن  
مطالعات

۱۰۰  
 ۱۰۱

諸侯

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

ལྷན་པུ་ཅི་ཡོ།

ਅੰਤਰਿਕ ਸ਼ਕਤੀ.

— 11 —

生

॥ श्री  
गुरु  
देव  
॥

三

अभिषेक

1. James G. Thompson

内大臣

॥ अक्षय ॥

पूजेयं यथाशक्ति॥

والله اعلم

*Lactuca*

統領大臣

ॐ नमः । पुनर्निर्दः । नृद्वेष । नृद्वेषः ।

Handwritten signature

॥५५५५५५५॥

॥

三

continued.

*[Signature]*

real.  
not original

५

अथवा



and  
and

١٠

文臣

丞相

英出

王

ਅਲ੍ਹੁਤੁੰ ॥ ਸੇਠੁ ਪੀ ॥ ਭੂਰਧੇਯੰ ॥ ਭ੍ਰਮੰਤ੍ਰੰ ॥

新

॥ कर्मसंग्रह ॥

ནགས་ཕྱོད་པདྨ།

॥३८५॥

300

मानि।

۱۰۰/۱۰۰  
 ۱۰۰/۱۰۰

وال  
عن

—

— 12 —

۱۰۰  
 ۱۰۱

Handwritten signature: *Handwritten signature*



將軍

山林總管

家臣









































प्राचीनम् ।

॥५॥

महाराज

ए.

始祖

155

११

॥

5. conclusion

十

॥

पुष्प

۱۰۰

W

女

17  
18  
19  
20

高

under.

על

兄

॥  
॥॥  
०३॥  
॥॥  
॥

॥

—

406

船

॥  
॥  
॥

॥

महाराष्ट्र

मङ्गलम्

兄弟





कुटुम्बः।

कुटुम्बः।

कुटुम्बः।

कुटुम्बः।

宗族

स्वहृन्।

स्वहृन्।

स्वहृन्।

स्वहृन्।

親人

कुटुम्बः।

कुटुम्बः।

कुटुम्बः।

कुटुम्बः।

族黨

पथि।

पथि।

पथि।

पथि।

朋友

पथिहृन्।

पथि।

पथिहृन्।

पथिहृन्।

家人

पथिहृन्।

पथिहृन्।

पथिहृन्।

पथिहृन्।

元妃

वपहृन्।

वपहृन्।

वपहृन्।

वपहृन्।

媳婦



अष्टांगप्रणाली।	सुहृत्।	नेमा।	कुल।	युक्त।
अष्टांग।	सुहृत्।	स	यकी।	ने।
अष्टांग।	सुहृत्।	सुहृत्।	सुहृत्।	सुहृत्।
अष्टांग।	सुहृत्।	सुहृत्।	सुहृत्।	सुहृत्।
				鼻梁

अष्टांग।	सुहृत्।	युक्त।	सुहृत्।	सुहृत्।
अष्टांग।	सुहृत्।	सुहृत्।	सुहृत्।	सुहृत्।
अष्टांग।	सुहृत्।	सुहृत्।	सुहृत्।	सुहृत्।
अष्टांग।	सुहृत्।	सुहृत्।	सुहृत्।	सुहृत्।
				口

口角	口角	口角	口角	口角
頰	頰	頰	頰	頰
頰	頰	頰	頰	頰
頰	頰	頰	頰	頰
頰	頰	頰	頰	頰

頰	頰	頰	頰	頰
頰	頰	頰	頰	頰
頰	頰	頰	頰	頰
頰	頰	頰	頰	頰
頰	頰	頰	頰	頰







મધ્યમહા	મધ્યમ	મધ્યમ	મધ્યમ	中指
અંગુલ	અંગુલ	અંગુલ	અંગુલ	小指
અંગુલ	અંગુલ	અંગુલ	અંગુલ	無名指
અંગુલ	અંગુલ	અંગુલ	અંગુલ	拳

કપાલ	કપાલ	કપાલ	કપાલ	掌
કપાલ	કપાલ	કપાલ	કપાલ	指甲
કપાલ	કપાલ	કપાલ	કપાલ	手面
કપાલ	કપાલ	કપાલ	કપાલ	骨節











अथ।	देव।	देव।	देव।	देव।
अथ।	देव।	देव।	देव।	देव।
अथ।	देव।	देव।	देव।	देव।
अथ।	देव।	देव।	देव।	देव।
अथ।	देव।	देव।	देव।	देव।

अथ।	देव।	देव।	देव।	देव।
अथ।	देव।	देव।	देव।	देव।
अथ।	देव।	देव।	देव।	देव।
अथ।	देव।	देव।	देव।	देव।
अथ।	देव।	देव।	देव।	देव।



मल्लिका

मल्लिका

मल्लिका

मल्लिका

皺紋

कर्मणि

कर्मणि

कर्मणि

कर्मणि

地獄

अभिहितमल्लिका

मल्लिका

मल्लिका

人難名

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ཕུན་ཕྱིན་མཚན།

ਮਾਨਤਾ  
ਮਾਨ  
ਮਾਨਤਾ ਮਾਨਤਾ

omitted.  
and  
and

## 六根不全

ਬਾਹੁਕੁੰਦਾ

आपका प्रेम भुवि ।

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

afol.  
roto  
roto

邊地下賤

॥

前

val.

\_\_\_\_\_

畜生

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

前

संस्कृत  
संस्कृत

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

長壽天

མིཐུད་ཚུ་གྱི།

མག་པམ་ལྟུག་

མཐུ་མཐུ་

མཐུ་མཐུ་

世智辯聰

ཏུམ་མཐུ་མཐུ་མཐུ་

དེ་མཐུ་མཐུ་མཐུ་མཐུ་

མཐུ་མཐུ་

མཐུ་མཐུ་

佛前佛後

ཏུ།

པུ་ཏུ།

མཐུ་

མཐུ་མཐུ་

མཐུ་

མཐུ་

མཐུ་

མཐུ་

མཐུ་

མཐུ་མཐུ་

མཐུ་

མཐུ་

食

喫

慢

མཐུ་མཐུ་མཐུ་མཐུ་

མཐུ་མཐུ་

མཐུ་མཐུ་

六煩惱名





མཁའ་འགྲུ་ལྟོས།	འཁའ་འགྲུ་ལྟོས།	མཁའ་འགྲུ་ལྟོས།	མཁའ་འགྲུ་ལྟོས།	無愧
ཐུགས་ཀྱི་ལྟོས།	ཐུགས་ཀྱི་ལྟོས།	ཐུགས་ཀྱི་ལྟོས།	ཐུགས་ཀྱི་ལྟོས།	昏沉
མཁའ་འགྲུ་ལྟོས།	མཁའ་འགྲུ་ལྟོས།	མཁའ་འགྲུ་ལྟོས།	མཁའ་འགྲུ་ལྟོས།	掉舉
མཁའ་འགྲུ་ལྟོས།	མཁའ་འགྲུ་ལྟོས།	མཁའ་འགྲུ་ལྟོས།	མཁའ་འགྲུ་ལྟོས།	不信

རྒྱུ་ལྟོས།	རྒྱུ་ལྟོས།	རྒྱུ་ལྟོས།	རྒྱུ་ལྟོས།	懈怠
མཁའ་འགྲུ་ལྟོས།	མཁའ་འགྲུ་ལྟོས།	མཁའ་འགྲུ་ལྟོས།	མཁའ་འགྲུ་ལྟོས།	放逸
མཁའ་འགྲུ་ལྟོས།	མཁའ་འགྲུ་ལྟོས།	མཁའ་འགྲུ་ལྟོས།	མཁའ་འགྲུ་ལྟོས།	失念
མཁའ་འགྲུ་ལྟོས།	མཁའ་འགྲུ་ལྟོས།	མཁའ་འགྲུ་ལྟོས།	མཁའ་འགྲུ་ལྟོས།	散亂

अनसुद्धं

असुद्धं

असुद्धं

असुद्धं

不正知

दिग्

दिग्

दिग्

दिग्

दिग्

दिग्

दिग्

दिग्

दिग्

दिग्

दिग्

दिग्

方隅名

方

東

南

པ་ཕྱི་མ།	ཕྱུ་ཕྱུ་མ།	ཕྱུ་ཕྱུ་མི་ཤ།	དཀིལ་པ་ཕྱི་མ།
ཕྱུ་མ།	ཕྱུ་མ།	ཕྱུ་མ།	ཕྱུ་མ།
ཕྱུ་མ།	ཕྱུ་མ།	ཕྱུ་མ།	ཕྱུ་མ།
ཕྱུ་མ།	ཕྱུ་མ།	ཕྱུ་མ།	ཕྱུ་མ།
西	北	東南	西南

པ་ཕྱི་མ་ཕྱི་མ།	ཕྱུ་ཕྱུ་མ་ཕྱུ་མ།	ཕྱུ་ཕྱུ་མ་ཕྱུ་མ།	ཕྱུ་ཕྱུ་མ་ཕྱུ་མ།
ཕྱུ་ཕྱུ་མ།	ཕྱུ་ཕྱུ་མ།	ཕྱུ་ཕྱུ་མ།	ཕྱུ་ཕྱུ་མ།
ཕྱུ་ཕྱུ་མ།	ཕྱུ་ཕྱུ་མ།	ཕྱུ་ཕྱུ་མ།	ཕྱུ་ཕྱུ་མ།
ཕྱུ་ཕྱུ་མ།	ཕྱུ་ཕྱུ་མ།	ཕྱུ་ཕྱུ་མ།	ཕྱུ་ཕྱུ་མ།
西井	東北	上	下











सूक्ष्मम्

सूक्ष्मम्

सूक्ष्मम्

सूक्ष्मम्

सूक्ष्मम्

सूक्ष्मम्

細或密

सूक्ष्मम्

सूक्ष्मम्

सूक्ष्मम्

सूक्ष्मम्

粗

सूक्ष्मम्

सूक्ष्मम्

सूक्ष्मम्

सूक्ष्मम्

少或小

सूक्ष्मम्

सूक्ष्मम्

सूक्ष्मम्

सूक्ष्मम्

सूक्ष्मम्

सूक्ष्मम्

सूक्ष्मम्

廣或平或高或低













## SANSKRIT INDEX

(figures refer to page number)

अंसः ३२८	अनपत्राप्यम् ३५५	अन्तर्जनः ३३०
अक्षयकरण्डः १०२	अनभ्रकाः २५०	अन्तर्वासिकः २७८
अक्षयमतिः १००	अनवकारशून्यता १३०	अन्त्रगुणः ३३६
अग्रमहिषी ३२०	अनवरागशून्यता १२६	अन्त्रम् ३३६
अघनिष्ठाः २५२	अनागामी १३५	अन्धकारः २६३
अघहन्ता १७	अनात्मकम् १५०	अपचरकः (अवचरकः) ३०४
अङ्गम् ३४०क	अनामिका ३३१	अपत्राप्यधनम् २००
अङ्गुलिः ३३०	अनित्यम् १४६	अपरगोदानीयः २३७
अङ्गुष्ठम् ३३०	अनिमित्तम् ११६	अपरचामरः २३६
अचला १०८	अनुत्तरः ८	अपरषकेषः ७०
अण्डजाः २७२	अनुत्पन्नानां कुशलानां धर्माणा-	अप्रणिहितम् १२०
अतपाः २५१	मुत्पादाय च्छन्दं जनयति १६१	अप्रतिपुद्गलः १५
अत्यन्तशून्यता १२६	अनुत्पन्नानां पापकानामकुशलानां	अप्रमाणशुभाः २४६
अदीनगात्रः ५१	धर्माणामनुत्पादाय च्छन्दं जन-	अप्रमाणाभाः २४७
अदभुतधर्मः २२६	यति १५८-६	अन्धातुः २५७
अद्वयवादी ११	अनुपमः २०	अभावशून्यता १३१
अघः ३६०	अनुपलम्भयोगेन भावयति १७१	अभावस्वभावशून्यता १३२
अधिचित्तम् १५३	अनुपलम्भशून्यता १३१	अभिधर्मः २१६
अधिप्रज्ञा १५४	अनुपलम्भः ६६	अभिनीलनेत्रः २७
अधिसुविचर्याश्रमिः १०३	अनुपहतकर्णेन्द्रियः ६७	अभिमुखी १०८
अधिशीलम् १५३	अनुपूर्वगात्रः ४८	अभिसमयः २१२
अध्यात्मबहिषशून्यता १२६	अनुपूर्वदंष्ट्रः ६३	अभुन्नकुक्षिः ५४
अध्यात्मविद्या १६८	अनुपूर्वागुणिः ४२	अभ्रम् २६१ /
अध्यात्मशून्यता १२५	अन्तःपुरम् ३१७	अमात्यः २७८
अनङ्गचित्तम् १६	अन्तःपालः २८३	अरुपधातुः २४०

अचिष्मती १०७  
 अर्थचर्या १२४  
 अहंत् ६  
 अल्पतरम् ३६७  
 अवक्रगामी ४७  
 अवदातम् २६०  
 अवदानम् २२४  
 अवनतम् २६५  
 अवलोकितेश्वरः ६२  
 अविद्या १४४, ३५१  
 अविरलदन्तः २६  
 अविषमपादः ४४  
 अव्यूहाः २५१  
 अश्रु ३४२  
 अववजित् १३८  
 अववप्रतिः २८१  
 अववपृष्ठः ३०५  
 असंलुङ्घितकेशः ६६  
 असंस्कृतशून्यता १२८  
 असमम् २६४  
 असंप्रजन्यम् ३५७  
 अस्थि ३४०  
 आकाशगर्भः ६३  
 आकाशानन्त्यायतनम् २५४  
 आकिञ्चन्यायतनम् २५५  
 आक्षपटलिकः २८०  
 आगमः २१८  
 आग्नेयी ३६१  
 आङ्गिरसः २१  
 आशीर्गदण्डता ३०६  
 आटविकः २७८

आतपः २६२  
 आताम्रनखः ४०  
 आदर्शज्ञानम् ८१  
 आदित्यगर्भः १००  
 आनन्तर्यसमाधिः १०५  
 आभास्वराः २४७  
 आभ्यवकाशिकः २३०  
 आम्राशयः ३३६  
 आम्लः २६८  
 आयतपाणिलेखः ५६  
 आयतपादपाणिः ३६  
 आयतभ्रूः ६६  
 आयामः ३६३  
 आयुषजीवी २६८  
 आरप्यकः २२६  
 आरोहः ३६५  
 आरोहपरिणाहसंपन्नः ३६५  
 आरोहपरिणाही ३६६  
 आर्यः २६२  
 आर्षः २१८  
 आलोकः २६२  
 आलोकलब्धः १०४  
 आलोकवृद्धिः १०४  
 आशिषः ३७१  
 आशीर्वादः ३७१  
 आशुगन्धः १०१  
 आश्रद्धधम् ३५५  
 आश्रवक्षयज्ञानबलम् ६०  
 आह्नीक्यम् ३५४  
 ह्रस्वाकुलनन्दनः २२  
 इतिवृत्तकम् २२५

इत्वरम् ३६८  
 इन्द्रियवरावरज्ञानबलम् ७४, ७६  
 इन्द्रियवैकल्यम् ३४८  
 इष्वस्त्राचार्यः २६२  
 ईर्ष्या ३५३  
 ईश्वरः ६०  
 उच्छक्लपादः ३६  
 उत्कूलनिकूलम् (उत्कूलं निकूलं)  
 ३७०  
 उत्तरकुर्वः २३८  
 उत्तरग्रन्थः २१७  
 उत्तरपूर्वा ३६०  
 उत्तरमन्त्रिणः २३७  
 उत्तरा ३५६  
 उत्पन्नानां कुशलानां धर्माणां  
 स्थितये भूयोभावाय असंप्रमो-  
 दाय परिपूरणाय च्छन्दं जन-  
 यति १६२-३  
 उत्पन्नानां पापकानामकुशलानां  
 धर्माणां प्रहाणाय च्छन्दं जन-  
 यति १६०  
 उत्सदगात्रः ५२  
 उदयी १४१  
 उदरम् ३३४  
 उदानम् २२४  
 उदारः ३६६  
 उद्ग्रहणम् ११५  
 उन्नतम् २६४  
 उपदेशः २२६  
 उपनाहः ३५३  
 उपपादुकाः २७३

उपशमाधिष्ठानम् २०३  
 उपादानम् १४६  
 उपाय[पारमिता] ११२  
 उपायासः १४८  
 उपालिः १४२  
 उपेक्षा ११८  
 उपेक्षासबोध्यङ्गम् १८१  
 उरः ३३३  
 उरुविल्वाकाशयपः १३६  
 उष्णीषशिरस्कता २५  
 ऊर्ध्वः ३३६  
 ऊर्णकिशः २७  
 ऊर्ध्वगरोमः ३५  
 ऊर्ध्वम् ३६०  
 ऊर्ध्वस्रोता १३६  
 ऋषभः १०  
 एकवीचिक १३५  
 एकैकरोमप्रदक्षिणावर्तः ३४  
 ऐकासनिक २२६  
 ऐणेयजङ्घः ३६  
 ऐन्द्री ३६२  
 ऐशानी ३६१  
 ओम् ३७४  
 ओष्ठः ३२७  
 ओदरीयकम् ३४०  
 ओदारिकम् ३६७  
 ओष्ठस्यम् ३५५  
 ओषधिकं पुण्यक्रियावस्तु २१०  
 ओरञ्जिकः २६४  
 कक्षः ३३६  
 कटुकः ३६६

कण्ठः ३२७  
 कण्ठनालिका ३२७  
 कण्ठमणि ३२८  
 कनिष्ठिका ३३१  
 कनीयान् भ्राता ३१४  
 कपोलम् ३२५  
 कण्ठः ११७  
 कर्कशास्त्रम् २७०  
 कर्णमलम् ३४३  
 कर्मकरः ३०६  
 कर्मविपाकज्ञानबलम् ७३, ७५  
 कल्पिकारः ३१०  
 कषायः २६६  
 कामघातुः २३६  
 कायः ३२२  
 कायस्मृत्युपस्थानम् १५६  
 कायेन्द्रियम् १६१  
 कारवालिकः २८८  
 कार्षिक ३०७  
 काष्ठहारकः २६७  
 कुक्षि ३४०  
 कुटुम्बः ३०७  
 कुटुम्बिकः ३०७  
 कुतूहलम् ३७२  
 कुमारभूतः ६६  
 कुम्भकारः ३०२  
 कुरवः २३८  
 कुशलम् ३७४  
 कूर्परकम् ३२६  
 कुकाटिका ३२८  
 कृत्यानुष्ठानज्ञानम् ८२

कृपालुः ८६  
 केशः ३२३  
 कोट्टपालः २८२  
 कोट्टराजा २७५  
 कोलितः १३८  
 कोशोपगतवस्तिगुह्यः ३५  
 कौस्तुभिक २६५  
 कौरवः २३८  
 कोवेरी ३६२  
 कोसीखम् ३५६  
 क्रियावादी २६३  
 क्रोधः ३५२  
 क्लोमकः ३३८  
 क्षान्ति[पारमिता] १११  
 क्षामोदरः ५५  
 खङ्गविषाणकल्पः १३३  
 खङ्गिकः २८८  
 खन्यवादी २६३  
 खम्भरपतिः २८२  
 खलुपश्चाद्भक्तिकः २२६  
 खातरूपकारः ३०२  
 खेट ३४१  
 गञ्जपतिः २८२  
 गणकः २८६  
 गणकमहामात्रः २७६  
 गणनापतिः २७६  
 गण्डः ३२६  
 गण्डम् २२०  
 गन्धः १६२  
 गम्भीरनाभिः ५५  
 गम्भीरपानिजेवाः ५८

गयाकाव्यपः १३६  
 गर्भः ३४०ख  
 गवांपतिः १४०  
 गाथा २१६, २२३  
 गान्धिकः २६८  
 गुणसागरः १३  
 गुह्यम् २७०  
 गुल्फः ३३७  
 गुह्युप्तः १०१  
 गूढगुल्फः ४३  
 गूथम् ३४४  
 गेयम् २२३  
 गोधातकः २६५  
 गोपक्ष्मा २८  
 गोपा १४३  
 गीतम् २१  
 गौल्मिकः ३०३  
 ग्रामपतिः २८४  
 ग्रीवा ३२५  
 घनव्यूहः २१४  
 घ्राणेन्द्रियम् १६१  
 चक्राकितहस्तपादतलः ३८  
 चक्षुरिन्द्रियम् १६०  
 चक्षुर्मलम् ३४२  
 चतुरस्रम् २६५  
 चत्वारिंशद्दन्तः २८  
 चपेटः ३३२  
 चमसः ३४२  
 चरः ३०४  
 चरमम् ३६८  
 चर्मकारः ३०१

चाक्रिकः २८६  
 चातुर्महाराजकायिकाः २४१  
 चामरः २३६  
 चारुगामी ४७  
 चारुस्वरः ६१  
 चिकित्साविद्या १६८  
 चितकेशः ६६  
 चितान्तरांसः ३२  
 चितं प्रगृह्णाति १६४  
 चित्तसमाधिप्रहाणसंस्कारसम्बन्धा-  
 गत ऋद्धिपादः १६८  
 चित्तस्मृत्युपस्थानम् १५७  
 चित्रकारः २६८  
 चित्रपक्ष्मः ६५  
 चिन्तना ११६  
 चिन्तामयी प्रज्ञा १२२  
 चिबुकम् ३२५  
 चिह्नधरः २८८  
 चुन्दः १४१  
 चूडपन्थकः १४०  
 चैत्रदण्डिकः २६०  
 चौरव (?) ३०६  
 च्युत्युपपत्तिज्ञानबलम् ७६  
 छत्रधरः २८८  
 छन्दः २२०  
 छन्दसमाधिप्रहाणसंस्कारसम्बन्धा-  
 गत ऋद्धिपादः १६६-७  
 छाया २६२  
 छिम्बिका ३४३  
 जघनम् ३३५  
 जनयित्री ३१२

जम्पती ३१७  
 जम्बुद्वीपः २३६  
 जरामरणम् १४७  
 जरायुजाः २७२  
 जातकम् २२५  
 जातिः १४६  
 जानुः ३३६  
 जानुमण्डलम् ३३६  
 जालावनद्धहस्तपादः ३७  
 जिघत्सा २७१  
 जिनांकुरः ८८  
 जिनाधारः ८८  
 जिनोरसः ६०  
 जिह्वेन्द्रियम् १६१  
 जीमूतघोषः ६१  
 ज्ञातिः ३१६  
 ज्ञानपारमिता ११३  
 ज्ञानवती ६६  
 ज्येष्ठभ्राता ३१४  
 ज्योतिष्प्रभः १०१  
 ज्योतिष्मतिः ६६  
 ज्योतिषः २८६  
 तक्षकः २६६  
 तत्त्वम् २११  
 तत्त्वार्थकदेशानुप्रवेशः १०५  
 तथागतः ६  
 तथागतानामनुत्पादता ३४६  
 तथाता २१२  
 तनुजिह्वः ६०  
 तन्नुवायः २६६  
 तपस्वी २०४

तर्जनी ३३०  
 तलवर्गः २८७  
 तारकः ३२४  
 तारपण्यिकः ३०३  
 तालुः ३२६  
 तिक्तः २६६  
 तिर्यञ्चः ३४७  
 तिलकः ३४४  
 तीक्ष्णदंष्ट्रः ६२  
 तुङ्गनखः ४१  
 तुङ्गनासः ६३  
 तुषिताः २४२  
 तूलसदृशसुकुमारपाणिः ५७  
 रुष्णा १४६  
 तेजोधातुः २५८  
 त्यागधनम् २०१  
 त्यागाधिष्ठानम् २०२  
 त्रायस्त्रिंशः २४२  
 त्रायी ६  
 त्रिकालज्ञः २०  
 त्रिसाहस्रो महासाहस्रो लोकधातुः  
 २३३  
 त्रैचीवरिकः २२८  
 त्वक् ३४०  
 दंष्ट्रा ३२७  
 दक्षिणपश्चिमा ३५६  
 दक्षिणा ३५८  
 दण्डकम् २२०  
 दण्डशुष्यः २७७  
 दण्डबासिकः २६१  
 दन्तः ३२६

दन्तमलम् ३४१  
 दन्तमांसम् ३४०क  
 दध्मम् ३६६  
 दमः २०४  
 दशबलः ११  
 दानपारमिता ११०  
 दानम् ११५, १२३  
 दानमयं पुण्यक्रियावस्तु २०८-६  
 दारकः ३१७  
 दासः ३०८  
 दासी ३०८  
 दिक् ३५८  
 दीर्घम् २६३  
 दीर्घागुलिः २६  
 दीर्घायुषो देवाः ३४७  
 दुःखम् १४७, १४६  
 दुर्गन्धः २६६  
 दुर्गपालः २८३  
 दुहिता ३१३  
 दूतः ३०६  
 दूरंगमा १०८  
 दृष्टिः ३५१  
 देवातिदेवः ६  
 देहः २३५  
 देह्यम् ३६४  
 दीर्घनस्यम् १४८  
 दीवारिकः २६०  
 द्वारपालः २६०  
 द्विसाहस्रो मध्यमो लोकधातुः  
 २३३

धर्मकायः २३  
 धर्मतो निर्गतः ६१  
 धर्मदिल्ला १४३  
 धर्मप्राप्तुजानम् ८२  
 धर्मप्रविचयसंबोध्यज्ञम् १७६  
 धर्ममेषा १०६  
 धर्मस्मृत्युत्थानम् १५७  
 धर्मस्वामी १०  
 धर्माधिकरणम् २८०  
 धातुकायः २१७  
 धातुवादी २६३  
 धात्री ३२१  
 धार्मिकः ६०  
 धीमान् ८७  
 धूमः २६१  
 ध्यान[पारमिता] ११२  
 नखः ३३२  
 नगरपतिः २८४  
 नदीकाश्यपः १३६  
 नप्ता ३१५  
 नप्त्री ३१५  
 नरः ३२१  
 नरकाः ३४६  
 नरोत्तमः १४  
 नववधूः ३२०  
 नहरः ३३३  
 नागबन्धकः २६५  
 नागविक्रान्तगामी ४५  
 नात्यायतवदनः ५६  
 नानाधातुज्ञानबलम् ७४, ७६

नाभिः ३३४  
 नाभिमण्डलम् ३३५  
 नाभितिकः २२८  
 नामरूपम् १४५  
 नायकः १०, २८१  
 नारी ३२१  
 नाविकः ३१०  
 निगूढशिरः ४२  
 निदानम् २२४  
 नियुक्तकः २८४  
 निरवच्छः १८  
 निरादानः १८  
 निरोधः १५१  
 निरोधनिश्चितम् १७२  
 निर्गन्धिशिरः ४३  
 निर्गन्धः २१  
 निर्मलः २०  
 निर्माणकायः २४  
 निर्माणरतयः २४३  
 निर्वाणम् २१२  
 निःसरणः १५२  
 नीलम् २५६  
 नैमित्तिकः ३००  
 नैर्ऋती ३६१  
 नैर्ऋणिकः १५२  
 नैवसंज्ञानासंज्ञायतनम् २५६  
 नैषधिकः २३१  
 न्यञ्जोक्तपरिमण्डलः ३४  
 न्यायः १५२  
 पक्षपाद्यः ३३६  
 पक्ष्य ३२४

पत्रच्छेदिकः ३००  
 पद्मनेत्रः ६५  
 परतन्त्रलक्षणम् २०७  
 परनिर्मितवशावर्तिनः २४३  
 परमार्थः २११  
 परमार्थशून्यता १२७  
 परमार्थः ८६  
 परिकल्पितलक्षणम् २०६  
 परिणाहः ३६५  
 परिदेवः १४७  
 परिनिष्पन्नलक्षणम् २०७  
 परिपूर्णव्यञ्जनः ४६  
 परिमण्डलम् २६४  
 परिवारः ३०८  
 परीतशुभाः २४८  
 परीताभाः २४६  
 पश्चिमा ३५६  
 पश्चिमोत्तरा ३६०  
 पांसुकूलिकः २२७  
 पादः २१६, ३३६  
 पादतलम् ३३७  
 पारदवर्षिकः २८६  
 पारिध्वजिकः २८७  
 पार्थिवः ३३६  
 पार्ष्णिः ३३७  
 पिता ३११  
 पितामहः ३१२  
 पितृव्यसा ३१६  
 पित्तः ३३८  
 पिपासा २७१

पीतम् २५६  
 पीनायतकर्णः ६७  
 पीलुपतिः २८१  
 पुण्यप्रसवाः २५१  
 पुत्रः ३१३  
 पुरुषद्वयसारणिः ८  
 पुरोहितः २७७  
 पूजना ११४  
 पूयम् ३४०  
 पूर्वदक्षिणा ३५६  
 पूर्वनिवासानुस्मृतिज्ञानबलम् ७६  
 पूर्वविदेहः २३५  
 पूर्वा ३५८  
 पुष्यवीचातुः २५७  
 पुष्यचारुमण्डलगात्रः ५०  
 पुष्यललाटः ६८  
 पुष्यम् ३२६  
 पुष्यवंशः ३३५  
 पुष्यपातिकः २२८  
 पीरव्यवहारिकः २८४  
 पीरुषेयः ३०६  
 पीरुपयम् ३६६  
 प्रकाशना ११६  
 प्रकृतिशून्यता १३०  
 प्रज्ञावनम् २०१  
 प्रज्ञाविष्णुवनम् २०३  
 प्रज्ञा[पारमिता] ११२  
 प्रज्ञाप्तिसास्त्रम् २१६  
 प्रज्ञाबलम् १७७  
 प्रज्ञाविद्युक्तः १३७  
 प्रज्ञास्कन्धः ८४



प्रज्ञेन्द्रियम् १७५  
 प्रणिधान[पारमिता] ११२  
 प्रणीतः १५१  
 प्रतिघः ३५०  
 प्रतिपत्तिः १५२  
 प्रतीहारः २८०  
 प्रत्यङ्गम् ३४०ख  
 प्रत्यन्तजनपदम् ३४८  
 प्रत्ययः १५१  
 प्रत्यवेक्षणाज्ञानम् ८२  
 प्रदक्षिणावर्तकेशः २६  
 प्रदक्षिणावर्तगामी ४६  
 प्रदक्षिणावर्तनाभिः ५५  
 प्रदासः ३५३  
 प्रदेष्टा २८१  
 प्रपितामहः ३१२  
 प्रपितामही ३१३  
 प्रभवः १५१  
 प्रभाकरी १०७  
 प्रभुः २२  
 प्रभूततनुजिह्वः ३०  
 प्रमादः ३५६  
 प्रमुदिता १०६  
 प्रवचनम् २१८  
 प्रशस्तः ३७३  
 प्रशस्ता २८५  
 प्रलम्बिसंबोध्यङ्गम् १८०  
 प्रासिकः २८६  
 प्रियवादिता १२३  
 श्रीतिसंबोध्यङ्गम् १८०  
 प्रेताः ३४७

प्लावितम् ३०५  
 प्लीहा ३३८  
 बन्धुः ३१६  
 बल[पारमिता] ११३  
 बहिर्धान्यता १२६  
 बहुतरम् ३६७  
 बाष्पः १४०  
 बाहुः ३२६  
 बाहुव्यायामः ३०६  
 बाहुशिखरम् ३२६  
 बिम्बप्रतिबिम्बदर्शनवदनः ६०  
 बुद्धः ५  
 बुलिः ३३६  
 बृहत्फलाः २५१  
 बोधिसत्त्वः ८६  
 बोधिसत्त्वपिटकम् २१३  
 ब्रह्मपारिषदाः २४४  
 ब्रह्मपुरोहिताः २४५  
 ब्रह्मस्वरः ३१  
 भगवान् ५  
 भगिनी ३१५  
 भटः २६२  
 भटबलाघ्नः २८५  
 भवः १४६  
 भवान्तकृत् १६  
 भाण्डारिकः २८६  
 भार्या ३१६  
 भावना ११६  
 भावनामयं पुण्यक्रियावस्तु २१०  
 भावनामयी प्रज्ञा १२२  
 भिषक् २८७

भूयिष्ठम् ३६८  
 भृत्यः ३०६  
 भ्रान्त ३१४  
 भ्रूः ३२४  
 भ्रैङ्गारिकः २६६  
 मङ्गलम् ३७२  
 मज्जा ३४०क  
 मणिकारः ३००  
 मतम् २१६  
 मदः ३५४  
 मधुरः २६८  
 मध्यागुलिः ३३१  
 मन्त्रवादी २६३  
 मन्त्रिपर्वदध्यक्षः २७६  
 मन्त्री २७७  
 मलम् ३४४  
 मस्तकः ३२२  
 मस्तकलुङ्गः ३२३  
 महत्तमम् ३६८  
 महर्षिः १०  
 महाकौष्ठिलः १४२  
 महाधोषस्वरराजः ६८  
 महात्मा १२  
 महानामः १३८  
 महापन्थकः १४०  
 महाब्रह्माणः २४५  
 महामहेश्वरायतनम् २५३  
 महामात्रः २७६  
 महाशून्यता २१७  
 महासत्त्वः ८७  
 महास्थामप्राप्तः ६३

महिका ३६२  
 मांसम् ३४०  
 माणवकः ३१०  
 माण्डलिकराजा २७५  
 माता ३११  
 मातुलः ३१६  
 मातृष्वसा ३१६  
 मात्सर्यम् ३५३  
 मास्तिकः २६४  
 मानः ३५०  
 माया ३५३  
 मायाकारः २६२  
 मारजित् १२  
 माराभिभूः १५  
 मार्गः १५२  
 मालाकारः २६७  
 मित्रम् ३१८  
 मिथ्यादर्शनम् ३४६  
 मिश्रकम् २२०  
 मीमांसासमाधिप्रहाणसंस्कार-  
 समन्यागत ऋद्धिपादः १७०  
 मुक्ततो जातः ६१  
 मुक्तम् ३२३, ३२४  
 मुदिता ११७  
 मुषितस्मृतिता ३५६  
 मुष्टिः ३३१  
 मूत्रम् ३४४  
 मूर्धा ३२३  
 मृदुगानः ४६  
 मृदुजिह्वः ६०  
 मृदुतदनहस्तपावतकः ३७

मृष्टकुक्षिः ५४  
 मृष्टगानः ४८  
 मेदः ३४०  
 मैत्री ११७  
 मोचिकः ३०१  
 मोदिकः ३०५  
 मौलम् २२१  
 मौष्टिकः ३०४  
 म्रक्षः ३५२  
 म्रक्तु ३३८  
 म्रमलकः ३१८  
 याषासंस्तरिकः २३१  
 यामाः २४२  
 याम्या ३६२  
 यावसिकः २६७  
 याष्टिकः २६०  
 योगः ३०५  
 योगाचार २०५  
 योगी २०५  
 रक्तजिह्वः ६१  
 रजः २६१  
 रजकः २६६  
 रत्नकूटः ६५  
 रत्नचूडः ६४  
 रत्नपाणिः ६३  
 रत्नमुकुटः ६४  
 रत्नमुद्राहस्ताः ६४  
 रत्नलोका २१५  
 रथकारः ३०२  
 रसः १६२  
 रसरसावता ३०

रागः ३५०  
 राजद्वारिकः २८६  
 राजा २७४  
 राजा क्षत्रियो मूर्धाभिधिवत्तः २७४  
 राजानकः २७७  
 राजामात्यः २७६  
 रश्मिरम् ३४०क  
 रूपघातुः २३६  
 रूपम् १६२  
 रूपस्कन्धः १८८  
 रोम ३४२  
 रोमकूपः ३४२  
 लघुत्वम् २७१  
 लङ्कावतारम् २१४  
 ललाटः ३२४  
 लवणः २६८  
 लसीका ३४१  
 लुब्धक २६४  
 लूहः ३६८  
 लेखना ११४  
 लेखहारकः ३०७  
 लेहरिः ३०६  
 लोकज्येष्ठः ८  
 लोकचित् ७  
 लोहकारः ३००  
 लोहितम् २६०  
 लघुकुलः १४३  
 लघुत्वम् ३२३  
 लघनम् ११५  
 लघुसारः १००  
 लघिक् ३०३

वरदः १७  
 वर्गचारी १३३  
 वर्णवादी ३७२  
 बलिप्रचुरता ३४५  
 वषट् ३७४  
 वसा ३४०ख  
 वस्तिः ३३५  
 वार्धिसिंह १४  
 वान्तदोषः १५  
 वायवी ३६१  
 वायुघातुः २५८  
 वारुणी ३६२  
 विक्रान्तः ८८  
 विक्षेपः ३५६  
 विचिकित्सा ३५१  
 विजयी १२  
 विजृम्भा ३४३  
 विजेता ८७  
 विज्ञानम् १४५  
 विज्ञानस्कन्धः १८६  
 विज्ञानानन्त्यायतनम् २५५  
 वितिमिरविशुद्धालोकः ५३  
 विदूषकः ३०४  
 विवेहः २३६  
 विद्याचरणसंपन्नाः ७  
 विनयः २१६  
 विनयमुद्रकम् २१७  
 विषेखना १८७  
 विपुलम् ३६७  
 विष्णुः १२  
 विमर्का १७६

विमुक्तिचन्द्रः ६५  
 विमुक्तिज्ञानदर्शनस्कन्धः ८५  
 विमुक्तिस्कन्धः ८५  
 विरागनिश्चितम् १७२  
 विवेकनिश्चितम् १७१  
 विशालनेत्रः ६४, ६५  
 विशालम् ३६७  
 विशुद्धगात्रः ४६  
 विशुद्धनेत्रः ६४  
 विश्रुतः १६  
 विषवन्तरः १३  
 विषवश्रद्धाज्ञानबलम् ७३, ७५  
 विषमगन्धः २६७  
 विषयपतिः २८३  
 विष्कम्भेण ३६४  
 विस्तारः ३६४  
 विस्तीर्णम् ३६६  
 विहिंसा ३५४  
 वीतदृष्टः १८  
 वीरः १८  
 वीर्य[पारमिता] १११  
 वीर्यबलम् १७६  
 वीर्यमारभते १६४  
 वीर्यसमाधिप्रहाणसंस्कारसम्बन्धा-  
 गत ऋद्धिपादः १६६  
 वीर्यसबोध्यङ्गम् १७६  
 वीर्येन्द्रियम् १७४  
 वृक्कः ३३८  
 वृक्षमूलिकः २३०  
 वृत्तकुक्षिः ५४  
 वृत्तगात्रः ४७

वृत्तवृष्टः ६२  
 वृत्तम् २६३  
 वृत्ताङ्गकैः ४१  
 वृषभविज्ञान्तगामी ४६  
 वेणुकारः ३०२  
 वेदना १४६  
 वेदनास्कन्धः १८८  
 वेदनास्मृत्पुष्पस्थानम् १५६  
 वैद्य २८७  
 वैपञ्चिकः ३०१  
 वैपुल्यम् २२६  
 व्यपगततिलककालगात्रः ५७  
 व्यवसर्गपरिणतम् १७३  
 व्याकरणम् २२३  
 व्यायच्छते १६४  
 व्रती २०४  
 शब्दः १६२  
 शब्दविद्या १६७  
 शमयः १८६  
 शरणम् १४  
 शरीररक्षकः ३०८  
 शाकुन्तिकः २६४  
 शाक्यसिंहः १७  
 शाठ्यम् ३५४  
 शातम् २६४  
 शाषा २३७  
 शान्तः १५१  
 शालिस्तम्बकम् २१५  
 शासनम् २१८  
 शिरः ३२२  
 शिरा ३३३

शिलाकुट्टः २६६

शिल्पस्थानविद्या १६८

शीतम् २७१

शीलधनम् १६६

शीलपारमिता १११

शीलमयं पुण्यक्रियावस्तु २०८-६

शीलस्कन्धः ८३

शुक्लदंष्ट्रः ६२

शुचिः १६

शुचिगात्रः ४८

शुचिनासः ६४

शुचिसमाचारः ५७

शुद्धनेत्रः ५१

शुभकृत्स्नाः २४६

शुभधर्माकरः १६

शून्यता ११६

शून्यताशून्यता १२७

शून्यम् १५०

शेषपतिः २६१

शोकः १४७

शौण्डिकः २६८

शीखोदनिः ११

शील्किकः ३०३

श्मश्रु ३२७

श्माशानिकः २३०

श्रद्धाधनम् १६६

श्रद्धानुसारी १३६

श्रद्धाबलम् १७६

श्रद्धेन्द्रियम् १७४

श्रवणम् ११५

श्रीः ३७२

श्रीवत्सस्वस्मिकनन्द्यावर्तलसित-

पाणिपादः ७१

श्रुतधनम् २००

श्रुतमयी प्रज्ञा १२१

श्रेष्ठी २८३

श्रोणकोटीकर्णः १४२

श्रोणकोटीविषाः १४१

श्रोत्रेन्द्रियम् १६०

श्लक्ष्णकेशः ६६

श्लक्ष्णत्वम् २७०

श्लक्ष्णभ्रूः ६६

श्लाघ्यम् ३७३

श्लेष्मा ३४१

श्वशुरः ३१५

श्वश्रूः ३१५

शङ्खमिश्रः १६

शङ्खायतनम् १४५

संस्कारः १४४

संस्कारस्कन्धः १८६

संस्कृतशून्यता १२८

संस्वेदजाः २७३

सकृदागामी १३५

सखा ३१६

सङ्घाटसूत्रम् २१६

संज्ञास्कन्धः १८६

सत्याधिष्ठानम् २०२

सन्धिः ३३२

संनिधाता २८५

सपत्नी ३१७

सप्तोत्सदः ३१

समकर्णः ६७

समक्रमः ५०

समगन्धः २६७

समताज्ञानम् ८१

समदंष्ट्रः ६३

समदन्तः २८

समन्तचारित्रमतिः ६७

समन्तप्रासादिकः ५६, ६६

समन्तेर्यापयः ६६

समयः २१६

समरोमभ्रूः ६६

समाधिबलम् १७७

समाधिसंबोध्यङ्गम् १८१

समाधिस्कन्धः ८४

समाधीन्द्रियम् १७५

समानार्थता १२४

समाहर्ता २८५

समुदयः १५०

संपन्नः ३६६

संभोगकायः २३

सम्यक्कर्मान्तिः १८३

सम्यक्प्रवृत्तिः १६५

सम्यक्संकल्पः १८३

सम्यक्संदृष्टिः १८२

सम्यक्समाधिः १८५

सम्यक्संबुद्धः ६

सम्यक्समृतिः १८४

सम्यगाधीवः १८४

सम्यग्वाक् १८३

सम्यग्वायामः १८४

सर्वज्ञः ६

सर्वधर्मशून्यता १३०  
 सर्वधर्मदेवरः १३  
 सर्वध्यानविमोक्षसमाधिसमापत्ति-  
 संकलेशव्यवदानव्युत्थानज्ञान-  
 बलम् ७७-७८  
 सर्ववैदल्यसंग्रहः २१५  
 सहलोकधातुः २३४  
 साधुमती १०६  
 सान्धिविग्रहिकः २७६  
 सामन्तकम् २२०  
 सामन्तराजा २७५  
 सार्थवाहः ८६  
 सालोहितः ३१८  
 साहसश्चूडिको लोकधातुः २३२  
 सिंहनादनादी ६८  
 सिंहपूर्वाश्रंकायः ३३  
 सिंहविक्रान्तगामी ४४  
 सिंहविक्कीडितः ६७  
 सिंहहनुः ३०  
 सिङ्गाणकम् ३४१  
 सितासितकमलदलशकलनयनः ६५  
 सिद्धान्तः २१६  
 सिद्धार्थः १७  
 सुकुमारगात्रः ५१  
 सुगतः ७  
 सुगन्धः २६६  
 सुवर्णनाः २५२  
 सुदुर्ब्या १०७  
 सुदुषाः २५२  
 सुपरिणतललाटः ६८  
 सुपरिपूर्णोत्तमज्जः ६८

सुप्रतिष्ठितपादः ३८  
 सुरभिकेशः ७०  
 सुवर्णकारः २६६  
 सुवर्णच्छविः ३३  
 सुवर्तितोरुः ३६  
 सुविक्रान्तविक्रामी २१४  
 सुविभक्ताङ्गप्रत्यङ्गः ५३  
 सुषुक्लदन्तः २६  
 सुसंयुतस्कन्धः ३१  
 सुसंहितगात्रः ५२  
 सूक्ष्मच्छविः ३२  
 सूक्ष्मम् ३६६  
 सूचकः २६१  
 सूत्रधारः २६७  
 सूत्रम् २२२  
 सूपकारः २६६  
 सूर्यवंशः २१  
 सूक्व ३२५  
 सेनापतिः २७८  
 सेवकः २६१  
 सौकरिकः २६५  
 सौवर्णिकः २६६  
 स्तनः ३३३  
 स्त्यानम् ३५५  
 स्त्री गुर्विणी ३२१  
 स्थपतिः ३०१  
 स्थानास्थानज्ञानबलम् ७२  
 स्थितानवनतप्रलम्बबाहुता ५६  
 स्नायुः ३३३  
 स्निग्धमलः ४१  
 स्निग्धपाणिसेलः ५८

स्पशः १४५  
 स्पष्टव्यम् १६२क  
 स्फारिष ३८६  
 स्मृतिबलम् १७७  
 स्मृतिरसबोध्यङ्गम् १७८  
 स्मृतीन्द्रियम् १७५  
 स्रोतबापन्नः १३४  
 स्वजनः ३१६  
 स्वभावशून्यता १३२  
 स्वलक्षणशून्यता १३१  
 स्वस्ति ३७३  
 स्वस्त्ययनम् ३७३  
 स्वाध्यायः ११६  
 स्वाहा ३७४  
 स्वेदः ३४३  
 हंसविक्रान्तगामी ४५  
 हतविषः १६  
 हनुः ३२६  
 हस्तः ३२८  
 हस्ततलम् ३३२  
 हस्तपुष्ठम् ३३०  
 हस्तिग्रीवा ३०५  
 ह्रिक ३४३  
 हृदयप्रदेशः ३३४  
 हृदयम् ३२८  
 हेतुः १५०  
 हेतुविद्या १६७  
 हेरिः ३०४  
 ह्रस्वम् २६३  
 ह्रीघनम् २००

# TIBETAN INDEX

(figures refer to page numbers)

ཀུན་མཁྱེན་ ༥	དཀར་པོ་ ༢༩༠	ཀྱང་བ་ ༢༢༠
ཀུན་བདག་པའི་མཚན་ཉིད་	དཀྱ་ ༣༤༠	ཀྱིན་ ༡༥༩
༢༠༩	དཀྱ་སྐབས་ཕྱིན་བ་ ༥༤	སྐར་མཁན་ ༢༨༩
ཀུན་དུ་སྐྱོད་བའི་སྒོ་གྲྲིས་ ༥༦	དཀྱ་མ་རྩོངས་བ་ ༥༤	སྐར་མའི་འོད་ ༡༠༩
ཀུན་དུ་སྐྱོད་ལམ་ ༩༩	དཀྱ་རྒྱུ་བ་ ༥༤	སྐྱ་ཁོ་ལག་ཡངས་ཤིང་བཟང་བ་
ཀུན་ནས་ཉོན་མོངས་བ་དང་ནས་	དཀོན་མཆོག་དེ་ལ་ལ་ ༢༩༤	༥༠
བར་བྱང་བ་དང་ཐུན་བ་ཐམས་	དཀོན་གྱི་སྒྲ་ ༢༨༢	སྐྱ་ཁྲིལ་བག་ཆགས་བ་ ༤༦
ཅད་མཁྱེན་བའི་སྐྱོབས་ ༦༨	དཀོན་འདུས་བ་ ༢༨༤	སྐྱ་གྲུས་བ་ ༥༢
ཀུན་ནས་མཛུས་ ༩༩	བཀའ་ལ་གཏོགས་བ་ ༢༦༦	སྐྱ་འཇམ་བ་ ༤༩
ཀུན་ནས་མཛུས་བ་ ༥༩	བཀྱ་བས་བ་ ༢༩༢	སྐྱ་ནམ་བར་དག་བ་ ༤༩
ཀུན་སྐྱོད་གཙང་བ་ ༥༦	བཀྱ་ཤིས་ ༣༦༢	སྐྱ་བྱི་དོར་བས་བ་ལྷ་བྱ་ ༤༨
ཀུན་འབྱུང་ ༡༥༠	བཀྱ་ས་བ་ ༢༦༩	སྐྱ་གཙང་བ་ ༤༨
ཀོ་ཀོ་ ༣༢༥	ཀང་མཐིལ་ ༣༣༦	སྐྱ་ལྷུས་བ་མེད་བ་ ༥༩
ཀོ་བགས་མཁན་ ༣༠༩	ཀང་བ་ ༢༩༩, ༣༣༩	སྐྱ་མི་བར་འཚམས་བ་ ༤༨
ཁྲད་གྲུས་ ༣༢༣	ཀན་ ༣༢༩	སྐྱ་ལ་སྒྲིབ་དང་གནག་བ་མེད་བ་
ཁྲད་བ་ ༣༢༢	ཀུབ་ ༣༣༩	༥༦
སྒོ་གྲྲིས་ ༡༩༥	ཀེད་བ་ ༣༣༥	སྐྱ་ཤིན་དུ་འགྲིམས་བ་ ༥༢
དཀའ་བྱུབ་བ་ ༢༠༤	ཀོ་མཁན་ ༣༠༢	སྐྱ་ཤིན་དུ་གཞིན་མེད་ཀ་ཅན་ ༥༩

ལྷ་ལྷ་ ༢༤༦

ལྷ་གསུམ་གྱི་མིང་ལ་ ༢༣

ལྷ་འི་ལྷ་བྱེད་དུ་ཕྱོགས་པ་ ༣༥

ལྷོས་པ་ ༢༦༩

ལྷ་བས་ ༩༥

ལྷིག་བྱ་ ༣༥༣

ལྷ་ར་བ་ ༢༤༧

ལྷེ་མཆོད་དུག་ ༡༥༥

ལྷེ་གནས་བཞིའི་མིང་ལ་ ༢༦༢

ལྷེ་བ་ ༡༥༤

ལྷེས་ས་མལ་བ་ ༢༤༤

ལྷེས་པ་ ༣༢༩

ལྷེས་པ་རབས་ཀྱི་ལྷེ་ ༢༢༥

ལྷེས་བྱ་འདུལ་བའི་ཁ་ལོ་བསྐྱར་  
བ་ ༨

ལྷོན་བསལ་བ་ ༡༥

ལྷོབ་པ་ ༤

ལྷ་ ༣༢༣

ལམ་བ་ ༢༤༤

ལམ་ལ་བྱེད་ ༡༥༩

ལ་ ༣༢༥

ལ་ཞོན་ལྷོན་པ་ ༡༩༩

ལ་ན་ས་པོ་མི་མངའ་བ་ ༩༧

ལ་ལྷ་ ༣༢༦

ལ་བ་ ༢༤༤

ལས་ཀྱི་ལྷ་ལ་པོ་ ༢༦༥

ལས་ཀྱི་ཆོགས་ ༢༩༦

ལས་ས་ལྷ་ཆོགས་སུ་བྱེད་བའི་

ལྷོབས་ ༦༥, ༦༤

ལས་ས་གསུམ་གྱི་མིང་ལ་ ༢༣༤

ལའི་ག་ ༣༢༥

ལ་ཚུར་ ༣༣༩

ལ་ག་ནན་ ༢༤༢

ལོ་ལག་ ༣༤༥

ལོང་ལོ་ ༣༥༠

ལུབ་བདག་ ༩༢

ལྷིས་ལོལ་ ༣༠༦

ལྷ་མཆོག་ ༩༠

ལྷ་མཆོག་གི་ལྷ་བས་སུ་

གཤེགས་པ་ ༥༤

ལྷུ་ ༣༩༦

ལྷོ་བྱག་ ༣༩༦

ལྷོལ་མེད་པ་ ༣༥༥

ལྷོལ་མེད་བའི་ཞོན་ ༢༠༠

ལོ་བ་ ༣༥༢

ལོ་མ་གྱི་ལྷ་ ༢༤༥

ལམ་ལ་ས་ ༣༣༨

ལམ་ས་པ་ ༣༦༥

ལུང་ཆོས་ ༣༢༤

ལུང་པ་ ༣༢༥

ལུགས་པ་ ༣༣༧

ལའོན་ལའོན་ ༣༥༢

ལའོར་ལོ་ཐོགས་པ་ ༢༤༤

ལུག་པ་ ༡༥༧

ག་ལྷ་འོད་བསྐྱར་ ༡༩༤

གང་ཟག་གི་མིང་ལ་ ༢༠༥

གང་ཟག་ལྷ་མེད་ ༡༥

གུང་མོ་ ༣༣༩

གོང་དུ་འཕོ་བ་ ༡༩༤

གོས་པ་ལྷོས་པ་ ༥༠

གོ་བྱེད་པ་ ༢༩

གོས་པ་མེད་པ་ ༤༤

གུ་ཞོས་ལྷ་ ༢༥༢

གུ་ཞོས་པ་ ༡༥༩

ལྷོས་པོ་ ༣༩༥

གུང་པ་ ༢༦༩

གྲིབ་མ་ ༢༩༢

གྲུ་བཅོམ་གཙོན་པ་ ༣༠༣

གྲུ་པ་ ༣༡༠

གྲུ་མོ་ ༣༢༩

གྲུ་བཞི་ ༢༩༥

གྲུ་བ་པའི་མཐའ་ ༢༡༩

གྲོ་བཞིན་སྐྱེས་ཏུ་བ་བྱེ་བ་ ༡༥༢

གྲོ་བཞིན་སྐྱེས་བྱེ་བ་ཉི་ཤུ་པ་

༡༥༩

གྲོགས་པོ་ ༣༡༩

གྲོང་བྱེད་གྱི་ཁྱ་ ༢༧༥

གྲོང་གི་ཁྱ་ ༢༧༥

གྲོང་དཔོན་ ༢༧༥

ཁྱང་པོ་ཆེ་འཛིན་པ་ ༢༩༥

ཁྱང་པོ་ཆེ་ཞེན་པ་ ༣༠༥

ཁྱང་པོ་ཆེའི་སྐབས་སུ་གཤེགས་

པ་ ༥༥

ཁྱང་པོ་ཆེའི་ཁྱ་ ༢༧༩

ཁྱལ་པ་ ༣༥༣

ཁྱིང་གཞིའི་ཁྱ་ ༢༢༥

ཁྱིང་བཞི་པའི་མིང་ལ་ ༢༣༥

ཁྱིགས་འདྲ་མཐའ་ ༣༠༠

སྒྲོ་བ་ ༣༣༧

དགའ་ལྗན་ ༢༥༢

དགའ་བ་ ༡༡༦

དགའ་བ་ཡང་དག་བྱང་ཚུབ་ཀྱི་

ཡན་ལག་ ༡༧༠

དགེ་བྱས་ ༢༥༩

དགེ་ཚུང་ ༢༥༧

དགེ་བ་ ༣༦༣

དགེ་བ་དང་གིས་པའི་མིང་ལ་

༣༦༩

དགེ་བའི་ཆོས་ཀྱི་འབྱུང་གནས་

༡༩

དགེ་བའི་ཆོས་སྐྱེས་པ་རྣམས་

གནས་པ་དང་ཕྱིར་ཞིང་འབྱུང་

བ་དང་ཉམས་པར་མི་འབྱུང་བ་

དང་ཡོངས་སུ་ཐོགས་པར་བྱ་

བའི་འདུན་པ་བསྐྱེད་ཅེ་ ༡༩༢-

༩༣

དགེ་བའི་ཆོས་མ་སྐྱེས་པ་རྣམས་

བསྐྱེད་པའི་ཕྱིར་འདུན་པ་

བསྐྱེད་ཅེ་ ༡༩༩

དགེ་མཚན་ ༣༦༢

དགེས་གིག་(My.དགེ་གིས་)

༣༦༣

དགོན་པ་པ་ ༢༢༩

དགྲ་བཅོམ་པ་ ༩

དགྲ་ལྟ་བྱོགས་པ་ ༢༧༩

མགུལ་པ་ ༣༢༦

མགོ་ ༣༢༢

མགྲིན་པ་ ༣༢༥

འགོག་པ་ ༡༥༩

འགོག་པ་ལ་གནས་པ་ ༡༦༢

འབྱེད་སྐྱོབས་པ་ ༣༠༩

འབྲས་པ་ ༣༢༩

འབྲས་པ་སེའི་འདྲ་པ་ ༣༠

ཁ་གི་ ༡༥༧

ཁྱན་མ་ ༣༠༩

ཁོད་པ་ ༣༥༥

བྱ་ཆེ་བ་ ༣༩༩

བྱགས་པ་ ༣༥༥

བྱུ་ ༣༢༩

བྱར་ ༣༩༥

བྱལ་ཆེན་བཞིའི་རིགས་ ༢༥༩

བྱལ་པོ་ ༢༦༥



ཀྱལ་བོ་ཀྱལ་རིགས་སྤྱི་བོ་ནས་

དབང་བསྐྱར་བ་ ༢༦༥

ཀྱལ་སྤྱན་ ༢༦༥

ཀྱལ་བའི་བྱུགས་སྒྲིམ་ ༩༠

ཀྱལ་བའི་བྱང་བོ་ལྗེ་མིང་ལ་

༨༢

ཀྱལ་བའི་སྒྲ་བྱ་ ༨༨

ཀྱལ་བའི་གཞི་ ༨༨

ཀྱལ་མཚན་ཐོགས་བ་ ༢༨༦

ཀྱས་བ་ ༣༩༦

ཀྱ་ ༡༥༠

ཀྱ་ས་ ༣༣༩

ཀྱན་ཆགས་ ༢༢༠

ཀྱན་དྲུགས་བ་ ༡༣༥

ཀྱས་བ་ ༣༣༣

ཀྱང་བ་ ༣༥༠

ཀྱལ་ཆོགས་ ༣༣༥

ཀྱོང་ལས་སྤྱི་བ་ ༢༦༢

ཀྱོ་བ་ཆེན་པོ་ ༢༩༠

ཀྱོ་བ་ ༢༩༠

ཀྱོ་སྤང་ ༢༩༠

ཀྱོས་བ་ ༡༡༩

ཀྱ་ ༣༥༣

ཀྱ་མ་མཁན་ ༢༩༢

ཀྱུག་མོ་ ༣༡༥

ཀྱ་ ༡༩༢

ཀྱ་ཆེན་པོ་འི་དབང་སྒྱི་ཀྱལ་བོ་

༩༨

ཀྱ་མི་སྤྱན་ ༢༣༨

ཀྱ་མི་སྤྱན་གྱི་རྒྱ་ ༢༣༨

ཀྱ་རིག་བ་ ༡༩༦

ཀྱུབ་བ་ ༡༥༢

བཀྱལ་བ་ ༣༠༥

བསྐྱོམ་བ་ལས་བྱང་བའི་དངོས་

བོ་ ༢༡༠

བསྐྱོམ་བ་ལས་བྱང་བའི་ཤེས་

རབ་ ༡༢༢

ང་ཀྱལ་ ༣༥༠

ངང་བའི་སྤྱབས་སྤྱ་གཤེགས་བ་

༥༥

ངན་བ་ ༢༩༨

དུལ་ ༣༥༣

དེས་བར་འབྱེན་བ་ ༡༥༢

དེས་བར་འབྱུང་བ་ ༡༥༢

ངོ་བོ་མེད་བ་སྤྱང་བ་ཉིད་ ༡༩༩

ངོ་ཆ་མེད་བ་ ༣༥༥

ངོ་ཆ་ཤེས་བའི་ནོར་ ༢༠༠

དངོས་བོ་མེད་བ་ངོ་བོ་ཉིད་སྤྱང་

བ་ཉིད་ ༡༣༢

དངོས་བོ་མེད་བ་སྤྱང་བ་ཉིད་

༡༣༡

དངོས་གཞི་ ༢༢༡

མངགས་གཞུག་གི་རྒྱ་ ༢༨༢

མངའ་བདག་ ༢༢

མངར་བ་ ༢༩༨

མངལ་ནས་སྤྱི་བ་ ༢༦༢

མངོན་དྲུགས་བ་ ༡༠༨

མངོན་བར་དྲོགས་བ་ ༢༡༢

མངོན་ཤེས་དྲུག་ལྔ་ ༡༩

ང་ཡབ་ ༢༣༩

ང་ཡབ་གཞན་ ༢༣༩

ངོན་བ་ ༢༩༥

སྒྲ་སྤྱི་ ༣༩༨

སྒྲགས་སྤྱི་བ་ ༢༩༣

སྒྲོན་གནས་ཤེས་སྤྱད་བ་མཁྱེན་

བའི་སྤྱོད་ས་ ༦༩

རྩོད་པོ་ ༢༥༥  
 བསྐྱུགས་པ་སྐྱུ་བ་ ༣༠༢  
 ཅི་ཡང་མེད་པའི་སྒྲིམ་ཆེད་ ༢༥༥  
 ཅོད་པན་རིན་ཆེན་ ༥༥  
 གཅིན་ ༣༥༥  
 བཅོས་ཐུན་འདས་ ༥  
 བཅོས་མ་བྱེད་པ་ ༢༥༣  
 ལྷགས་མགར་ ༣༠༠  
 ལྷི་བ་ ༢༦༠  
 ལྷའི་དབང་པོ་ ༡༤༡  
 ཆང་འཛོང་ ༢༥༤  
 ཆབ་འོག་གི་གྲུལ་པོ་ ༢༦༥  
 ཆིབས་ཀྱི་སྒྲ་ ༢༤༡  
 ཆུ་ཁྲུང་འོད་བསྟེང་ ༡༣༤  
 ཆུ་དང་ཞིང་ཁྲུང་པ་ ༣༤༥  
 ཆུ་བ་ ༣༣༣  
 ཆུ་ཞིང་གཤམ་པ་ ༣༤༤  
 ཆུ་མེར་ ༣༥༡  
 ཆུ་སྒྲའི་ཕྱོགས་ ༣༤༢  
 ཆུང་བ་ ༣༤༤  
 ཆུང་མ་ ༣༡༤  
 ཆུའི་ཁམས་ ༢༥༦  
 ཆུར་ ༣༤༣

ཆེ་ཆུང་དང་མཐོ་དམན་གྱི་མིང་ལ་  
 ༣༤༣  
 ༣༡༥  
 ཆེ་མོང་ ༣༤༦  
 ཆེད་ཀྱི་བཞུགས་པའི་སྒྲིམ་ ༢༢༥  
 ཆེན་ཆུན་ ༣༡༦  
 ཆེན་པོ་ ༣༤༤  
 ཆེན་པོ་སྟོང་པ་ཉིད་ ༡༢༦  
 ཆེས་ཆུང་བ་ ༣༤༦  
 ཆེས་མང་པོ་ ༣༤༦  
 ཆོས་ཀྱི་རྩེ་ ༡༠  
 ཆོས་ཀྱི་སྒྲིན་ ༡༠༤  
 ཆོས་ཀྱི་བྱིན་ ༡༥༣  
 ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་ ༤༢  
 ཆོས་སྐུ་ ༢༣  
 ཆོས་གོས་གསུམ་པ་ ༢༢༤  
 ཆོས་མངོན་པ་ ༢༡༤  
 ཆོས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དབང་རྒྱུ་  
 ༡༣  
 ཆོས་ཐམས་ཅད་སྟོང་པ་ཉིད་  
 ༡༣༠  
 ཆོས་དང་ཐུན་པ་ ༤༠

ཆོས་བྱན་པ་ཉེར་བཞག་ ༡༥༦  
 ཆོས་སྟོན་བཅའི་མིང་ལ་ ༡༡༥  
 ཆོས་བཞིན་གཅོད་པ་ ༢༤༠  
 ཆོས་རབ་ཏུ་རྒྱས་པར་འབྱེད་པ་  
 ཡང་དག་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་ཡན་ལག་  
 ༡༦༤  
 ཆོས་ལས་བྱུང་བ་ ༤༡  
 མཚན་ཁྲུང་ ༣༢༤  
 མཆི་མ་ ༣༥༢  
 མཆིན་པ་ ༣༣༤  
 མཆེལ་མ་ ༣༥༡  
 མཆུ་ ༣༢༦  
 མཆུ་ལོམ་བ་ལྷར་དམར་པ་ ༤༠  
 མཆེ་བ་ ༣༢༦  
 མཆེ་བ་དཀར་པ་ ༤༢  
 མཆེ་བ་མཉམ་པ་ ༤༣  
 མཆེ་བ་ལྟོ་བ་ ༤༢  
 མཆེ་བ་བྱིན་གྱིས་སྤྲུམ་པ་ ༤༣  
 མཆེ་བ་རྒྱས་པ་ ༤༢  
 མཆེར་བ་ ༣༣༤  
 མཚོག་སྒྲིན་ ༡༦  
 མཚོན་པ་ ༡༡༥

འཆམ་བ་ ༣༥༢  
 འཆར་ཀ་ ༡༥༡  
 འཆི་འཕོ་བ་དང་སྒྲི་བ་མཁུན་  
 བའི་ལྟོ་བས་ ༡༥  
 འཇམ་བ་ ༢༠༠  
 འཇིག་རྟེན་མཁུན་བ་ ༧  
 འཇིག་རྟེན་གྱི་མིང་ལ་ ༢༣༢  
 འཇིག་རྟེན་གྱི་གཙོ་བོ་ ༨  
 རྒྱ་པོ་ ༢༤༢  
 རྒྱལ་ས་མཉན་བ་ ༤༠  
 རྒྱལ་ས་དམར་བ་ ༤༡  
 རྒྱལ་པ་ཤིན་ཏུ་རིང་ས་ཞིང་སྤུབ་  
 བ་ ༣༠  
 རྒྱལ་ས་སྤུབ་བ་ ༤༠  
 བཟུང་བ་ ༣༥༤  
 ཉ་བ་ ༢༤༥  
 ཉན་ཐོས་ཀྱི་གང་ཟག་གི་མིང་ལ་  
 ༡༣༥  
 ཉན་ཐོས་ཀྱི་མིང་ལ་ ༡༣༨  
 ཉན་ན་ ༣༠༥  
 ཉན་བ་ ༡༡༥  
 ཉི་མ་ ༢༩༢

ཉི་མའི་གྲུང་ ༢༡  
 ཉི་མའི་འོད་ ༡༠༠  
 ཉི་མའི་རིགས་ ༢༡  
 ཉུང་བ་ ༣༤༤  
 ཉེ་ཉན་ཉི་ཤུ་མིང་ལ་ ༣༥༢  
 ཉེ་ཏུ་ ༣༡༤  
 ཉེ་བར་འཁོར་ ༡༥༢  
 ཉེ་བར་ཞི་བའི་བྱིན་བརྒྱབ་ས་  
 ༢༠༣  
 ཉེར་བསྐྱོགས་ ༢༢༠  
 ཇཉིས་སུ་མེད་པར་གསུང་བ་ ༡༡  
 ཇཉིས་ ༣༣༤  
 ཇཉིན་འདབ་ ༣༡༤  
 ཇཉིན་བཤེས་ ༣༡༨  
 ཇཉིར་བ་ ༢༤༡  
 ཇཉིར་ས་ ༣༥༥  
 མཉམ་བ་ཉིན་གྱི་ཡེ་ཤེས་ ༨༡  
 མཉན་གྱི་དབང་པོ་མཉམས་བ་ ༤༦  
 མཉན་མཉམ་བ་ ༤༦  
 མཉན་པར་སྤྲོ་བ་ ༡༢༣  
 མཉན་ཤལ་སྤྲུག་ཅིང་རིང་བ་ ༤༦  
 མྱིང་ ༣༢༨

མྱིང་ཁ་ ༣༣༥  
 མྱིང་རྩེ་ ༡༡༦  
 མྱིང་རྩེ་ཙན་ ༨༤  
 མུག་མ་མཁན་ ༣༠༢  
 མུག་ཏུ་བ་ ༣༠༦  
 མྱོམས་པར་འཁུག་བ་མཁུན་  
 བའི་ལྟོ་བས་ ༡༦  
 ཏིང་ངེ་འཛིན་གྱི་ལྟོ་བས་ ༡༦༦  
 ཏིང་ངེ་འཛིན་གྱི་སྤང་བོ་ ༨༥  
 ཏིང་ངེ་འཛིན་གྱི་དབང་པོ་ ༡༦༥  
 ཏིང་ངེ་འཛིན་ཡང་དག་བྱང་རྒྱབ་  
 ཀྱི་ཡན་ལག་ ༡༨༡  
 ཇཉན་ཆོགས་རིག་བ་ ༡༤༦  
 ཇཉན་ལ་བབ་པར་བསྐྱན་བའི་སྒྲི་  
 ༢༢༤  
 ཇཉན་ལྷ་ཤེས་བ་ ༢༤༣  
 ཇཉོང་བའི་ཞོར་ ༢༠༡  
 ཇཉོང་བའི་བྱིན་བརྒྱབ་ས་ ༢༠༢  
 བདང་སྒྲོམས་ ༡༡༨  
 བདང་སྒྲོམས་ཡང་དག་བྱང་རྒྱབ་  
 ཀྱི་ཡན་ལག་ ༡༨༡  
 ཏ་ཐུལ་ ༡༣༨

དྲོལ་བ་ ༣༠༥

དྲིང་བ་ ༣༣༦

དྲོན་འབྲེལ་བཅུ་གཉིས་ཀྱི་མིང་  
ལ་ ༡༪༨

དྲོགས་བ་བཞེད་བའི་སྡེ་ ༢༢༥

ལྷ་བ་ ༣༥༩

ལྷག་བ་ ༣༢༤

ལྷད་མོ་ ༣༦༢

ལྷས་ ༣༦༢

ལྷས་བ་ ༣༠༠

ལྷ་ཁྲུང་ ༣༣༥

ལྷ་བ་ ༣༣༤

ལྷ་བ་རབ་བ་ ༥༥

ལྷ་བ་གཡས་ཕྱོགས་སུ་འབྱུང་  
བ་ ༥༥

ལྷ་ ༣༣༤

ལྷན་གཅིག་བ་(?) ༢༢༩

ལྷག་བོ་བཞེད་བ་ ༢༡༤

ལྷང་ ༣༩༠

ལྷང་རྒྱས་འོད་བསྐྱེད་ ༡༣༩

ལྷང་གཉིས་བ་བར་འཛིག་དྲིན་

མྱི་ཁམས་ ༢༣༣

ལྷང་བ་ ༡༥༠

ལྷང་བ་བརྩོ་བཟུང་གྱི་མིང་ལ་  
༢༢༥

ལྷང་བ་ཉིད་ ༡༡༩

ལྷང་བ་ཉིད་ཀྱི་མིང་ལ་ ༢༡༩

ལྷང་བ་ཉིད་ལྷང་བ་ཉིད་ ༡༢༦

ལྷང་ལྷི་ཕུད་གྱི་འཛིག་དྲིན་གྱི་  
ཁམས་ ༢༣༢

ལྷང་གསུམ་གྱི་ལྷང་ཆེན་བོའི་

འཛིག་དྲིན་གྱི་ཁམས་ ༢༣༣

ལྷོབས་ ༡༡༣

ལྷོབས་ལྲའི་མིང་ལ་ ༡༦༩

ལྷོབས་བཅུ་ ༡༡

ལྷོབས་བཅུའི་མིང་ལ་ ༦༢

བདུལ་ཞུགས་ཅན་ ༢༠༤

བལྟན་བཅོས་ ༢༡༦

བལྟན་བ་ ༢༡༤

མ་ས་ ༣༩༤

མག་བ་ ༢༩༩

མབས་ ༡༡༢

མམས་ཅད་མཁྱེན་བ་ ༩

མམས་ཅད་སྒྲིལ་ ༡༣

མལ་གོང་རྒྱས་བ་ ༣༢

མལ་ལྷགས་ ༣༣༢

མིག་མཁུན་ ༢༩༦

མུང་ཏུ་ ༢༩༣

མེ་ཆོས་ ༣༥༩

མོག་མ་དང་མཐའ་མ་མེད་བ་

ལྷང་བ་ཉིད་ ༡༢༩

མོས་བ་ལས་ཐུང་བའི་ཤེས་རབ་  
༡༢༩

མོས་བའི་ཞོར་ ༢༠༠

མཐའ་འཁོབ་གྱི་མི་ ༣༤༤

མཐའ་ལས་འདས་བ་ལྷང་བ་  
ཉིད་ ༡༢༩

མཐུ་ཆེན་མོབ་ ༩༣

མཐེ་ཤོང་ ༣༣༠

མཐེའུ་ཆུང་ ༣༣༩

མཐོ་དམན་ ༣༦༠

མཐོང་སྒྲིབ་དཔོན་ ༢༤༤

མཐོན་པོ་ ༢༩༤

འཐབ་བུལ་ ༢༤༢

དད་བའི་ཤེས་སུ་འབྱུང་བ་ ༡༣༩

དད་པའི་སྒྲིབ་མ་ ༡༠༩

དད་པའི་ནོར་ ༡༡༤

དད་པའི་དབང་པོ་ ༡༠༥

དུག་པོ་མ་པ་ ༡༩

དུད་འགོ་ ༣༥༠

དུབ་ ༢༩༩

དུར་ཁྲོད་པ་ ༢༣༠

དུལ་བ་ ༢༠༥

དུས་གསུམ་མཁའ་པ་ ༢༠

དེ་ཁོ་ན་ཉིད་ ༢༩༩

དེ་ཁོ་ན་ནི་དེ་གི་ཕྱོགས་གཅིག་

ལ་རྒྱུ་སྒྱུ་ཞུགས་པ་ ༡༠༥

དེ་ལྟ་བུ་བྱུང་བའི་སྒྲུ་ ༢༢༥

དེ་བཞིན་ཉིད་ ༢༩༢

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ ༩

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རྣམས་མ་

བྱུང་བ་ ༣༥༤

དེད་དཔོན་ ༨༤

དོན་གྲུབ་ ༡༠

དོན་མཐུན་མ་ ༡༢༥

དོན་རྣམས་པ་ ༢༩༩

དོན་རྣམས་པ་རྒྱུང་བ་ཉིད་ ༡༢༠

དོན་རྒྱུད་པ་ ༡༢༥

དོར་བ་མེད་པ་རྒྱུང་བ་ཉིད་ ༡༣༠

དྲང་སྤོང་ཆེན་པོ་ ༡༠

དྲན་པ་ཡང་དག་བྱུང་རྒྱུ་གྱི་

ཡན་ལག་ ༡༠༨

དྲན་པའི་སྒྲིབ་མ་ ༡༠༦

དྲན་པའི་དབང་པོ་ ༡༠༥

དྲི་ ༡༤༢

དྲི་མགྲོགས་ ༡༠༩

དྲི་ང་བ་ ༢༩༩

དྲི་མཉམ་པ་ ༢༩༦

དྲི་མ་ ༣༥༥

དྲི་མ་མེད་པ་ ༢༠, ༡༠༩

དྲི་མི་མཉམ་པ་ ༢༩༦

དྲི་ཞིས་པ་ ༢༩༩

དྲི་བཞིན་མིང་ལ་ ༢༩༩

དྲོད་གཤེད་ལས་སྒྲུ་བ་ ༢༠༩

གདགས་པའི་གཙུག་ལག་ ༢༩༩

གདུགས་ཕྱོགས་པ་ ༢༨༨

གཤོང་ ༣༢༩

གདག་ཉིད་ཆེན་པོ་ ༡༢

གདག་མེད་པ་ ༡༥༠

གདུང་བུལ་ ༡༩

གཞུང་མེད་གྱིས་གཞོན་ ༡༥

གཞི་བར་གཤེགས་པ་ ༠

གདེལ་གས་ ༣༠༩

གདེལ་གས་སྒྲུ་བ་ ༣༠༩

གདེན་པའི་ཕྱིན་བརྒྱུ་མ་ ༢༠༩

གདེན་བྲུ་ཕྱོགས་ ༣༩༩

གདེན་བཞིན་མ་པ་བཅུ་དྲུག་གི་

མིང་ལ་ ༡༥༤

མདུང་བ་ ༢༨༤

མདུན་མཐོ་བ་ ༣༩

མདུན་ན་འདོན་ ༢༠༠

མད་སྒྲུ་ ༢༢༢

འདས་པོ་ ༢༩༩

འདུ་འགོད་གྱི་ཕྱིས་པ་ ༢༨༠

འདུ་བྱེད་ ༡༥༥

འདུ་བྱེད་གྱི་ཕྱུང་བོ་ ༡༨༤

འདུ་ཤེས་གྱི་ཕྱུང་བོ་ ༡༨༤

འདུ་ཤེས་མེད་འདུ་ཤེས་མེད་

མིན་སྒྲུ་མཆོད་ ༢༥༩

འདུན་པའི་རྒྱུང་བའི་འདོན་ ༡༩༩

འདུལ་བ་ ༢༩༩

འདུལ་བ་སྒྲུབ་ཆོགས་ ༢༡༦

འདུམ་བྱས་སྟོང་བ་ཉིད་ ༡༢༨

འདུམ་མ་བྱས་སྟོང་བ་ཉིད་ ༡༢༩

འདོད་ཆགས་ ༣༥༠

འདོད་ཆགས་དང་བྲལ་བ་ལག་

གནས་པ་ ༡༦༢

འདོད་བའི་ཁམས་ ༢༣༩

འདོད་ལྟ་བུ་གི་མིང་ལ་ ༢༥༡

འདོམས་ ༣༣༥

འདོམས་ཀྱི་སྒྲ་བ་སྒྲུབས་སུ་རྒྱབ་

བ་ ༣༥

འཕྲོད་བ་ ༡༠

རྩ་མ་ ༣༥༢

རྩལ་ ༢༤༩

རོ་མཁན་ ༢༩༩

རོ་རྩེ་སྤྱིང་པོ་ ༡༠༠

རྒྱུག་འཛོམས་ ༡༦

རྒྱུག་པ་མི་དགེ་བའི་ཆོས་སྒྲིམ་

བ་ནམས་སྤང་བའི་ཕྱིར་འདུན་

བ་སྟེད་ནོ་ ༡༥༨-༥༩

རྒྱུག་པ་མི་དགེ་བའི་ཆོས་མ་

སྒྲིམ་པ་ནམས་མི་སྟེད་པའི་

ཕྱིར་འདུན་བ་བསྟེད་ནོ་ ༡༩༠

རྒྱུག་བསྒྲུབ་བ་ ༡༥༦, ༡༥༩

རྒྱུད་སྒྲ་ ༢༨༤

སྟེ་དབོན་ ༢༨༩

སྟེ་བས་སྟོར་ ༢༢༠

བསྒྲ་དངོས་བཞིའི་མིང་ལ་ ༡༢༣

ནགས་ཁྲོད་བདག་ ༢༦༨

ནང་སྟོང་བ་ཉིད་ ༡༢༥

ནང་བའི་བྲ་ ༢༦༨

ནང་ཁྲོན་ཅན་ ༢༦༩

ནང་རིག་པ་ ༡༩༨

ནད་མི་ ༣༢༠

ནད་མི་མངའ་བ་ ༢༩

ནམ་མཁའ་མཐའ་ཡས་སྒྲི་

མཆེད་ ༢༥༤

ནམ་མཁའི་སྤྱིང་པོ་ ༩༩

རྒྱ་བོ་ ༣༩༤

རྒྱ་མ་ ༣༩༩

རྒྱ་བ་ ༣༥༩

རྒྱ་བ་ཀྱི་བ་ལང་སྟོད་ ༢༣༦

རྒྱ་བ་བྱང་ ༣༩༠

ནོ་ནོ་མོ་ ༣༩༩

ནོར་བསྐྱར་མཁན་ ༢༩༩

ནོར་བྱ་མཁན་ ༣༠༠

གནས་དང་གནས་མ་ཡིན་པ་

མཁྱེན་བའི་སྟོབས་ ༦༢

ན་བའི་དབང་པོ་ ༡༩༠

ན་སྒྲུབས་ ༣༥༩

ན་གལ་ ༣༥༢

ནམ་ཐར་གསུམ་གྱི་མིང་ལ་ ༡༩༩

ནམ་ཐར་གསུམ་པ་ ༡༩

ནམ་ཐར་གྲོལ་བའི་སྤང་པོ་ ༨༥

ནམ་ཐར་གྲོལ་བའི་ཁྲོ་བ་ ༩༥

ནམ་ཐར་གྲོལ་བའི་ཡེ་ཤེས་

མཐོང་བའི་སྤང་པོ་ ༨༥

ནམ་ཐར་རྒྱལ་བ་ ༡༢

ནམ་ཐར་རྒྱལ་བྱེད་ ༨༦

ནམ་ཐར་འཕགས་པ་ཐམས་ཅད་

བསྐྱུས་པ་ ༢༩༤

ནམ་ཐར་སྟོང་བས་ཡོངས་སུ་

བསྐྱར་བ་ ༡༦༩

ནམ་ཐར་ཤེས་པ་ ༡༥༥

ནམ་ཐར་ཤེས་པའི་སྤང་པོ་

༡༨༩

རྣམ་འཛོེ་ ༣༥༥  
 རྣམ་གཡང་ ༣༥༩  
 རྣམ་ཤེས་མཐའ་ཡས་སྒྲིམ་ཆེད་  
 ༢༥༥  
 རྣལ་འབྱོར་ ༢༠༥  
 རྣལ་འབྱོར་བ་ ༢༠༥  
 རྣལ་འབྱོར་སྒྲོན་བ་ ༢༠༥  
 རྣམ་ཆེན་པོ་ལ་གཏོགས་བ་ ༢༠༩  
 རྣལ་གྱི་གཉེན་མཚམས་ ༣༩༨  
 རྣང་བ་ ༢༩༢  
 རྣང་བ་མཆེད་བ་ ༡༠༥  
 རྣང་བ་ཐོབ་བ་ ༡༠༥  
 རྣང་བ་བར་ཆད་མེད་པའི་དྲིང་  
 རྡོ་འཛིན་ ༡༠༥  
 རྣམས་ ༣༥༩  
 རྣའི་དབང་པོ་ ༡༩༩  
 རྣར་འགྲོམ་བ་ ༢༥༥  
 བགས་བ་ ༣༥༠  
 བང་ནས་སྒྲིམ་ ༡༩༨  
 བརྒྱའི་མིག་ ༩༥  
 བུས་མོ་ ༣༣༩  
 བུས་མོའི་རྣལ་ ༣༣༠

བུས་མོའི་རྣལ་འཛིན་ཆོགས་མི་  
 མཐོ་བ་ ༣༩  
 དབར་བ་ ༡༨  
 དབལ་ ༣༠༢  
 དབྱང་མགོ་ ༣༢༩  
 དབྱང་མགོ་ཤིན་ཏུ་རྒྱས་བ་ ༣༩  
 དབྱང་བ་ ༣༢༩  
 དབེ་བྱད་བརྒྱན་ཅུའི་མིང་ལ་ ༥༠  
 དབེ་མེད་བ་ ༢༠  
 དབྱོད་པའི་དྲིང་རྡོ་འཛིན་སྒྲོང་  
 བའི་འདྲ་བྱེད་དང་ཐུན་པའི་རྩ་  
 འཕྱུལ་གྱི་ཀང་བ་ ༡༠༠  
 དབལ་བ་ ༣༢༥  
 དབལ་བ་དབྱེས་ཆེས་བ་ ༩༨  
 དུགས་བ་སྒྲུབ་བ་ ༣༢  
 རྩ་ ༣༥༢  
 རྩ་རེ་ནས་སྒྲིམ་གིང་གཡས་  
 རྩོགས་སྒྲུབ་འབྱེད་བ་ ༣༥  
 རྩན་ ༣༩༥  
 རྩལ་མ་ ༢༢༠  
 རྩོང་བའི་འདྲ་བྱེད་དང་ཐུན་པའི་  
 རྩ་འཕྱུལ་གྱི་ཀང་བ་ ༡༩༠

རྩོས་འཛོང་ ༢༩༩  
 རྩང་ནགའ་བ་ ༡༠༠  
 རྩངས་བའི་ཡོན་དན་བཅུ་གཉིས་  
 ཀྱི་མིང་ལ་ ༣༢༠  
 རྩན་དཀར་ནག་འབྱེས་གིང་  
 བརྒྱའི་འདབ་མ་རངས་བ་ལྟ་  
 བྱ་ ༩༥  
 རྩན་མཐོན་མཐིང་ ༢༠  
 རྩན་དག་བ་ ༥༩  
 རྩན་རྣམ་བར་དག་བ་ ༩༥  
 རྩན་ཡངས་བ་ ༩༥  
 རྩན་རས་གཞིགས་དབང་སྒྲུབ་  
 ༩༢  
 རྩྱ་བོ་ ༣༢༣  
 རྩྱ་ ༢༩༩  
 རྩྱ་མེད་ ༢༥༠  
 རྩལ་བའི་རྩ་ ༢༥  
 མ་ ༣༩༩  
 མ་མ་གཉེན་བཤེས་ཀྱི་མིང་ལ་  
 ༣༩༩  
 མག་འཛོང་བ་ ༢༩༥  
 མར་བྱིན་བཅུའི་མིང་ལ་ ༡༡༠

ཕྱ་མོ་ ༣༩༥

ཕྱང་བོ་ལའི་སྒྲིང་ལ་ ༡༧༧

ཕྱན་ཕྱུང་ཚོགས་པ་ ༣༩༩

ཕྱབ་ཐོགས་པ་ ༢༧༩

མོ་ཉ་ ༣༠༩

མོ་བ་ ༣༣༩

མོ་བྱང་ལམ་རྟུམ་འཛིན་པ་

༢༧༩

མོངས་ཀྱི་སྒྲོབ་དཔོན་ ༢༩༩

ཕྱ་མཁན་ ༣༠༩

ཕྱག་གི་རི་མོ་ཐབ་པ་ ༥༧

ཕྱག་གི་རི་མོ་རིང་བ་ ༥༩

ཕྱག་དང་ཞབས་ཀྱི་མཐིལ་ལམ་རྟུམ་

ལོ་མ་མཚན་པ་ ༣༧

ཕྱག་དང་ཞབས་ཀྱི་མཐིལ་ལམ་རྟུམ་

ཞིང་གཞིན་ཤ་ཆགས་པ་ ༣༧

ཕྱག་དང་ཞབས་དབལ་གྱི་ཐུང་

དང་བྱ་གིས་དང་གཡུང་རྩུང་

འབྱུལ་བས་བཟུན་པ་ ༧༩

ཕྱག་དང་ཞབས་མོར་རྩ་བས་

འབྱུལ་བ་ ༣༧

ཕྱག་དང་ཐོན་པ་ ༢༢༧

ཕྱག་ཚད་པ་ ༢༩༩

ཕྱག་རིས་མདངས་ཡོན་པ་ ༥༧

ཕྱག་ལོ་བ་ ༢༩༥

ཕྱག་ལོ་བ་ས་ཡོན་པ་ ༢༩༥

ཕྱག་གིང་བལ་ལྟར་འཇམ་པ་

༥༧

ཕྱལ་ཕྱང་རི་བ་ ༥༥

ཕྱི་ཕྱོང་པ་ཉིད་ ༡༢༩

ཕྱི་ནང་ཕྱོང་པ་ཉིད་ ༡༢༩

ཕྱི་མེས་ ༣༡༢

ཕྱི་ས་ ༣༥༥

ཕྱིང་བ་ཅན་ ༢༢༧

ཕྱིར་མི་འོང་ ༡༣༥

ཕྱོགས་ ༣༥༧

ཕྱོགས་མཚན་ཀྱི་སྒྲིང་ལ་ ༣༥༧

ཕྱ་མོ་ ༣༩༩

ཕྱག་དོག་ ༣༥༩

ཕྱག་པ་ ༣༢༧

འཇགས་མཚོག་ ༧༩

འཇགས་མོར་བདུན་གྱི་སྒྲིང་ལ་

༡༩༩

འཇགས་ལས་ལན་ལག་བཟུན་

ཀྱི་སྒྲིང་ལ་ ༡༧༩

འཇག་ ༣༩༥

འཇིན་སྒྲོན་ ༢༧༩

འཇུལ་དགའ་ ༢༥༩

ཕྱག་སྒྲུལ་ ༡༠༩

བ་ཀྱལ་ ༡༥༩

བ་སྒྲུལ་ཁྱང་བྱ་ ༣༥༩

བ་ལང་བདག་ ༡༥༠

བ་ལང་གཞོན་པ་ ༢༩༥

བག་ས་ ༣༢༠

བག་མེད་པ་ ༣༥༩

བང་ཆེན་ ༣༠༩

བད་ཀན་ ༣༥༩

བར་ཆད་གཅིག་པ་ ༡༣༥

བྱ་ ༣༡༩

བྱ་མོ་ ༣༡༩

བྱ་རམ་ཤིང་བཞི་ལྟས་དགའ་

བ་ ༢༢

བྱ་མེད་ ༣༢༩

བྱ་གཞུང་འཛོལ་བ་ ༢༩༥

བྱ་བ་ ༢༩༥

བྱ་བ་བཟུབ་བཞི་ཡི་ཤེས་ ༧༩



བྱ་མ་དྲ་ ༣༠༥

བྱང་ ༣༥༩

བྱང་མུ་མི་སྒྲན་ ༢༣༨

བྱང་ཆུབ་ཕྱོགས་ཀྱི་ཆོས་སོ་བདུན་

ལས་དྲན་བ་ཉིར་བཞག་བཞིའི་

མིང་ལ་ ༡༥༥

བྱང་ཆུབ་ཡན་ལག་བདུན་གྱི་མིང་

ལ་ ༡༦༨

བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་ ༨༩

བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་གི་མེ་སྒྲོད་

༢༡༣

བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་གི་མིང་ལ་

༨༩

བྱང་ཤར་ ༣༩༠

བྱང་སེམས་སོ་སོ་འི་མིང་ལ་ ༩༢

བྱམས་བ་ ༡༡༦

བྱིན་བ་འི་དྲགས་ཨེན་ཡའི་ལྷ་

བྱ་ ༣༩

བྱིན་བསྐྱབས་བཞིའི་མིང་ལ་ ༢༠༢

བྱང་ ༣༣༣

བྱན་པོ་ ༣༠༨

བྱན་པོ་ ༣༠༩

བྱམ་ཟེའི་བྱུ་ ༣༡༠

བྱ་གཤམ་མེད་བ་ ༢༣༠

བྱ་ན་མེད་བ་ ༨

བྱ་མི་ ༣༠༩

བྱོ་བྱོས་མི་ཟད་བ་ ༡༠༠

བྱོ་ཐུན་ ༨༦

བྱོན་པོ་ ༢༦༨

བྱོན་པོ་ཆེན་པོ་ ༢༦༩

དབང་ ༢༦༦

དབང་ཐུན་ཕྱོགས་ ༣༩༡

དབང་པོ་ཐུང་མིང་ལ་ ༡༦༥,

༡༩༠

དབང་པོ་མཆོག་དང་མཆོག་ས་

ཡིན་བ་མཐུན་པའི་སྟོབས་

༦༥, ༦༩

དབང་པོ་མ་ཆང་བ་ ༣༥༨

དབང་པོ་འི་ཕྱོགས་ ༣༩༢

དབང་ཐུག་ ༩༠

དབང་ཐུག་ཆེན་པོ་འི་གནས་ ༢༥༣

དབྱ་མུ་འཇམ་བ་ ༩༩

དབྱ་མུ་ཐུག་བ་ ༩༩

དབྱ་མུ་དྲི་ཞིས་བ་ ༦༠

དབྱ་མུ་བྱང་བ་ལྷར་གནག་མི་ ༩༨

དབྱ་མུ་མི་འཛིན་བ་ ༩༩

དབྱ་མུ་མི་བཤོར་བ་ ༦༠

དབྱ་མུ་གཡས་མུ་འབྱིབ་བ་ ༢༩

དབྱ་གཙུག་དོར་དང་ཐུན་བ་ ༢༥

དབྱ་ཤིན་དུ་བྱས་བ་ ༩༨

དབེན་བ་ལ་གནས་བ་ ༡༦༡

དབྱངས་ཀྱིས་བསྐྱད་པའི་མེ་

༢༢༣

དབྱིག་ཐོགས་བ་ ༢༩༠

དབྱིག་བ་སྒྲོད་བ་ ༣༠༩

དབྱིབས་ཀྱི་གཞུགས་དགའི་མིང་

ལ་ ༢༩༣

དབྱུག་བ་བ་ ༢༩༠

འབད་རོ་ ༡༩༥

འབར་འབར་ ༣༦༠

འབྱང་བ་བཞིའི་མིང་ལ་ ༢༥༦

འབྱས་བྱ་ཆེ་ ༢༥༡

འབྱུག་གི་སྒྲ་དང་ཐུན་བ་ ༩༡

སྒྲོམས་ ༣༩༥

སྒྲོམས་ཐུ་ ༣༩༥

སྒྲིན་བ་ ༡༡༥, ༡༢༣

སྒྲིན་པ་ལས་བྱང་བའི་བསོད་  
 རསས་བྱ་བའི་དངོས་པོ་ ༢༠༥-  
 ༩  
 སྒྲིན་པའི་ཡ་ཤོད་ཀྱི་སྒྲིན་པ་ ༡༡༠  
 སྒྲིན་པ་ ༣༥༣  
 སྒྲུམ་མ་ ༣༢༩  
 མ་ ༣༩༩  
 མ་མ་ ༣༢༩  
 མ་གཡོ་བར་གཤེགས་པ་ ༥༦  
 མ་རིག་པ་ ༡༥༥, ༣༥༩  
 མང་བོ་ ༣༩༩  
 མི་ཁོས་པ་བཟུང་གི་མིང་ལ་  
 ༣༥༩  
 མི་ཆེ་ ༢༥༩  
 མི་མཆོག་ ༡༥  
 མི་མཆོད་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་  
 ༢༣༥  
 མི་དྲག་པ་ ༡༥༩  
 མི་དད་པ་ ༣༥༥  
 མི་གདུང་ ༢༥༩  
 མི་དམིགས་པ་ཁྱེང་བ་ཉིད་ ༡༥༩  
 མི་དམིགས་པའི་ཚུལ་གྱིས་

བསྐྱེས་མོ་ ༡༦༩  
 མི་ཟད་པའི་ཟ་ས་དོག་ ༡༠༢  
 མི་གཡོ་བ་ ༡༠༩  
 མིག་གི་དབང་པོ་ ༡༩༠  
 མིག་གི་འབྲས་བྱ་ ༣༢༥  
 མིང་ཆེན་ ༡༣༩  
 མིང་དང་གཟུགས་ ༡༥༥  
 མིད་པ་ ༣༢༦  
 མིའི་རིས་པའི་མིང་ལ་ ༢༦༥  
 མུན་པ་ ༢༩༢  
 མེ་དོག་འབྲེང་གྲུང་ ༢༩༦  
 མེ་ལོང་ལྷ་བྱའི་ཡེ་ཤེས་ ༩༩  
 མེ་ལྷའི་ཕྱོགས་ ༣༩༩  
 མེའི་ཁམས་ ༢༥༩  
 མེའི་འོད་ ༡༠༩  
 མེས་པོ་ ༣༩༢  
 མས་པ་སྒྲ་ཆོགས་མཁྱེན་པའི་  
 སྒྲུབས་ ༦༩, ༦༥  
 མས་པ་སྒྲོད་པའི་ས་ ༡༠༩  
 མས་པ་སྒྲོད་པའི་ས་ལྷའི་མིང་ལ་  
 ༡༠༩  
 བྱང་ན་ ༡༥༦

བྱ་ངན་ལས་འདས་པ་ ༢༩༢  
 དམག་དཔོན་ ༢༦༩  
 དམའ་བོ་ ༢༩༥  
 དམར་བོ་ ༢༩༠  
 དཔྱལ་བ་ ༣༥༩  
 མད་དུ་བྱང་བའི་ཆོས་ཀྱི་སྒྲེ་ ༢༢༩  
 སྒྲུགས་པ་ ༣༥༥  
 སྒྲན་པ་ ༢༩༦  
 སྒྲིན་མ་ ༣༢༥  
 སྒྲིན་མ་འཇམ་པ་ ༩༩  
 སྒྲིན་མའི་སྒྲུ་མཉམ་པ་ ༩༩  
 སྒྲིན་ཚུགས་མིང་པ་ ༩༩  
 སྒྲེ་བ་ ༣༥༦  
 སྒྲོན་པ་མེད་པ་ ༡༢༠  
 སྒྲོན་ལས་ ༡༡༢  
 སྒྲུག་མ་ཁམས་ ༣༠༢  
 སྒྲུ་བའི་མིང་གི་ ༡༥  
 སྒྲེ་སྒྲུགས་འདོན་པ་ ༡༥༦  
 ཚོག་བྱ་བ་ ༢༣༩  
 གཙང་བ་ ༡༩  
 གཙུག་ན་རིན་ཆེན་ ༩༥  
 གཙུག་ལག་ ༢༩༩

བཙུན་མོ་དམ་པ་ ༣༢༠

བཙུན་མོ་མཐུན་ ༢༤༩

ཙ ༣༣༣

ཙ་ཉིན་དུག་གི་མིང་ལ་ ༣༥༠

ཙ་མདུད་པ་མེད་པ་ ༥༣

ཙ་བའི་ཁ་དོག་བཞིའི་མིང་ལ་

༢༥༩

ཙ་མི་མངོན་པ་ ༥༢

ཙ་ཚོང་ ༢༩༡

ཙ་ལག་ ༣༡༩

ཙལ་ལུན་ ༨༨

ཙལ་མ་ ༣༣༩

ཙམ་གྱི་ཚུ་ ༢༡༩

ཙམ་མཐུན་ ༢༨༩

ཙམ་མཐུན་ཚོན་པོ་ ༢༡༩

ཙཔ་པ་ ༢༡༠

ཙེ་མེ་ ༢༨༢

ཙཙུན་འབྲུག་ ༡༡༡

ཙཙུན་འབྲུག་གི་དྲིང་པོ་འཛིན་

མྱོང་བའི་འདུ་ཁྱེད་དང་མཐུན་

བའི་ཆུ་འབྲུག་གི་ཀྲང་པ་ ༡༡༩

ཙཙུན་འབྲུག་གི་ཉེ་མཐུན་ ༡༠༩

ཙཙུན་འབྲུག་གི་དབང་པོ་ ༡༠༥

ཙཙུན་འབྲུག་ཙཙུན་པོ་ ༡༡༥

ཙཙུན་འབྲུག་ཡང་དག་བྱང་ཆུབ་

གྱི་ཡན་ལག་ ༡༠༩

ཙ་པ་ ༢༩༩

ཙ་པོ་ ༣༡༥

ཙ་མོ་ ༣༡༥

ཙང་མ་འཁོར་ ༢༥༥

ཙང་མ་པ་ཚོན་པོ་ ༢༥༥

ཙང་མ་པ་མདུན་ན་འཁོར་ ༢༥༥

ཙང་མ་པའི་དབྱང་མ་ ༣༡

ཙད་མེད་དགོ་ ༢༥༩

ཙད་མེད་བཞིའི་མིང་ལ་ ༡༡༡

ཙད་མེད་འོད་ ༢༥༡

ཙམ་མ་ ༣༣༢

ཙམ་མ་བཙད་ ༢༡༩

ཙམ་མ་མུ་བཙད་པའི་མེ་ ༢༢༣

ཙལ་ཁྱིམ་གྱི་ཚོར་ ༡༩༩

ཙལ་ཁྱིམ་གྱི་མ་ཚལ་དུ་བྱེད་

པ་ ༡༡༡

ཙལ་ཁྱིམ་གྱི་ཕུང་པོ་ ༨༢

ཙལ་ཁྱིམ་ལས་ཕུང་པའི་

དངོས་པོ་ ༢༠༩

ཙམ་མ་མཐུན་པ་ ༢༩

ཙམ་མ་མཐུན་པ་ ༢༩

ཙམ་མ་བཞི་བཙུན་པ་ ༢༩

ཙམ་མ་མིན་དུ་དཀར་པ་ ༢༩

ཙམ་མ་དང་མཐུན་པ་ ༡༣༣

ཙང་པ་ ༣༠༣

ཙང་པོན་ ༢༨༣

ཙང་པ་ ༡༥༩

ཙང་པ་དུན་པའི་བཞག་ ༡༥༩

ཙང་པའི་ཕུང་པོ་ ༡༨༨

ཙཙན་མཐུན་ ༣༠༡

ཙཙན་ཉིད་གསུམ་གྱི་མིང་ལ་

༢༠༩

ཙཙན་མ་མེད་པ་ ༡༡༩

ཙཙན་མཐུན་པ་ ༥༩

ཙཙན་མོ་གཉིས་གྱི་མིང་ལ་ ༢༥

ཙཙན་ ༣༡༨

ཙཙན་མ་འཁོར་པ་ ༢༩༨

ཙཙན་པ་ ༣༥༩

ཙཙན་ཕུང་པོ་ ༢༩༩

ཙཙན་པར་གཤེགས་པ་ ༥༠

མཛོད་པ་ ༢༨༩

མཛོད་མུ་ ༢༩

འཛོན་པ་ ༡༡༥

འཛུལ་མོ་ ༣༣༠

རྩ་མཁུ་ ༣༠༢

རྩ་ལམ་གྱི་བའི་དངོས་པོ་

༢༩༠

རྩ་མ་ ༣༢༤

རྩ་ལྷག་པོ་ ༤༥

རྩ་བའི་ལྷ་བྱ་ ༢༨

རྩ་འཕྱུལ་གྱི་ཀྱང་པ་བཞིའི་མིང་

ལ་ ༡༤༤

རྩ་ཤེ་སྟེ་པ་ ༢༩༣

རྩོད་མུང་ ༢༨༣

རྒྱང་པོ་ ༣༡༩

རྒྱང་སྟོན་ ༢༩༩

རྒྱལ་གྱི་རྟིང་པ་ཡངས་པ་ ༣༤

རྒྱལ་མི་མཉམ་པ་མེད་པ་ ༣༥

རྒྱལ་ཤིན་ཏུ་གནས་པ་ ༣༦

རྒྱལ་རིང་བྱེད་པ་ ༢༤༡

རྒྱལ་ཆེ་པ་ ༢༨༡

རྒྱལ་ནས་སྟེམ་པ་ ༤༡

རྒྱལ་ན་ཅང་ཡང་མི་རིང་པ་ ༥༩

ཞི་གནས་ ༡༨༩

ཞི་པ་ ༡༥༡

ཞིང་པ་ ༣༠༩

ཞིབ་མོ་ ༣༤༤

ཞིང་ ༣༤༥

ཞེད་ཏུ་ ༣༤༥

ཞོ་གསལ་འཛོལ་ ༣༠༤

གཞན་གྱི་དབང་གི་མཚན་ཉིད་

༢༠༩

གཞན་འཕྱུལ་དབང་བྱེད་ ༢༥༣

གཞི་རྩེ་བཞིན་པ་ ༢༣༡

གཞི་མི་འགྲིལ་པ་ ༣༩༥

གཞི་རྒྱལ་མ་ ༣༩༥

གཞུང་སྐྱེ་མ་ ༢༡༩

གཞུང་ལུགས་ ༢༡༤

གཞོན་ནུར་གྱུར་པ་ ༤༤

བཞད་གད་པ་ ༣༠༥

བཞིན་ ༣༢༣

བཞེངས་བཞིན་ཏུ་མ་བརྟན་པར་

ཐུག་ཏུ་མོར་སྟེན་པ་ ༥༩

ཐག་པ་ཐད་པ་མཐུན་པའི་ལྟོབས་

༨༠

ཐམ་ལྷིས་མི་ལོན་པ་ ༢༢༤

ཐམ་གཅོང་གི་སྐུ་མ་ ༡༡

ཐུང་གི་མཛོད་ ༢༡༩

ཐོས་པ་ ༣༠༥

ཐུས་པོ་ ༢༤༥

གཞིགས་པ་རབ་རིག་མེད་ཅིང་

ནས་པར་དག་པ་ ༥༩

གཞུགས་ ༡༤༢

གཞུགས་ཀྱི་ཁམས་ ༢༣༤

གཞུགས་ཀྱི་སྐུང་པོ་ ༡༨༨

གཞུགས་མེད་པ་བཞིན་ ༢༥༥

གཞུགས་མེད་པའི་ཁམས་ ༢༥༠

བཟུང་ ༣༠༩

བཟོ་རིག་པ་ ༡༤༨

བཟོད་པ་ ༡༡༡

འོག་ ༣༤༠

འོག་མིན་ ༢༥༢

འོད་ཅན་ ༤༤

འོད་རྒྱུང་ ༢༥༩

འོད་འཕྲོ་ཅན་ ༡༠༩

འོད་བྱེད་པ་ ༡༠༩

འོན་གསལ་ ༢༥༦

ཡང་དག་བའི་ངག་ ༡༨༩

ཡང་དག་བའི་རྟེང་ཅེ་འཛོན་

༡༨༥

ཡང་དག་བའི་རྟོགས་བ་ ༡༨༩

ཡང་དག་བའི་ལྷ་བ་ ༡༨༢

ཡང་དག་བའི་རྟན་བ་ ༡༨༥

ཡང་དག་བའི་རྩོམ་བ་ ༡༨༥

ཡང་དག་བའི་འཛོལ་བ་ ༡༨༥

ཡང་དག་བའི་ལས་མཐའ་ ༡༨༩

ཡང་དག་བར་སྦྱོང་བ་བཞི་མིང་

ལ་ ༡༥༨

ཡང་དག་བར་རྫོགས་བའི་སངས་

རྒྱས་ ༩

ཡང་དག་བར་རབ་ཏུ་འཛོག་གོ

༡༩༥

ཡང་གྱི་མེས་ ༣༡༩

ཡང་བ་ ༢༦༡

ཡང་མེས་ ༣༡༢

ཡངས་བ་ ༣༩༦

ཡངས་བའི་མིག་ ༤༥

ཡན་ལག་གྱི་ཁ་རྟོག་བཟུང་གྱི་

མིང་ལ་ ༢༩༡

ཡན་ལག་དང་ཉིད་ལག་གིན་ཏུ་

འབྲེས་བ་ ༥༩

ཡི་གེ་བ་ ༣༠༥

ཡི་གེ་བྲི་བ་ ༡༡༥

ཡི་དྲགས་ ༣༥༦

ཡིད་མི་བདེ་བ་ ༡༥༨

ཡུལ་ལུང་མིང་ལ་ ༡༩༢

ཡུལ་དབོན་ ༢༨༩

ཡུལ་སྤང་ ༢༩༡

ཡེ་ཤེས་གྱི་ཡ་ཅེལ་ཏུ་བྱིན་བ་

༡༡༩

ཡེ་ཤེས་ལུང་མིང་ལ་ ༨༡

ཡེ་ཤེས་ལྟན་བ་ ༩༩

ཡོངས་སུ་གྲུབ་བའི་མཚན་ཉིད་

༢༠༦

ཡོན་ཏན་གྱི་སུམ་ ༡༩

གཡང་ ༣༦༢

གཡས་ཕྱོགས་སུ་ཞོག་ཅིང་

གཤེགས་བ་ ༥༩

གཡོ་ ༣༥༥

གཡོ་ལྟན་ ༢༩༦

གཡོག་ ༣༠༨

རགས་བ་ ༣༩༩

རང་གི་མཚན་ཉིད་སྤོང་བ་ཉིད་

༡༡༡

རང་གྱུལ་གྱི་མིང་ལ་ ༡༣༩

རང་བཞིན་མེད་བ་སྤོང་བ་ཉིད་

༡༣༠

རབ་གྱི་རྩལ་གྱིས་རྒྱས་བར་

གཞོན་བ་ ༢༡༥

རབ་སྤྱི་ ༡༥༡

རབ་བསྐྱབས་ ༣༦༥

རབ་ཏུ་དགའ་བ་ ༡༠༩

རབ་ཏུ་རྟོན་བ་ ༡༡༩

རལ་གྱི་འཁྱོག་པོ་བྲོགས་བ་

༢༨༨

རལ་གྱི་བ་ ༢༨༨

རི་མོ་མཁན་ ༢༩༨

རིག་གནས་ལུང་མིང་ལ་ ༡༩༦

རིག་བ་དང་ཞབས་སུ་ཞུགས་ ༦

རིག་བྱེད་མཁན་ ༢༨༦

རིགས་བ་ ༡༥༢

རིང་ད་མིང་བ་ ༡༠༨

རིང་པོ་ ༢༩༩

རིན་ཆེན་བརྟུགས་པ་ ༩༥

རྩམ་པ་ ༣༥༠

རེག་པ་ ༡༥༥

རེག་བྱ་བདུན་གྱི་མིང་ལ་ ༢༦༠

རོ་ ༡༩༢

རོ་སྟོན་སེལ་འདྲ་བ་ ༣༩

རོ་རྩལ་གྱི་མིང་ལ་ ༢༩༨

རོ་བློ་བཞི་མཆོག་དང་ལྷན་པ་

༣༠

རྒྱངས་པ་ ༡༥༠

རྒྱབས་པོ་ཆེ་ ༣༩༩

རྒྱང་གི་ཁམས་ ༢༥༨

རྒྱང་ལྷའི་ཕྱོགས་ ༣༩༡

བཟླ་ ༣༩༩

བཟླ་ལེགས་པར་རྒྱུས་པ་ ༣༩

ལ་གཙན་པ་ ༣༠༩

ལག་མཐིལ་ ༣༩༢

ལག་ན་ཕྱག་གྱི་རིན་ཆེན་ ༩༥

ལག་ན་རིན་ཆེན་ ༩༩

ལག་པ་ ༣༢༨

ལག་བཞི་རྒྱབ་ ༣༩༠

ལྟར་གཤེགས་པ་ ༢༡༥

ལན་གཅིག་ཕྱིར་འོང་ ༡༩༥

ལན་ཚུ་ ༢༩༨

ལམ་ ༡༥༢

ལམ་ཆེན་བསྟན་ ༡༥༠

ལམ་མཆོག་འགྲོ་ ༢༩༦

ལམ་ཐུན་བསྟན་ ༡༥༠

ལས་ཀྱི་ནམ་པར་སྒྲིན་པ་མཁྱེན་

བཞི་སྟོབས་ ༦༩, ༦༥

ལས་བྱེད་པ་ ༣༠༩

ལྷགས་ ༢༡༩

ལྷང་ ༢༡༨

ལྷང་བསྟན་བཞི་སྟེ་ ༢༢༩

ལུས་ ༢༩༥, ༣༢༢

ལུས་ཀྱི་དབང་པོ་ ༡༩༡

ལུས་ཀྱི་ཡན་ལག་གི་མིང་ལ་

༣༢༢

ལུས་ངན་ཕྱོགས་ ༣༩༢

ལུས་དྲན་པ་ཉིར་བར་བཞག་པ་

༡༥༩

ལུས་འཕགས་ ༢༩༩

ལུས་མེད་ལུལ་ ༡༩

ལུས་སྤང་ ༣༠༨

ལེ་ལོ་ ༣༥༩

ལེགས་པ་ ༣༦༩

ལེགས་པའི་ཁྲོ་བློས་ ༡༠༩

ལེགས་སུ་སྒྲོན་པ་ ༣༦༡

ལེན་པ་ ༡༥༩

ལེན་པ་མི་མངའ་བ་ ༡༨

ལོག་བར་ལུ་བ་ ༣༥༩

ལོང་ཀ་ ༣༩༩

ལོང་བྱ་ ༣༩༦

ལོང་བྱ་མི་མངོན་པ་ ༥༩

ལོངས་སྟོན་རྒྱུགས་བཞི་སྟེ་ ༢༩

ཤ་ ༣༥༠

ཤུག་མེང་གོ་ ༡༦

ཤང་ཤོང་ ༣༦༠

ཤངས་མཐོ་བ་ ༩༩

ཤངས་གཙང་བ་ ༩༥

ཤན་པ་ ༢༩༥

ཤར་ ༣༥༨

ཤར་གྱི་ལུས་འཕགས་ ༢༩༥

ཤར་སྟོ་ ༣༥༩

ཤིང་མཁན་ ༢༩༩

ཤིང་ཏྲ་མཁན་ ༣༠༢

ཤིང་ཐུན་ ༢༩༦

ཤིང་བྱང་བ་ ༢༣༠

ཤིང་ཅུ་གོ་རྒྱ་ལྷ་རྩ་ཞིང་གས་བ་

༣༥

ཤིན་དུ་རྒྱས་བའི་སྡེ་ ༢༢༩

ཤིན་དུ་མཐོང་ ༢༥༢

ཤིན་དུ་སྤངས་བ་ཡང་དག་བྱང་

རྒྱབ་ཀྱི་ཡན་ལག་ ༡༨༠

ཤིས་པར་བཞེད་བ་ ༣༦༩

ཤེས་བཞིན་མིན་བ་ ༣༥༦

ཤེས་རབ་ ༡༡༢

ཤེས་རབ་ཀྱི་སྟོབས་ ༡༦༦

ཤེས་རབ་ཀྱི་ནོར་ ༢༠༩

ཤེས་རབ་ཀྱི་སྤང་བོ་ ༨༥

ཤེས་རབ་ཀྱི་བྱིན་བརྒྱབས་ ༢༠༩

ཤེས་རབ་ཀྱི་དབང་བོ་ ༡༦༥

ཤེས་རབ་ཀྱིས་རྣམ་པར་གྲོལ་

བ་ ༡༣༦

ཤེས་རབ་གསུམ་གྱི་མིང་ལ་

༡༢༩

ཤོ་གསལ་བ་ ༣༠༩

ག་ཤིན་ཇི་ལྷོགས་ ༣༩༢

ས་བཅུ་མིང་ལ་ ༡༠༩

ས་འཛོམ་ ༡༥༩

ས་ལུ་ལྷང་བ་ ༢༡༥

སངས་རྒྱས་ ༥

སངས་རྒྱས་ཀྱི་མཚན་གྱི་མིང་ལ་

༥

སའི་ཁམས་ ༢༥༦

སུམ་ཅུ་ཅ་གསུམ་བ་ ༢༥༢

སོ་རྒྱེ་རྣམ་པར་རྟོག་བ་ ༩༦

སོ་རྒྱེ་འི་སྤྱོད་ཀྱིས་ ༩༨

སོ་རྒྱེ་འི་སྤྱོད་སྤྱོད་སྤྱོད་ཀྱི་ཤིགས་བ་

༥༥

སེན་མོ་ ༣༣༢

སེན་མོ་མཐོ་བ་ ༥༩

སེན་མོ་མཐོ་གསུམ་བ་ ༥༩

སེན་མོ་མཐོ་ཀྱི་མཐོ་གསུམ་བ་

༥༠

སེམས་ཀྱི་དྲིང་ངེ་འཛིན་སྟོང་བའི་

འདུ་བྱེད་དང་ལུན་བའི་རྒྱ་

འཇུག་གྱི་ཀྱང་བ་ ༡༩༨

སེམས་རྒྱན་བ་ཉེར་བཞག་ ༡༥༦

སེམས་པ་ ༡༩༩

སེམས་དབང་ཆེན་པོ་ ༨༦

སེམས་རབ་དུ་འཛིན་ཏེ་ ༡༩༥

སེར་སྒྲ་ ༣༥༩

སེར་པོ་ ༢༥༩

སོ་ ༣༢༩

སོ་སྤྱོད་ ༣༥༩

སོ་སོར་རྟོགས་བའི་ཡེ་ཤེས་

༨༢

སོ་སྤྱོད་ ༢༨༩

སོར་སོ་ ༣༣༠

སོར་སོ་རྣམས་རྒྱས་བ་ ༥༩

སོར་སོ་རྣམས་སྤྱོད་བ་ ༥༢

སོར་སོ་རྒྱས་བ་ ༥༢

སོར་སོ་མིང་བ་ ༢༩

སྟོང་ ༣༩༥

སྟོང་མཐར་སྟོན་ ༡༩

སྟོང་དུ་ ༣༩༥

སྟོང་བ་ ༡༩༩

སྟོན་ལག་ ༣༣༩

སྟོན་མོ་ ༣༩༩

སྟོང་བ་ ༡༩༩

ཕྱེད་བ་དང་བུལ་བ་ ༡༥

སྒྲོལ་མདུད་ ༣༢༥

སྒྲུམ་ ༣༡༦

གསུང་མཉེན་བ་ ༩༩

གསུང་རབ་ ༢༩༤

གསུང་རབ་ཀྱི་མིང་ལ་ ༢༩༩

གསུང་རབ་ཡན་ལག་བཅུ་གཉིས་  
ཀྱི་མིང་ལ་ ༢༢༢

གསུམ་པོ་ཆེ་ ༡༪༢

གསེར་མགར་ ༢༩༩

གསེར་མདོག་འདྲ་བ་ ༣༩

གསེར་སྒྲོད་ ༢༩༩

གསོ་རིག་བ་ ༡༩༤

བསམ་གཏན་ ༡༩༢

བསམ་གཏན་གཉིས་ཀྱི་མིང་ལ་

༡༤༩

བསམ་གཏན་གཉིས་བའི་སྒྲ་

གསུམ་ནི་ ༢༤༩

བསམ་གཏན་དང་པོའི་སྒྲ་གསུམ་

ནི་ ༢༤༨

བསམ་གཏན་བཞི་བའི་སྒྲ་དབྱ་

ནི་ ༢༥༠

བསམ་གཏན་གསུམ་བའི་སྒྲ་

གསུམ་ནི་ ༢༤༤

བསམ་བ་ལས་བྱང་བའི་ཤེས་

རབ་ ༡༢༢

བསོ་བྱ་ལྟ་བུ་ ༡༩༩

བསོད་སྒྲོམས་བ་ ༢༢༤

བསོད་ནམས་སྒྲིམ་ ༢༥༩

བསོད་ནམས་བསྐྱབ་བཞིའི་མིང་

ལ་ ༢༠༤

བསྐྱབ་བ་གསུམ་གྱི་མིང་ལ་ ༡༥༩

སྒྲ་འབངས་ ༣༡༠

སྒྲ་ཆེ་རིང་བོ་ ༣༤༦

སྒྲ་ག་མགོང་ ༡༤༦

སྒྲ་ག་བའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ ༡༥༩

སྒྲ་ག་བའི་ཤེས་རབ་ ༡༥༩

སྒྲ་ག་བའི་སེམས་ ༡༥༩

སྒྲ་མ་མཁན་ ༣༠༩

སྒྲ་མ་བ་ ༢༩༩

སྒྲ་འི་ཡང་སྒྲ་ ༩

སྒྲོ་ ༣༥༤

སྒྲོ་ནུབ་ ༣༥༩



## MANCHU INDEX

The Manchu entries in the pentaglot dictionary have been transcribed in accordance with the system used in Erich Hauer's *Handwörterbuch der Mandchusprache*, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1952. The text was compared with that of the copy entitled *Man Han Hsi Fan Chi Yao* in the Bibliothèque Nationale, Paris (Sanscrit 1757), and in those few entries where the readings of the latter show a material difference they have been added in parentheses prefaced by the letters BN.

I should like to express my thanks to Professor W. Simon, Professor of Chinese in the University of London, for his interest and ready advice, and to the School of Oriental and African Studies, London, for making it financially possible for me to consult the edition in the Bibliothèque Nationale.

C. R. Bawden

### A

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <p>abkai abka 9.3<br/>           abkai niyaman 93.1<br/>           acabun 150.3<br/>           acabure mudan 220.3<br/>           adun i da 281.3<br/>           agūra hajun uncara ni-<br/>             yalma 298.2<br/>           aha 308.2<br/>           aha haha 308.3<br/>           ahūn 314.1<br/>           ahūn deu 314.3<br/>           aiman i da 281.2<br/>           aisilakū amban 277.2<br/>           aisilan 151.2<br/>           aisin be takara niyalma<br/>             299.4<br/>           aisin booongo 33.1<br/>           aisin daptara fakai 299.3</p> | <p>ajige eldengge abka 246.2<br/>           ajige han 275.1<br/>           ajige hūteringga abka<br/>             248.2<br/>           ajige jugūn de tuwabure-<br/>             ngge 140.3<br/>           ajige jui 317.4<br/>           ajige minggan jalan i ba<br/>             na 232.2<br/>           akdacun 14.1<br/>           akdun yabunga arhat i<br/>             gebu 138.1<br/>           akjan jilangga 61.2<br/>           alhata wa 267.2<br/>           aligan 192.1<br/>           alin bujan be kadalara<br/>             amban 278.3<br/>           alin i cifun be bargiyara<br/>             niyalma 303.3</p> | <p>alire 145.4<br/>           ama 311.2<br/>           ama eme niyaman hūnci-<br/>             hin i gebu 311.1<br/>           amargi 359.2<br/>           amargi ehe jilangga tib<br/>             238.1<br/>           amba 368.2<br/>           amba ajige den fangkala i<br/>             gebu 363.1<br/>           amba endurin 10.1<br/>           amba enduringge 12.2<br/>           amba esrun 245.2<br/>           amba fujin 320.2<br/>           amba fusa 87.1<br/>           amba gebunga 138.3<br/>           amba gūnijan akū abka<br/>             251.3<br/>           amba hefelingge 142.3</p> |
|---|--|--|

amba hūsun bahangge 93.2  
 amba hūsungge 366.4  
 amba jangkū jafara niyal-  
 ma 288.2  
 amba jugūn de tuwabun-  
 rengge 140.4  
 amba jugūn yabure tib  
 237.3  
 amba mura 367.3  
 amba sain jilgan muten  
 han 98.1  
 amba suhe jafara niyalma  
 289.2  
 amba šanggan i abka 251.2  
 amba toosengga abka 253.1  
 amba untuhun banin 127.2  
 ambalinggū beyengge tib  
 236.1  
 amha 315.4  
 amtan 192.5  
 anaburakūngge 107.3  
 angga 324.5  
 anag'am 135.2  
 anggai hošo 325.1  
 arbun akū 119.3  
 arfa tib 236.3  
 arga baramit 112.3  
 arga i eiterere niyalma  
 293.2  
 ari be dahabure 12.1  
 ari be horon i gidara 15.1  
 arki uncara niyalma 298.1  
 arsalan guwenderengge  
 98.2  
 arsalan i adali feliyengge

44.2  
 arsalan umesi sebjelerengge  
 97.2  
 arsalangga cejen 33.2  
 arsalangga šakšaha 30.2  
 asihan 99.2  
 aša 316.3  
 aššan akūngge 108.3  
 aššara tib 237.2  
 ašuwatse 138.2

## B

ba na be tuwakiyara hafan  
 291.3  
 ba na i amban 284.1  
 ba na i hafan 284.2  
 badaraka 367.2  
 badaraka eldengge 107.2  
 badirilame yabure 228.3  
 bagula 143.1  
 baita de jafaha niyalma  
 309.1  
 banjire 146.5  
 banuhūn 356.1  
 bata be ethe 6.2  
 baturu 18.1  
 ben yongkiyangga 88.3  
 bethe 336.3  
 bethe neigen teksin 44.1  
 bethei guye muheliyen  
 jalu 39.1  
 beidere hafan 281.1  
 beiguwen 271.2  
 beye 322.2  
 beye akūngge be dahabure

16.2  
 beye ambalinggū horokom  
 47.3  
 beye bolgo 48.3  
 beye de samha mersen akū  
 57.2  
 beye gargan i gebu 322.1  
 beye gu i gese icihi akū  
 48.1  
 beye hūsungge 52.1  
 beye ilhi aname icangga  
 48.2  
 beye jondome kiceme te-  
 bure 156.1  
 beye jursu 321.4  
 beye kiyangdu 52.2  
 beye lergiyen saikan 50.1  
 beye najoda moo i gese  
 ler seme teksin 34.1  
 beye nilukan 49.1  
 beye sibihiūn akū 51.3  
 beye umesi asihan ci-  
 rangga 51.2  
 beye umesi bolgo 49.2  
 beyei funiyehe wesihun  
 ici foroho 35.1  
 beyei saligan 191.3  
 beyengge tib 235.3  
 bi akū 150.2  
 bilba 327.5  
 bira elden be tuwaki-  
 yarangge 139.2  
 biraman i jui 310.2  
 biretei doobure 13.1  
 biretei hūnringga abka

249.2  
 bisire 146.4  
 bithe arara niyalma 305 1  
 bithe cagan 218.1  
 bithei amban 277.1  
 bithei niyalma 287 2  
 bitheleme arara 114.2  
 biwanggirit 218 2  
 biwanggirit bure aimak  
 223.2  
 bodi gurgui adalingge  
 133 2  
 bodoro cincilara be kada-  
 lara amban 279 2  
 bodoro cincilara hafan  
 279 3  
 boihon i banjirengge 143.  
 2  
 boihon i feten 257 2  
 bolgo amusungga han i  
 jui 11.2  
 bolgo de tomombi 171 2  
 bolgonggo 19.3  
 boobai dabbūringga 95.1  
 boobai dengjan i nomun  
 215 2  
 boobai jafahangge 93.3  
 boobai mudara jafahangge  
 94.1  
 boobai ujui miyamihangga  
 94.2  
 boobai uenika yongki-  
 yangga 94.3  
 booi amban 278.4  
 booi da 291.1

booi ejen 292.4  
 booi niyalma 320.1  
 booi takūrsi 307.1  
 bosho 338.5  
 bradig' abut i gebu 133.1  
 bucere banjire be sara  
 hūsun 79.2  
 budai niyalma 296.2  
 buhi 336 5  
 buleku i gese hafu sure  
 81 2  
 buraki 261.4  
 burgiyen 353 3  
 butemji 352.4  
 butg' ali i gebu 204.1  
 buyarame gargan 341a.1  
 buyarame wambure no-  
 mun 217.3  
 buyen 146.2, 350 2  
 buyen akū 120 1  
 buyen akū de tomombi  
 172.1  
 buyen ci aljaha 18.3  
 buyen jalan 239.2  
 buyen jalan i ninggun  
 abka i gebu 241.1

## C

cai i niyalma 296.1  
 calu i da 286.1  
 cargi dalin de akūnaha  
 juwan hacin i gebu 110.1  
 cib seme neigen de dosire  
 be sara hūsun 77.1  
 cib sere 151.4

cifenggu 341.2'  
 cifun bargiyara niyalma  
 303.2  
 cihalan i samadi 166.2  
 ciktan doru 219.3  
 cincilan i samadi waliyara  
 wenlen yongkiyaha ridi  
 kūbulin i bethe be 170.1  
 cira 323.4  
 cira cincilara niyalma  
 301 2  
 cohotoi giyangnara aimak  
 224 1  
 coko be uncara (BN adda  
 niyalma) 295 3  
 cokto 350.4  
 cuse mooi faksi 302 2

## D

da 282.3  
 da banin 211.3  
 da banin akū i untuhun  
 banin 132.1  
 da banin i untuhun banin  
 130 2  
 da mafa 312 3  
 dabsi 326 3  
 dabsi i dube 329.2  
 dain akū abka 242.2  
 dalabuha 284.4  
 dalaha amban 276.3  
 dalhūn cifenggu 341.3  
 dancan 318.2  
 daniyan akū bade tere  
 230.2

dara 335.3  
 darama giranggi jalan  
 335.4  
 dedurakū tere 231.1  
 dehome 316.4  
 dehi tongga weihe 28.2  
 delihun 338.2  
 den 264.4  
 den bime golmin 365.2  
 der seme šeyen weihe  
 29.3  
 derbehun ci banjire 273.1  
 dere 358.2  
 dere asuru golmin akū  
 59.2  
 dere hošo i gebu 358.1  
 dergi 358.3, 360.3  
 dergi amargi 360.2  
 dergi ambalinggū be-  
 yengge tib 235.2  
 dergi julergi 359.3  
 deribuhe mafa 313.1  
 deribun duben akū untu-  
 hun banin 129.2  
 deriburakū i jalin cihalan  
 gūnin deribumbi 159.1  
 deu 314.2  
 donjin i ulin 200.3  
 donjire 115.2  
 donjire ci bahara sure  
 121.2  
 doobure ejen 89.2  
 dorgi amban 276.2  
 dorgi doru (BN doru i)  
 tacin 198.1

dorgi tulergi untuhun  
 banin 126.2  
 dorgi untuhun banin  
 125.2  
 doru 219.2  
 doru yosonggo 204.4  
 dosira tucire be bodoro  
 hafan 280.1  
 dosombure mangga jalan  
 i ba na 234.1  
 du 340.3  
 dube 368.3  
 dubei jecen 348.1  
 duha 339.1  
 duibuleme gisurere aimak  
 224.3  
 duibulen akū 8.1  
 duici samadi i uyun abka  
 i gebu 250.1  
 duin abkai amba han  
 241.2  
 duin adistit i gebu 202.1  
 duin banjın i oron i gebu  
 272.1  
 duin bargiyara nomun i  
 gebu 123.1  
 duin feten i gebu 257.1  
 duin fulehe i boco i gebu  
 259.1  
 duin mohon akū i gebu  
 117.1  
 duin ridi kūbulin i bethei  
 gebu 166.1  
 duin tib i gebu 235.1  
 duin unenggi i juwan

ninggun hacin i gebu  
 149.1  
 duin unenggi waliyara  
 gebu 158.1  
 duin wa i gebu 266.1  
 duka be kadalara amban  
 280.2  
 duka be tuwakiyara ni-  
 yalma 290.3  
 duka jafara niyalma 290.4  
 dulimbai minggan jalan i  
 ba na 233.1  
 dulimbai simhun 331.1  
 dung de somihangge 101.2  
 durbejen 265.2  
 dursun 192.2  
 dursun akū jalan 240.1  
 dursun akū jalan i duin  
 abka i gebu 254.1  
 dursun i iktan 188.2  
 dursun jalan 239.3  
 dursun jalan i sucungga  
 samadi (BN samadi i)  
 ilan abka i gebu 244.1  
 dursungga 221.1

## E

ebei 336.1  
 edun i enduri dere 361.3  
 edun i feten 258.2  
 efu (sic for jafu) etu-  
 kungge 228.2  
 efujen wajiha be sara  
 hūsun 80.1  
 ehe 368.4

ehe jilgangga i gucu tib  
238.3

ehe jilgangga tib 238.2

ehe sui nomun i deribu-  
hengge be waliyara jalin  
cihalan günin deribumbi  
160.1

ehe sui nomun i deribure  
undengge be 158.2

ehe ulbun 351.2

ehelunggu cisu jai umesi  
bolgo be sara hūsun  
78.1

eifu de tere 230.3

eigen sargan 317.3

eiten be sara eici bireme  
sara 9.1

eiten buyen be sara hūsun  
73.2, 75.2

eiten fulehe be sara hūsun  
74.1, 76.1

eiten gebulengge banin  
giyan 206.2

eiten i banjin 150.4

eiten nomun i toosengga  
13.2

eiten nomun i untuhun  
banin 130.3

eiterere 354.1

elcin 306.4

eldemburengge 107.1

eldengge 99.3

elhe sain jai hūhuri 373.2

emo 311.3

emhe 315.3

emu sektefungge 229.1

endebuku akū 18.2

enduringge i nadan ulin  
i gebu 199.1

enteheme akū 149.3

enteheme sain yabun i  
ulhisungge 97.1

enteheme sain yabungga  
96.1

esrun i aimak 244.2

esrun i amban 245.1

esrun i mudangga 31.1

eteme yongkiyafi colgo-  
roko 5.3

etengge i sunja iktan i  
gebu 83.1

erdeimu i mederi 13.3

ergengge be bilume dasara  
8.2

ergengge be wara niyalma  
294.4

erileme hūlara 116.2

erimbu wehei faksi 300.2  
eyun 315.1

facihiyašambi 164.1

facuhūn 148.2

fahūn 338.3

faidan be teksilere hafan  
285.3

faitan 324.2

faitan golmin 66.1

faitan haihūngga 66.2

faitan i funiyehe neigen

teksin 66.3

fakai i tacin 198.3

falaŋgu 332.1

fancara 353.1

fangga niyalma 293.1

fangkala 265.1

ferfabun 356.4

farhūn 262.5

fatan 337.4

fatan jalungga 38.2

fehi 322.4

fehi i alhūwa 323.1

fejergi 360.4

fekcuhun 269.3

femen 327.1

femen himba tubihe i  
adali fulgiyan 60.1

feniyen ci colgoroko 10.3

feniyen i wešihun i adali  
feliyengge 46.1

ferguwecuke genggiyen  
abka 252.1

ferguwecuke nomun  
aimak 226.2

ferguwecuke wangga 101.  
ferhe 330.3

fik sere bujan i nomun  
214.2

fisa 329.1

fisembure elden be  
kiyarangge 139.1

fiyanggu simhun 331.3

foholon 263.3

foloro fakai 302.3

forobun baramit 112.4

fucihi 5.2

fucihi i fulhuren 88.2

fucihi i gebu 5.1

fucihi i hethe 88.1

fucihi i jui 90.3

fucihi i juwan hūsun i  
gebu 72.1

fucihi tucikekū forgon de  
banjiha 349.2

fufun i fakai 300.3

fujurun 220.1

fujurunga feliyengge  
47.1

fulehe i isan 217.2

fulehun 123.2

fulehun baramit 110.2

fulehun bure 115.1

fulehun ci banjinaha  
208.2

fulehun i adistit 202.3

fulehun i ulin 201.1

fulcin 326.1

fulgiyan 260.1

funiyehe 323.3

funiyehe rasiwar wehei  
gese sabaliyan 68.3

funiyehe sen 342.5

furgin 269.1

fusa 86.2

fusa (BN fusa i) gebu  
86.1

fusa i aimak tetun 213.2

fusa i meni meni gebu  
92.1

## G

gabbara be tacibure baksi  
292.2

gacuha giranggi dukdu-  
hun akū 43.2

gala 328.4

gale bethe de horonggo  
jijun bime hūturingga  
temgetu enteheme to-  
ronggo (sic) iyongkiyaha  
71.1

gala bethe i faju yashan  
i gese sirenehe 37.2

gala bethe i falanggū  
uhuken nemeyen 37.1

gala bethei falanggū de  
kurdun temgetungge 38.1

gala kubun i gese uhuken  
57.3

galai da 285.1

galai falanggū 332.3

galai hergen getuken 58.1

galai hergen golmin 59.1

galai hergen šumin 58.2

galai huru 330.1

gargan 340a.4

gargan oyonggo gargan  
umesi ilgabuha 53.1

gasacun 147.2

gasacun ci duleke 212.2

gasha cecike be uncara  
niyalma 294.3

gašan i da 284.3

gebu akū simbun 331.2

gebu dursun 145.2

gebulengge leolen 216.4

genggiyen 262.4

genggiyen be badaram-  
burengge 104.2

genggiyen be baharangge  
104.1

genggiyen eldengge abka  
247.2

gida jafara niyalma 289.1

ginggun akū 355.4

ginggun i daharangge  
136.2

ginggun i hūsun 176.2

ginggun i saligan 174.2

ginggun i ulin 199.2

giranggi 340.5

girucun akū 354.4

girucun i ulin 200.1

gisun 219.5

giyajan 308.1

giyangga giyan akū be  
sara hūsun 72.2

giyolo 323.2

gocika 291.4

golmin 263.2

golmin bime nekeliyengge  
ilenggu 30.3

golmin ici bime den ici  
364.3

golmin irgebun 220.4

goloi amban 283.4

goloi beise 275.3

goloi wang 275.2

gonggibu 146.3

gonggibu akū 18.4

goodam 21.4  
 goro yabuhangge 108.2  
 gosihon 269.2  
 gosin 117.3  
 gosingga 89.3  
 gubci yabun bolgo 57.1  
 gubci yang-angga 56.1  
 gucihi 317.1  
 gucu 319.4  
 kukubun 151.3  
 kukubun de tomombi  
 172.2  
 gungkan 328.1  
 gurgu buthasara niyalma  
 294.1  
 gurun i forgon toose be  
 aliha ejen 274.3  
 guwejihe 339.3  
 guye 337.3  
 güldusi 304.1  
 gülha i faksi 301.4  
 günijan akü günijan akü-  
 ngge akü i banjire akü-  
 nan 256.1  
 günijan i iktan 189.1  
 günijan jondome kiceme  
 tebure 157.1  
 günin elhe akü 148.1  
 günin i samadi waliyara  
 weilen yongkiyaha ridi  
 kübulin i bethe 168.1  
 günire ci bahara sure  
 122.1  
 güsin ilan abka 242.1  
 güsin juwé lakšan i gebu

25.1  
 gūsin nadan hacin bodi  
 jugūn i nomun dorgi (BN  
 dorgi i) duin jondon be  
 kiceme tebure gebu 155.  
 1  
 gūwa arfa tib 236.4  
 gūwa de nikenduhe banin  
 giyan 207.1

### G'

g'aya elden be tuwakiya-  
 rangge 139.3

### H

habgiyara 343.5  
 hafan 278.1  
 hafu sure baramit 113.2  
 hafu sure yongkiyangga  
 96.3  
 hafu ulhire 187.1  
 hafukiyangga arsalan 14.2  
 haha 321.1  
 haha hehe 307.2  
 halfiyan 263.4  
 hamu 344.4  
 han 274.2  
 hanci dahalara 292.1  
 hanciki šabi 142.2  
 hatuhūn 268.4  
 hefeli 334.2  
 hefeli teksin 55.1  
 hehe 321.2  
 heheri 326.5  
 helmen 262.2

hetu bime muwa ici 364.1  
 hetu bime onco iei 364.2  
 heke undu yongkiyaha  
 365.1  
 heture emu mudan 135.3  
 heye 342.2  
 hitahūn 332.2  
 hitahūn dekdehun 41.2  
 hitahūn giowan i bocong-  
 go 40.2  
 hitahūn i boco gıltahūn  
 41.1  
 hiya 287.3  
 hiyan uncara niyalma  
 298.3  
 hoho 342.3  
 hojo faha 324.4  
 hormosda i dere 362.1  
 hosori 343.1  
 hoton be gıyarire hafan  
 286.2  
 hoton i da 283.2  
 huhun 333.5  
 huhun i eme 321.3  
 hukšeme yabure sunja  
 tangkan i gebu 103.1  
 hukšeme yabure tangkan  
 103.2  
 hūdai da 283.3  
 hūdai niyalma 303.1  
 hūlara 115.3  
 hūlha 309.4  
 hūmarkan etukungge 227.  
 2  
 hūsun baramit 113.1

hüturi banjire abka 251.1  
 hüturi be isabure duin  
 nomun i gebu 208.1  
 hüturi be isabure dur-  
 sungga 209.1  
 hüturi fengäen i gebu  
 371.1  
 hüturi fengäen jai todolo  
 372.3  
 hüturi firuren 371.2  
 hüturi jai kesi 372.2  
 hüturi nomun i sekiyen  
 19.2  
 hüturi toktokini 373.1  
 hüturingga nomun i de-  
 ribuhe be entcheme  
 bibufi dasame badaram-  
 bume efujeburakū 162.1  
 hüturingga nomun i deri-  
 bure undengge be deri-  
 bure jalin cihalan gūnin  
 deribumbi 162.1

# I

icangga gisun 123.3  
 iceburakūngge 99.1  
 icere fakai 296.3  
 icibi 344.1  
 icihi akū 20.3  
 icihi akūngge 106.3  
 idun 270.3  
 ihan be wara niyalma  
 295.2  
 ihan i ejen 140.1  
 ijishūn foliyengge 46.2

ijishūn šurdere ulenggu  
 55.3  
 ikiri bithe 220.2  
 ikiri jui 318.1  
 ilaci samadi i ilan abka i  
 gebu 248.1  
 ilan banin giyan i gebu  
 206.1  
 ilan beye i gebu 23.1  
 ilan forgon be sara 20.2  
 ilan jalan i gebu 239.1  
 ilan minggan amba ming-  
 gan jalan i ba na 233.2  
 ilan nomun i etukungge  
 228.1  
 ilan sure i gebu 121.1  
 ilan tacin i gebu 153.1  
 ilan umesi ukcara duka  
 i gebu 119.1  
 ilenggu dahaskūn 60.2  
 ilenggu fulgiyan 61.1  
 ilenggu nekeliyen 60.3  
 ilenggui saligan 191.2  
 iletu hafuka 212.3  
 iletu nomun 216.2  
 iletulehengge 108.1  
 ilhi aname badirilaame  
 yabure 231.2  
 ilmun han i dere 362.2  
 ineku banin 212.1  
 ineku jihe 6.1  
 ini cisni banin giyan i  
 untuhun banin 134.1  
 irgebun 219.4  
 irgebun i aimak 223.3

irgen 310.1  
 isan de yaburengge 133.3

# J

jafu see sub efu (sic)  
 jafunure buku 306.1  
 jahūdai i cifun be bar-  
 giyara niyalma 303.4  
 jaici samadi i ilan abka  
 i gebu 246.1  
 jaka akū i da banin i  
 untuhun banin 132.2  
 jaka akū i untuhun banin  
 131.3  
 jaka hacin jafara niyalma  
 290.1  
 jakūn enduringge jugūn  
 i tangkan i gebu 182.1  
 jakūn gargan i boco i  
 gebu 261.1  
 jakūn šolo akū i gebu  
 346.1  
 jakūnju sain nairak i  
 gebu 40.1  
 jalan 332.4  
 jalan be bulekušere 7.3  
 jalan be duhembuhe 16.4  
 jalan i gebu 232.1  
 jalan i wesihun 8.3  
 jalan jalan de banjiha  
 babe gisurere aimak  
 225.2  
 jalgan golmin enduri  
 347.3  
 jalidara 353.4



jancuhūn 268.2  
 jancuhūnje fulehengge de  
 urgunjere 22.1  
 jecen akū ulhicun ban-  
 jire akūnan 255.1  
 jecen akū untuhun banin  
 129.1  
 jecen akū untuhun i ban-  
 jire akūnan 254.2  
 jefi dasame jeterakū 229.2  
 jergi akū budg'ali 15.2  
 jijuhan tuwara niyalma  
 301.1  
 jilan 117.2  
 jilan i bulekušere too-  
 sengga 92.2  
 jilgan 192.3  
 jilgan mudan i tacin  
 197.2  
 jili 350.3  
 jirgacun yongkiyaha beye  
 23.3  
 jiyanggiyūn 278.2  
 jobolon 147.4, 149.2  
 jodoro faksi 299.2  
 jondon i hūsun 177.1  
 jondon i saligan 175.1  
 jondorongge 141.1  
 jorigan akū doroi ure-  
 bume gūaimbi 171.1  
 jorigan akū i untuhun  
 banin 131.2  
 jugūn 152.2  
 jui 313.2  
 juktete 114.3

julergi 358.4  
 julergi tsambu tib 236.2  
 juru nomun 216.1  
 jušuhun 268.3  
 juwan hūsongga 11.3  
 juwan jakūn untuhun  
 banin i gebu 125.1  
 juwan juwe nikenjere  
 holbogon (BN adds i)  
 gebu 144.1  
 juwan nomun i yabun i  
 gebu 114.1  
 juwan tangkan i gebu  
 106.1  
 juwe samadi i gebu 186.1  
 juwede akūi giyangnara  
 11.1  
 juwen usen sindara ni-  
 yalma 309.2

### K

kalka jafara niyalma 289.4  
 kangkara 271.4  
 kangsanggi 354.2  
 kangsiri 323.5  
 karmacun 9.2  
 karulan acabun be sara  
 hūsun 73.1, 75.1  
 karun i da 283.1  
 katungga 204.3  
 kekerembi 343.4  
 kenehunjen 351.3  
 kiceme faššambi 164.2  
 kicen baramit 111.3  
 kicen i hūsun 176.3

kicen i saligan 174.3  
 kicen i samadi waliyara  
 weilen yongkiyaha ridi  
 kūbulin i bethe 169.1  
 kimulere 352.3  
 kiricun baramit 111.2  
 kokirekū be geterembure  
 16.1  
 komsoo eici ajige 369.3  
 kurdun jafara niyalma  
 289.3  
 kūbulime banjire 273.2  
 kūbulin beye 24.1  
 kūbulin i urgunjere abka  
 243.1

### L

labdu 368.1  
 lakšan yongkiyaha 49.3  
 lamun 259.2  
 langg'a de enggelenene  
 nomun 214.1  
 liyeliyehunjere 355.2  
 loho jafara niyalma 288.3

### M

mafa 312.1  
 mayan 329.4  
 mehurakū ilihai tobgiya  
 de isinara meiren 56.2  
 meifen 327.4  
 meiren 328.5  
 meiren letehun 32.1  
 melken 140.2  
 mentuhun 144.2, 351.1

mergen 374.1  
 miosihon ulbun 349.1  
 mishalara faksi 297.1  
 moco simhun 330.4  
 mohon akū eldengge abka  
 247.1  
 mohon akū hithen 102.1  
 mohon akū hüturingga  
 abka 249.1  
 mohon akū ulhisungge  
 100.1  
 monggon 325.3  
 moo i faksi 296.4  
 moo sacire niyalma 297.3  
 moo i fejile tere 230.1  
 morin be ijilebure ni-  
 yalma 305.4  
 mudan i giyangnara aimak  
 223.1  
 mudan nesuken icangga  
 61.3  
 muheliyen 264.1  
 muheliyen saikangga suk-  
 saha 36.1  
 mujilen be teng seme tok-  
 tobumbi 164.3  
 mukdengge 141.3  
 muke i feten 257.3  
 muke niyerere niyalma  
 305.2  
 mukei enduri i dere 362.3  
 mukšan jafara niyalma  
 290.2  
 mukšan maksire niyalma  
 306.2

muliyan 326.2  
 mutebure 152.4  
 muwa 369.2  
 muwa duha 339.4  
  
 N  
 na i gindana 346.2  
 na i nemu be cincilara  
 niyalma 293.3  
 nadan aligan i gebu 270.1  
 nadan ba jalu den 31.3  
 nadan bodi i tangkan i  
 gebu 178.1  
 nakcu 316.1  
 narhūn eici fisin 369.1  
 narhūn golmingga simhun  
 26.2  
 nasacun akū abka 251.4  
 nashūlame leolere aimak  
 226.3  
 necin 264.2  
 necin akū 264.3  
 nehu 308.4  
 nehūji 317.2  
 nei 343.2  
 nei funiyehe 342.4  
 nei funiyehe teisu teisu  
 ijishūn i forocho 34.2  
 nenden amaga 368.5  
 nenehe forgon be jondoro  
 be sara hūsun 79.1  
 nesuken i toktoro 186.2  
 nieuhe ulire faksi 297.4  
 nilukan 270.2  
 nimaha butara niyalma

294.2  
 nimeku akū 21.1  
 nimenggi 340b.3  
 ninggun amtan i gebu  
 268.1  
 ninggun banjire akūnan  
 145.3  
 ninggun fulehe eden eki-  
 yehun 348.2  
 ninggun fulehe ehelinggu  
 cisu i gebu 350.1  
 ninggun šenggei yongki-  
 yangga 16.3  
 ninggun teksin 366.1  
 niongniya adali feli-  
 yengge 45.2  
 nirehe usiha de banjiha  
 jirun šan 142.1  
 nirehe usiha de banjiha  
 orin jirungga 141.2  
 nirure faksi 298.4  
 niyaki 340b.5  
 niyalmai hacin i gebu  
 274.1  
 niyalmai susultungga 14.3  
 niyaman 328.2  
 niyaman daribuha amban  
 277.3  
 niyaman hūncihin 318.3  
 niyaman jaka 334.1  
 niyamaogga niyalma 319.2  
 nomhon 204.2  
 nomun beye 23.2  
 nomun ci banjihangga 91.

ñomun doro i jui 91.2  
 nomun fulehungge 143.3  
 nomun i banin i hafu sure  
 82.3  
 nomun i gebu 213.1  
 nomun i tuggingge 109.2  
 nomun i wesihun 10.2  
 nomun jondome kiceme  
 tebure 157.2  
 nomun yongkiyangga 90.2  
 nuhu nuhaliiyan eici gukdu  
 gakda eici dele wala 370.  
 1  
 nujan 331 4  
 nungnere 354.3

## O

oforo bolgo 64.1  
 oforo den 63.3  
 oforo i niyaki 341.1  
 oforo i saligan 191.1  
 oho 329.3  
 okson neigen 50.2  
 oktooi 287.1  
 oktooi i tacin 198.2  
 olhoba akū 356.2  
 omihon hutu 347.2  
 omolo 315.2  
 omolo sargan jui 315.3  
 onco 367.1  
 onco amba 366.3  
 onco bime muwa leli  
 365.3  
 onco yasangga 95.4  
 onggoro mangga 356.3

orho uncara niyalma 297.  
 2  
 orin ajige ehelinggu cisu  
 i gebu 352.1  
 oron ekiyeniyerakū 374.2  
 oyonggo belhen 220.5

## S

sabi tuwara niyalma 300.4  
 sag'ardag'am 135.1  
 saiha 337.2  
 saiha da uya gurgui adali  
 39.2  
 sain 373.4  
 sain de jorime forobure  
 371.3  
 sain elhe okini 373.3  
 sain hese i juwan juwe  
 gargan i gebu 222.1  
 sain i yabunga 7.2  
 sain sabi jai ferguwecun  
 372.4  
 sain toktoho 374.4  
 sain ulhisungge 109.1  
 . saišame gisurere 372.1  
 sakdara bucere 147.1  
 salihangga ejen 22.2  
 salu 327.3  
 samadi baramit 112.1  
 samadi i hūsun 177.2  
 samadi i iktan 84.1  
 samadi i saligan 175.2  
 samba 344.2  
 sara jafara niyalma 288.1  
 sarangge toktohon akū

357.1  
 sargan 316.2  
 sargan jui 313.3  
 sargiya 335.2  
 sejen i fakai 302.1  
 selei fakai 300.1  
 sencehe 325 2  
 senggi 340.1  
 seolere 116 3  
 serebun 146.1  
 serebun i iktan 188.3  
 serebun jondome kiceme  
 tebure 156.2  
 serki 304 2  
 sidu weihe 327.2  
 sifulu 340.1  
 sihali golmin akū 54.3  
 sihali leli 54.2  
 sihali muheliyen 54.1  
 sike 344.3  
 silhi 338.4  
 silhidara 353.2  
 simhun 330.2  
 simhun muheliyen 42.2  
 simhun tulejen 41.3  
 simhun ulhiyen i narhūn  
 42 1  
 simnere hafan 291.2  
 sofidara 355.3  
 solmin 324 3  
 solmin fisin 65 1  
 somishūn ba dosi singge-  
 buhe 35.2  
 soncoho 328.3  
 sube 333.2

sudala 333.3  
 sudala dukduhun akū 42.3  
 sudala mampingga akū  
 43.1  
 suduri aimak 222.2  
 sufan adali feliyengge  
 45.1  
 sufan be ijilebure niyalma  
 305.3  
 sufan be jafara niyalma  
 295.4  
 sufan gesengge solmin  
 28.1  
 sufan i da 281.4  
 sui be mayambure 17.1  
 suksaha 336.4  
 sukū 340.4  
 sukū nekeliyen 32.2  
 sukū nfire faksi 301.3  
 sunja hafu sure i gebu  
 81.1  
 sunja hūsun i gebu 176.1  
 sunja iktan i gebu 188.1  
 sunja saligan gebu 190.1  
 sunja saligan i gebu 174.1  
 sunja ū tacin i gebu  
 197.1  
 sunja teisulen i gebu  
 192.1  
 sur sere wa 266.2  
 sure baramit 112.2  
 sure i adiatit 203.2  
 sure i hūsun 177.3  
 sure i iktan 84.2  
 sure i saligan 175.3

sure i ulin 201.2  
 surei umesi ukcakangge  
 137.1  
 surtaban 134.2  
 suwayan 259.3

# Š

šagiya i arsalan 17.3  
 šajin 218.4  
 šakšaha 325.4  
 šalu bele i fulhuren i no-  
 mun 215.1  
 šan i fulehe eden akū  
 67.3  
 šan i hoho jiramin golmin  
 67.1  
 šan i saligan 190.3  
 šan teksin 67.2  
 šanggiyan 260.2, 261.3  
 šarwag'a i gebu 134.1  
 šehun bade tere 229.3  
 šejilere 115.4  
 šenggin 324.1  
 šenggin onco amba 68.1  
 šošohon funiyehengge  
 šenggin 27.1  
 šu ilhai yasangga 95.3  
 šufan 345.5  
 šugi 341.5  
 šulere hafan 285.2  
 šumin saikan 374.3  
 šun 262.3  
 šun i eldengge 100.2  
 šun i halangga 21.2  
 šun i hūncihingga 21.3

šurdere ijishūn funiyehe  
 26.1  
 šuruci 310.3  
 šurure faksi 304.3

# T

taigiyan 307.3  
 takūraha amban 279.1  
 takūrara hafan 282.2  
 takūrsi 306.3  
 tangsulan 151.5  
 targacun baramit 111.1  
 targacun ci banjinaha hū-  
 turi be isabure dursung-  
 ga 209.2  
 targacun i iktan 83.2  
 targacun i ulin 199.3  
 tarhūn nimenggi 340b.4  
 tebeliyen ci banjihangge  
 138.4  
 tebku 340b.2  
 tebku ci banjire 272.2  
 tecibure 116.1  
 teheren akū 20.1  
 teisu teisu ulhire hafu  
 sure 82.1  
 teksin 118.1  
 teksin faidangga weihe  
 29.2  
 teksin neigen i hafu sure  
 81.3  
 teksin wa 267.1  
 tekuingge weihe 29.1  
 tore gesa acaban be gis-  
 rere aimak 225.1

tera 339.2  
 tobgiya 337.1  
 tobgiya dukduhun akū  
 36.2  
 toktoho den 219.1  
 ton be bodoro niyalma  
 286.3  
 tookan akū genggiyen  
 samadi 105.2  
 toosengga 90.1  
 toosengga dere 361.1  
 tugi 261.2  
 tugi akū abka 250.2  
 tulergi untuhun banin  
 126 1  
 tunggen 333.4  
 turgun be gisurere aimak  
 224.2  
 turgun giyan i tacin 197.3  
 turihe hūsun 309 3  
 turun jafara niyalma 287.  
 4  
 tusa be mutebure 17.2  
 tusa mutebure hafu sure  
 82 2  
 tusangga yabun 124.1  
 tuwa i feten 258.1  
 tuwabume dasaha nomun  
 217.1  
 tuwai enduri dere 361.2  
 tuwancihiyame icihiyara  
 amban 280.3

# U

ufangcu getereke 15.3

ufuku (sic ? for ufuhu)  
 338.1  
 uhelere yabun 124.2  
 uherilehe ejen 12.4  
 ujen 270.4  
 uju 322.3  
 uju umesi fujurungga 68.2  
 ujui funiyehe fain 69.1  
 ujui funiyehe idun akū  
 70.1  
 ujui funiyehe sirenehakū  
 69.3  
 ujui funiyehe sur sere  
 wangga 70.2  
 ujui funiyehe uhukun 6'.2  
 ujulaha amban 276.1  
 ujulaha dergi abka 252.3  
 uksun mukūn 319.1  
 uksura 319.3  
 uktun nidure 147.3  
 ulenggu 334.3  
 ulenggu i sangga 335 1  
 ulenggu šumin 55.2  
 ulgiyan uncara niyalma  
 295.1  
 ulha 347.1  
 ulhibun 145.1  
 ulhibun i iktan 189.3  
 ulhisu 152.3  
 ulhisu yabun yongkiyaha  
 7.1  
 ulhisungge 87.2  
 ulin be baicara hafan  
 285.4  
 ulin ci banjinaha hūhuri

be isabure durangga  
 210.2  
 ulin i da 282.1  
 ulin madahure niyalma  
 293.4  
 umhan ci banjire 272.3  
 umei akū i banjire aktinan  
 255.2  
 umesi ajige 367.4  
 umesi algika 19.1  
 umesi badarambure aimak  
 226.1  
 umesi banjinara 151.1  
 umesi cib sere adistit 203.  
 1  
 umesi etengge 12.3  
 umesi eterengge 87.3  
 umesi fujurungga 96.2  
 umesi labdu 367.5  
 umesi muheliyengge dabai  
 31.2  
 umesi sabure abka 252.7  
 umesi niyeleme gubci be  
 šošoho nomun 215.3  
 umesi ukcaha biya 95.2  
 umesi ukcara hafu sure  
 be bulekušere iktan 85.2  
 umesi ukcara iktan 85.1  
 umesi urgungge 105.2  
 umesi waliyame unggi-  
 leme dasambi 173.3  
 umesi yongkiyabun jalin  
 cibalan gūnin deri bumbi  
 163.1  
 umgan 340a.2

undu 363.2  
 unenggi banjin 184.1  
 unenggi bengse i umesi  
 gidara nomun 214.3  
 unenggi ci aljaha dere  
 361.4  
 unenggi gisun 183.2  
 unenggi hafuka fucihi  
 63  
 unenggi i adistit 202.2  
 unenggi jondon 184.3  
 unenggi jondoro bodi i  
 tangkan 178.2  
 unenggi jurgan 211.2  
 unenggi kicen 184.2  
 unenggi kicen bodi i  
 tangkan 179.2  
 unenggi mutebuhe banin  
 gijan 207.2  
 unenggi nomun be umesi  
 faksalara bodi i tang-  
 kan 179.1  
 unenggi sabun 182.2  
 unenggi samadi 185.1  
 unenggi samadi bodi i  
 tangkan 181.1  
 unenggi seolen 183.1  
 unenggi teksin bodi i  
 tangkan 181.2  
 unenggi umesi urebure  
 bodi i tangkan 180.2  
 unenggi untuhun banin  
 127.3  
 unenggi urgun bodi i  
 tangkan 180.1

unenggi weilen 183.3  
 unenggileme cib seme  
 bimbi 165.1  
 unngu mafa 312.2  
 untuhun 150.1  
 untuhun banin 119.2  
 untuhun banin i emu  
 ujan de dosikangge 105.1  
 untuhun banin i gebu  
 211.1  
 untuhun banin i untuhun  
 banin 127.1  
 ura 336.2  
 urebume bolgomire juwan  
 juwe erdemu i gebu  
 227.1  
 urebume gunire 116.4  
 urebun ci banjinaha  
 hūtiri be isabure dur-  
 sungga 210.1  
 urebure ci bahara sure  
 122.2  
 urgun 117.4  
 urgungge abka 242.3  
 urhu akū feliyengge 47.2  
 urun 320.3  
 usen i niyalma 307.4  
 ushara 352.2  
 usiha be cincilara niyalma  
 286.4  
 usihai eldengge eici tuwai  
 eldengge 101.3  
 usnika yongkiyangga uju  
 25.2  
 uyan sube 333.1

uyun muru i dursun i  
 gebu 263.1

## W

wa 192.4  
 wacir niyaman 100.3  
 wabūn 266.3  
 wali efire niyalma 292.3  
 waliyara weilen yongki-  
 yaha ridi kūbulin i bethe  
 167.1  
 waliyarakū i untuhun  
 banin 130.1  
 wang 277.4  
 wargi 359.1  
 wargi amargi 360.1  
 wargi ihan baitalara tib  
 237.1  
 wargi julergeri 359.4  
 wasci faksi 302.4  
 wehei faksi 299.1  
 weihe 326.4  
 weihe dacun 62.2  
 weihe ilha 340a.3  
 weihe muheliyen 62.1  
 weihe šeyen 62.3  
 weihe teksin 63.1  
 weihe ulhiyen i narhūn  
 63.2  
 weihei icihi 341.4  
 weihuken 271.1  
 weilen 144.3  
 weilen akū untuhun banin  
 128.2  
 weilen bisire untuhun

banin 128.1  
 weilen i iktan 189.2  
 wembure nomun 216.3  
 weri be kūbulibure toos-  
 engga abka 243.2  
 wesihun amtangga silenggi  
 30.1  
 wesihun be bure 17.4  
 wesihun ciktan nomun  
 217.4  
 wesihun enduringge 89.1  
 wesihun fukihūn (*for*  
 fusihūn) saligan be sara  
 hūsun 74.2, 76.2  
 wesihun gurirengge 136.1  
 wesihun hese 218.3

wesihun samadi 153.3  
 wesihun sure 154.1  
 wesihun targacun 153.2

# Y

ya 262.1  
 yacihiyara 343.3  
 yacin erimbutu yisa 27.2  
 yadahūšara 271.3  
 yakca i dere 362.4  
 yali 340.2  
 yargiyan i tucibure 152.5  
 yargiyan i tucire 152.1  
 yarhūlara baksi 10.4  
 yasa bolgo 51.1  
 yasa buruhūn akū bime

umesi genggiyen 53.2  
 yasa golmin 64.3  
 yasa umesi bolgo 64.2  
 yasa faha šanggiyan saha-  
 liyan ilgabumbime šu  
 ilhai fiyentehe i adali  
 65.2  
 yasa'i muke 342.1  
 yasa saligan 190.2  
 yertecun akū 355.1  
 yertecun i ulin 200.2  
 yobo niyalma 304.4  
 yog'a 205.3  
 yog'a doronggo 205.2  
 yog'a yabungga 205.1  
 yooni yongkiyaha 366.2

## SANSKRIT AND CHINESE TEXTS COMPARED

WU (five) I (translations) HO-PI (collection) CHI-YA (summary)

### पूर्वार्धम्

(figures after Sanskrit words refer to the serial numbers of Mahāvīyutpatti)

**Page 5** [ तत्त्वगतस्य पर्याय-नामानि ] Fo  
(Buddha) t'ung-hao (general पर्याय)  
ming (name).

बुद्धः 1 Fo (Buddha).

अगवान् 2 Chu (beyond) yu (have) huai  
(destruction): beyond destruction.

**Page 6**

तत्त्वगतः 3 Ju (similar तत्त्वा) lai (come आगत).

अर्हत् 4 Ying (worthy) kung (worship).

सम्यक्संबुद्ध 5 Cheng (right सम्यक्) p'ien  
(all over स) chih (wisdom बुद्ध).

**Page 7**

विद्याचरणसपन्नः 6 Ming (bright विद्या) hsing  
(walk चरण) tsu (complete सपन्न).

शुगतः 7 Shan (well) shih (departed).

लोकविद् 8 Shih-chien (world-space लोक)  
chieh (understand विद्).

**Page 8**

अनुत्तरः 9 Wu (not) shang (above) shih  
(noble).

पुण्यव्यवहारविः 10 Tiao (regulate व्यय) yu  
(control व्यवहार) chang-fu (पुण्य).

लोकप्रवेष्टः 13 Shih (world) tsun (honour).

**Page 9**

सर्वज्ञ 14 P'ien (everywhere) chih (know);  
p'u (all) chih (know).

प्राप्ति 15 Ch'ang (regular) yting (press on)  
hu (protect). The Chinese is a para-  
phrase of Sanskrit प्राप्ति शीलमस्य in  
accordance with Pāṇini 3.2.78  
णिनिस्ताच्छील्ये "the suffix in expresses  
ताच्छील्य, a regular practice" as against  
प्राप्ति कदाचित्.

देवातिदेव 16 T'ien (god) chung (among)  
t'ien (gods).

**Page 10**

महर्षिः 17 Ta (big) chueh (wake up)  
heien (god).

वर्मस्वामी 18 Fa (Law) wang (king) tsun  
(respected).

अव्ययः 19 Chung (multitude) chung  
(among) tsun (respected).

नायकः 20 Tao (lead) yin (guide) abih  
(teacher).

**Page 11**

अज्ञव्याप्य 23 T'an (talk) pu (not) erh



(two) fa (Law).

शीरोदनिः 24 Ching (pure) fan (rice) wang (king) t'ai (male) tsu (child). The Chinese is a rendering of Sanskrit

शीरोदनिः राशोऽपत्यं पुमान्.

दशबलः 25 Shih (ten) li (power).

Page 12

मारजित् 26 Fu (conquer) mo (devil).

महात्मा 29 Ta (great) sheng (saint).

विजयी 30 Pu (universal वि) sheng (victory जय).

विम 31 Pu (universal वि) tsun (respect).

Page 13

विश्वन्तरः Pu (universal विश्वं) tu (ferry over तर).

सर्ववर्षेश्वरः 33 Chu (all) fa (Law) tsu-tsai (self exist ईश्वर).

गुणसागरः 36 Te (virtue) hai (ocean').

Page 14

धारणम् 38 Tsung (general) ch'ih (hold).

वादिशिरः 39 Shuo (speak) fa (Law) shih (master).

नरोत्तमः 40 Jen (people) chung (among) tsui (most तम) shang (above उत्).

Page 15

मारानिमूः 41 Wei (majestic अग्नि) li-hsiang (power-exorcise मू) mo (devil).

अप्रतिपुङ्गवः 42 Wu (not अ) shang (above अग्नि) shou (longevity) che (person).

वान्तदोषः 43 Wu (not) ch'ien (fault).

Page 16

हृत्पुत्रिः 44 Ch'u (remove) huai (evil).

अवकृषित् 45 Ta (ferry over) wu (no) hsiang (form).

षड्विंशः 46 Chu (possess) liu (six) shen

(divine) t'ung (power).

मवान्तकृत् 47 Shih (world) ch'u (end) shih-chien (?).

Page 17

अचद्वन्ता 48 Li (leave) i-ch'ieh (all) yeh (work).

सिद्धार्थः 49 Ch'eng (complete) chiu (achievement).

शाक्यसिंहः 50 Shih-ch'ia (Śākya) shih-tsu (lion).

वरदः 52 Tsui-shang (most above वर) shih (bestow द).

Page 18

वीरः 53 Ta (great) hsiung (hero).

निरवधः 61 Wu (no) kuo (fault).

वीततृष्णः 63 Wu (no) yü (desire).

निरादानः 64 Wu (no) ch'u (taking).

Page 19

विश्रुतः 65 Tsui-shang (supreme वि) ming-ch'eng (name).

शुभधर्माकरः 66 Shan (virtuous) fa (Law) ken pen (basis).

शुचिः 67 Ch'ing (pure) ching (clean).

Page 20

अनुपमः 68 Wu (no) pi (comparison).

त्रिकालज्ञः 69 Pien (all) chih (know) san (three) shih (world).

निर्मलः 73 Wu (not) kou (dirty).

Page 21

निर्जरः 75 Wu (no) ping (sickness).

सूर्यवंशः 76 Jih (sun) hsiang (family).

आगिरसः 77 Jih (sun) tsu (race).

वीतमः 78 Chu (वी) t'an (तम). Here, the Chinese characters just transcribe the Sanskrit word.

**Page 22**

इक्ष्वाकु (text इक्षु) कुलनन्दनः 79 Yüeh (please)  
kan-che (sweet cane) hsiang (family).

The Chinese has translated Sanskrit  
इक्षुकुल, which stands for original  
इक्ष्वाकुकुल

प्रभु. 80 Chu (master) ch'ih (hold).

**Page 23** [त्रिकायाः] San (three) shen  
(body) ming (terms).

धर्मकायः 116 Fa (Law) shen (body).

संभोगकायः 117 Pao (reward) shen (body).

**Page 24**

निर्माणकायः 118 Hua (transform) shen  
(body).

**Page 25** [द्वात्रिंशत्स्लक्षणाणि] San-shih-erh  
(thirty-two) hsiang (form) ming  
(terms).

उष्णीषशिरस्कता 236 Ting (head) jou (flesh)  
chi (dressed hair) hsiang (appea-  
rance).

**Page 26**

प्रदक्षिणावर्तकेशः 237 Fa (hair of the head)  
hsüan (curling) hao (right).

दीर्घांगुलिः 263 Chih (finger) hsien (slen-  
der) ch'ang (long) hsiang (form).

**Page 27**

ऊर्णकेशः (text confused: ऊर्ण्यकेश ऊर्ण्य) 239  
Mei (brow) chien (in between) pai  
(white) hao (small hair) hsiang-  
(form).

अभिनीलनेत्रः 240 Yen (eye) se (colour) ju  
(resemble) ch'ing (blue) chin (gold).

**Page 28**

गोपक्ष्मा 240 Yen (eye) chieh (eyelashes)  
ju (resemble) hsiang-wang (elephant-

king नाग).

चत्वारिंशदन्तः 241 Ch'ih (tooth) ssü-ehih  
(forty) hsiang (form).

**Page 29**

समदन्तः 242 Ch'ih (tooth) ch'i (even)  
hsiang (form).

अविरलदन्तः 243 Ch'ih (tooth) mi (close)  
hsiang (form).

सृष्टुकलदन्तः 244 Ch'ih (tooth) pai (white)  
ching (clean) hsiang (form).

**Page 30**

रसरसाग्रता 245 Yen (throat) chung (in)  
chin (saliva) i (fluid); te (get) shang  
(best) wei (taste) hsiang (form).

सिंहहनुः 246 Shih-tzu (lion) chia-ch'e (jaw)  
hsiang (form).

प्रभूततनुजिह्वः 247 Kuang (broad) ch'ang  
(long) she (tongue) hsiang (form).

**Page 31**

ब्रह्मस्वरः 248 Fan (Brahma) yin (voice)  
hsiang (form).

सुसंबुलस्कन्धः 249 Liang (two) pi (arm)  
yuan (round) man (full) hsiang (form).

सप्तोत्सदः 250 Ch'i (seven) chu (place)  
man (full) hsiang (form).

**Page 32**

चितान्तरांसः 251 Liang (two) chien  
(shoulder) yuan (round) man (full).

सूक्ष्मच्छविः 252 P'i-fu (skin) jou-juan (soft).  
In Mahāvīyutpatti सूक्ष्मसुवर्णच्छविः  
appears as one attribute.

**Page 33**

सुवर्णच्छविः 252 Tsu-mo (pure gold) chin  
(gold) se (colour) hsiang (form).

Cf. जाम्बूनद with tsu (purple) mo (rub.)

सिंहपूर्वार्धकायः 254 Hsiun (chest) ju (resemble) shih-tzu (lion) hsiang (form).  
 Page 34  
 न्यग्रोधपरिमण्डलः 255 Jung-i (appearance) man-tzu (full).  
 एकैकरोमप्रदक्षिणावर्तः 256 Mao (hair) yu (right side) hsüan (winding).  
 Page 35  
 ऊर्ध्वरोमः 257 Mao (hair) h-riang (towards) shang (above) hsüan (winding) hsiang (form).  
 कोशो[प]गतवस्तिगुह्यः 258 Ma (horse) yin (organ) tsang (hide) hsiang (form).  
 The Chinese refers to the complete retraction of the organ of the horse.  
 Page 36  
 सुवर्तितोः 259; Liang (two) ku (hip) yüan (round) man (full) hsiang (form).  
 उच्छृङ्खलादः 260 Hsi (knee) ku (bone) chien (solid) chou (stick) yüan (round) hao (full) hsiang (form).  
 Page 37  
 मृदुतरुहस्तपादतलः 261 Shou (hand) tsu (foot) yüan (soft) hsiang (form).  
 जालावनदहस्तपादः 262 Shou (hand) tsu (foot) wang (web) man (silk-thread) hsiang (form).  
 Page 38  
 चाक्रांकितहस्तपादतलः 264 Shou (hand) tsu (foot) chien (thousand) fu (spoke) lun (wheel) hsiang (form).  
 समुपतिष्ठितपादः 265 Tsu (foot) hsia (under) p'ing (level) man (full) hsiang (form).  
 Page 39  
 आयतपादपोणिः 266 Tsu (foot) ken (root)

man (full) tsu (complete) hsiang (shape).  
 ऐणेयजंघः 267 Lu (deer) wang (king) hsüan (thigh) hsiang (shape).  
 Page 40 [अशीत्यनुव्यञ्जनानि] Pa-shih (eighty) chung (kind) hao (good) ming (terms).  
 आताम्रनखः 269 Chao (nail) ju (resemble) ch'ih (red) t'ung (copper) se (colour).  
 Page 41  
 स्निग्धनखः 270 Chih (finger) chao (nail) kuang (smooth, shining) jun (moist).  
 तुङ्गनखः 271 Chih (finger) chao (nail) hsien-ming (evident).  
 वृत्तांगुलिः 272 Chih (finger) chieh (joint) yüan (round) man (full).  
 Page 42  
 अनुपूर्वांगुलिः (wrongly split up into (i) अनुगुलिः interpreted as अणु अंगुलिः and (ii) परि-अंगुलिः) 273 (i) Chih (finger) ch'ang (long) hsien (slender) yüan (round).  
 (ii) Chih (finger) yüan (round).  
 निगूढसिरः 275 Mo (vein) shen (deep) pu (not) hsien (seen).  
 Page 43  
 निर्गन्धिसिरः 276 Chin (muscle) mo (vein) wu (not) chieh (tie).  
 गूढगुल्फः 277 Hui (ankle) pu (not) hsien (seen).  
 Page 44  
 अविषमपादः 278 Shou (hand) tsu (feet) ju (follow) i (idea, wish).  
 सिंहविक्रान्तगामी 279 Wei (majestic) i (manner) ju (like) shih-tzu (lion).

*Page 45*

नागविक्रान्तगामी 280 Hui (return) shen  
(body) ju (like) hsiang (elephant)  
wang (king)

हसविक्रान्तगामी 281 Hsin (walk) fa (way)  
ju (like) wu (goose) wang (king).

*Page 46*

वृषभविक्रान्तगामी 282 Chin (advance) chih  
(stop) ju (like) niu (bull) wang (king)  
प्रदक्षिणावर्तगामी 283 Ku (look) shih (see)  
yu (right) hsiian (turn).

*Page 47*

चारुगामी 284 Hsin (walk) pu (step) yen  
(strict) su (respectful)

अवक्रगामी 285 Hsin (walk) pu (step) tuan-  
cheng (upright).

वृत्तगात्रः 286 Shen (body) jun-tse (glossy)

*Page 48*

मृष्टगात्रः 287 Shen (body) kuang-ming  
(bright) li (apart) kou (dirt).

अनुपूर्वगात्रः 288 Shen-t'i (body) hsiang  
(mutual) ch'eng (suitable).

शुचिगात्रः 289 Shen-t'i (body) ch'ing-  
chieh (clean).

*Page 49*

मृदुगात्रः 290 Shen (body) jüan-jou (soft).

विशुद्धगात्रः 291 Ch'ing (pure) ching (clean)  
shen (body).

परिपूर्णव्यञ्जनः 292 Shen (body) man (full)  
tsu (complete).

*Page 50*

पृथुचारुमण्डलगात्रः 293 Shen (body) kuang  
(broad) hsia (narrow) hsiang (mutual)  
ch'eng (suitable).

स्रवक्रगाम्यः 294 Hsing (walk) pu (step)

ch'i-ch'eng (regular).

*Page 51*

शुद्धनेत्रः 328 Mu (eye) kuang (broad)  
ch'ing (pure) ching (clean).

सुकुमारगात्रः 295 Jung-yen (countenance)  
ch'i-miao (wonderful) ch'ang (always)  
jo (like) shao-nien (youth).

अदीनगात्रः 296 Shen-t'i (body) pu (not)  
ch'u (bending).

*Page 52*

उन्नतगात्रः (text उत्सवगात्रः) 297 Ju (fulfil)  
i (wish) man-tsu (satisfied).

सुसहितगात्रः 298 Shen (body) chien-shih  
(solid)

*Page 53*

सुबिभक्तागप्रत्ययः 299 Ku (bone) chi (in  
between) ju (like) kou (hook) so  
(lock).

वितिमिरविशुद्दालोकः 300 Mu (eye) tung-  
ch'e (see through) fen-ming (clear).

*Page 54*

वृत्तकुक्षिः 301 Liang (two) k'ua (thigh)  
yuan-man (full)

मृष्टकुक्षिः 302 Liang (two) k'ua (thigh)  
p'ing (even) cheng (upright).

अभ्रान्तकुक्षिः 303 K'ua (thigh) hsing (form)  
yin-teng (uniform).

*Page 55*

क्षामोदरः 304 Fu (abdomen) pu (not) hsien  
(seen)

गन्धरीरनाभिः 305 Ch'i (navel) shen (deep)  
yüan (round) hao (good)

प्रदक्षिणावर्तनाभिः 306 Ch'i (navel) hua  
(turn) yu (right) hsiian (revolve).

**Page 56**

समन्तप्रासादिकः 307 Miao-hao (excellent, handsome) tuan (upright) yen (majestic). The Chinese text in Mahāvvyutpatti: watching without feeling unpleasant.

स्थितानवनतप्रलम्ब[बा]हुता 253 Shou (hand) mo (touch) hai (kneel) hsiang (form). The Chinese text in Mahāvvyutpatti: upright-standing not-bending hand-exceeding.

**Page 57**

शुचिसमाचारः 308 Hsing (walk) pu (step) wu (no) ai (obstacle).

व्यपगततिलककालगात्रः 309 Shen (body) wu (no) pan (spot) chih (mole)

तूलसदृशसु[कुमारपाणिः] 310 Shou (hand) ju (like) tou lo (tūla, wild silk) chin (embroidery).

**Page 58**

स्निग्धपाणिलेखः 311 Shou (hand) wen (line) ming (bright) chih (straight).

गम्भीरपाणिलेखः 312 Shou (hand) wen (line) shen (deep).

**Page 59**

आयतपाणिलेखः 313 Shou (hand) wen (line) ch'ang (long).

मात्स्यायतवदनः 314 Mien (face) men (door) yüan (round) man (full).

**Page 60**

विम्बप्रतिविम्ब[दक्षनवदनः] 315 Ch'un (lip) ju (like) p'in-p'o (bimba) kuo (fruit). Mahāvvyutpatti reads दक्षनवदनः in lieu of दक्षनवदनः

दुर्बलजिह्वः 316 She (tongue) jou-jüan (soft).

तनुजिह्वः 317 She (tongue) pao (thin) kuang (broad).

**Page 61**

रक्तजिह्वः 318 She (tongue) ch'ih (red) se (colour).

जीमूतबोधः 319 Fa (said out) sheng (sound) wei (severe) cheng (shocking).

चास्वरः 320 Yin (sound) yün (rhyme) mei-miao (excellent)

**Page 62**

वृत्तदष्टः 321 Ya (tooth) yüan (round).

तीक्ष्णदष्टः 322 Ya (tooth) li (sharp).

शुक्लदष्टः 323 Ya (tooth) pai (white).

**Page 63**

समदष्टः 324 Ya (tooth) ch'i (even).

अनुपूर्वदष्टः 325 Ya (tooth) chien (gradually) hai (small).

तुगनासः 326 Pi (nose) kao (high).

**Page 64**

शुचिनासः 327 Pi (nose) hsiu (long) chih (straight).

विशुद्धनेत्रः 328 Mu (eye) ch'ing-ching (clear).

विशालनेत्रः 329 Mu (eye) kuang (broad).

**Page 65**

चित्रपद्मा 330 Yen (eye) chieh (lash) ch'ou-mi (dense).

सितासितकमलदलशकलनयनः 331 Mu (eye) hei (black) pai (white) fen-min (clear) ju (like) ch'ing (green) lier (lotus) hua-pan (flower-petal).

**Page 66**

आयतभ्रूः 332 Shang (pair) mei (eyebrow) hsiu-ch'ang (long).

दलदलभ्रूः 333 Shang (pair) mei (eyebrow)

hai (small) jüan (soft).

समरोमभूः 334 Shang (pair) mei (eyebrow)  
cheng (regular) ch'i (tidy).

*Page 67*

पीनायतकर्णः 336 Erh (ear) chui (hanging)  
hou (thick) ch'ang (long).

समकर्णः 337 Liang (two) erh (ear) ch'i-  
p'ing (even).

अनुपहतकर्णेन्द्रियः 338 Erh (ear) ken (organ)  
chüan (all) miao (excellent).

*Page 68*

सुपरिणतललाटः 339 O (forehead) kuang  
(broad) yüan (round) man (full).

पृथुललाटः 340 Ting (top of head) hsiang  
(form) kao (high) miao (excellent).

सुपरिपूर्णोत्तमांगः 341 Tibetan, Manchurian,  
Mongolian and Chinese translations  
are for the next Sanskrit word, which  
is missing.

[भ्रमरसदृशकेशः] 342 Fa (head-hair) se  
(colour) ch'ing (blue) chu (pearl).

*Page 69*

चित्तकेशः 343 Fa (hair) ch'ou-mi (dense).

श्लक्ष्णकेशः 344 Fa (hair) jou (soft) jun  
(moist).

असंलुब्धितकेशः 345 Fa (hair) pu (not) luan  
(disorderly).

*Page 70*

अपरुषकेशः 346 Fa (hair) pu (not) cho  
(stick) ch'en (dust).

सुरभिकेशः 347 Fa (hair) hsiang (fragrant)  
chieh (clean).

*Page 71*

श्रीवत्सलस्तकनन्दावर्तकलितपाणिपादः 348  
Shou (hand) tsu (foot) hsitin-i (breast)

chi-hsiang (auspicious) te (virtue)  
hsiang (form) miao-hao (good) chü-  
tsu (complete).

*Page 72* [बुद्ध बलानि] Fo (Buddha) kuo  
(fruition) shih (ten) li (power).

स्थानास्थानज्ञानबलम् 120 Shih (right) chu  
(point) fei (wrong) chu (point) chih  
(wisdom) li (power).

*Page 73, 75 (repetition)*

कर्मविपाकज्ञानबलम् 121 Yeh (work) chih  
(wisdom) li (power).

विश्वश्रद्धाज्ञानबलम् 122 Yü (desire) chih  
(wisdom) li (power). Mahāvīyutpatti  
reads नानाधिभुक्तिज्ञानबलम्.

*Page 74, 76 (repetition)*

नानाधातुज्ञानबलम् 123 Chieh (boundary)  
chih (wisdom) li (power).

इन्द्रियवरावरज्ञानबलम् 124 Ken (organ) chih  
(wisdom) li (power).

*Pages 77-78*

सर्वध्यानविमोक्षसमाधिमापत्तिसंक्लेशव्यवदान-  
व्युत्थानज्ञानबलम् 126 Ting (meditation)  
chih (wisdom) li (power) chih  
(utmost) chu (place) chih (wisdom) li  
(power). Mahāvīyutpatti omits ज्ञान-  
बलम् at the end.

*Page 79*

पूर्वनिवासानुस्मृतिज्ञानबलम् 127 Su (previous)  
ming (life) chih (wisdom) li (power).

व्युत्पत्युत्पत्तिज्ञानबलम् 128 T'ien (heaven) yem  
(eye) chih (wisdom) li (power).

*Page 80*

आलवक्षयज्ञानबलम् 129 Lou (flowing) chin  
(end) chih (wisdom) li (power).

Mahāvīyutpatti reads आलवक्षयबलम्.

**Page 81** [पञ्च ज्ञानानि] Wu (five) chih (wisdom) ming (terms).

आदर्शज्ञानम् 111 Ta (great) yüan (round) ching (mirror) chih (wisdom).

समताज्ञानम् 112 P'ing-teng (equality) hsing (nature) chih (wisdom)

**Page 82**

प्रत्यवेक्षणाज्ञानम् 113 Miao (good) kuan-ch'a (observation) chih (wisdom).

कृत्यानुष्ठानज्ञानम् 114 Ch'eng (complete) so (that which) tao (do) chih (wisdom)

धर्मधातुज्ञानम् 110 Fa (Law) hsing (nature) pien (all) chih (wisdom) Mahāvīryut-patti reads धर्मधातुविशुद्धिः.

**Page 83** [पञ्च जिनस्कन्धाः] Wu (five) fen (attribute) fa (dharma) shen (body) ming (terms)

शीलस्कन्धः 104 Chieh (commandment) shen (body).

**Page 84**

समाधिस्कन्धः 105 Ting (tranquil) shen (body).

प्रज्ञास्कन्धः 106 Hui (wise) shen (body).

**Page 85**

विमुक्तिस्कन्धः 107 Chieh-t'o (deliverance) shen (body).

विमुक्तिज्ञानदर्शनस्कन्धः 108 Chieh-t'o (deliverance) chih (knowledge) chien (insight) shen (body).

**Page 86** [बोधिसत्त्वनामानि] P'u-sa (Bodhi-sattva) tung (general) hao-ming (terms).

बोधिसत्त्वः 625 P'u-sa (Bodhisattva).

**Page 87**

महासत्त्वः 626 Mo-ho-sa (Mahāsattva).

धीमान् 627 Chih-hui (wisdom) man (full) isu (complete).

विजेता 631 Lo (joy) sheng (victory).

**Page 88**

जिनाधारः 630 Fo (Buddha) yin (cause).

जिनाकुरः 632 Fo (Buddha) miao (sprout).

विक्रान्तः 633 Chuan (all) chih (wisdom) neng (ability).

**Page 89**

परमार्थः 634 Miao (very) sheng (saint)

सार्थवाहः 635 Ta (great) shang (trade) shu (lord).

कपालुः 637 P'u (universal) jen (benevolence).

**Page 90**

ईश्वरः 639 Ch'üan (weight) heng (balance).

धार्मिकः 640 Fa (law) chu-tsu (complete).

जिनौरसः 641 Fo (Buddha) tzu (son).

**Page 91**

धर्मतोनिर्गतः 642 Ts'ung (from) fa (Law) hua (change) sheng (born).

मुखतोजातः 643 Ts'ung (from) Fo (Buddha) k'ou (mouth) sheng (born).

**Page 92** [नामा-बोधिसत्त्वनामानि] Ko (various) P'u-sa (Bodhisattva) ming (terms).

अवलोकितेश्वरः 645 Kuan (observe) shih (world) yin (sound).

**Page 93**

आकाशगर्भः 647 Hsu-k'ung (emptiness) tsang (store, hide).

महास्थामप्राप्तः 653 Ta (great) shih (power) chih (reach).

रत्नपाणिः 655 Pao (precious) t'an (altar) hua (flower).

**Page 94**

रत्नमुद्राहस्तः 656 Pao (precious) yin (seal).

रत्नमुकुटः 657 Pao (precious) kuan (cap).

रत्नचूडः 658 Pao (precious) ting (top).

**Page 95**

रत्नकूटः 659 Pao (precious) chi (accumulation).

विमुक्तिचन्द्रः 674 Chieh-t'o (liberation) yueh (moon).

पद्मनेत्रः 676 Ch'ing (blue) lien (lotus) mu (eye).

विशालनेत्रः 678 Kuang (broad) mu (eye).

**Page 96**

समन्तेर्यापयः 679 P'u (universal) heng (constancy).

समन्तप्रासादिकः 680 P'u (universal) miao (good).

ज्ञानवती 748 Yüan (perfect) chih (wisdom).

It is the name of a dhārani Here it is out of place.

**Page 97**

समन्तचारित्र्यमतिः 681 Ta (great) chih (wisdom) p'u (universal) hsing (practice).

सिंहकिङ्कीर्षितः 683 Shih-tzu (lion) yu-hsi (game).

**Page 98**

महाबोधस्वरराजः 684 Miao (beautiful) yin (voice) wang (king).

सिंहनादनादी 685 Shih (lion) hou (roaring).

**Page 99**

अनुपलिप्तः 687 Wu (no) jan (dye).

कुमारभूतः 650 T'ung-tzu (child). Mahāvvyutpatti reads मञ्जुश्रीकमारभूतः.

ज्योतिष्जती 698 Kuang-ming (bright).

Mahāvvyutpatti reads ज्योतिष्जतिः कुमारभूतः.

**Page 100**

अक्षयमतिः 702 Wu (no) chin (finish) i (idea).

आदित्यगर्भः 708 Jih (sun) kuang (light) pien (all, everywhere) chao (shine).

वज्रसारः 713 Chin-kang (diamond) tsang (store).

**Page 101**

आशुगन्धः 714 Wei-miao (abstruse) hsiang (fragrance).

गुह्यगुप्तः 716 T'ung (cave) yin (hide).

ज्योतिष्प्रभः 729 Hsing (star) kuang (light) huo (fire) kuang (light).

**Page 102**

अक्षयकरण्डः 750 Wu-chin (inexhaustible) chu (content).

**Page 103** [पञ्च भूमयः] Wu (five) hsin (faith) hsing (conduct) wei (position) ming (terms).

अविमुक्तिचर्याभूमिः 897 Fa (initiate) hsin (heart).

**Page 104**

आलोकलब्धः 898 Te (obtain) ming (brightness).

आलोकवृद्धिः 899 Ming-lang (bright, clear).

**Page 105**

तत्त्वार्थैकदेशानुप्रवेशः 900 Ju (enter) k'ung (empty) hsing (nature) chi (in between).

आनन्तर्यसमाधिः 901 Wu (no) ai (obstacle) kuang-ming (bright) san-mei (samadhi).

**Page 106** [वज्र भूमयः] Shih, (ten) ti



(ground) ming (terms).

प्रमुक्ता 886 Huan-hai (happy) ti (land)

विमला 887 Li (separate) kou (dirt) ti (land).

Page 107

प्रभाकरी 888 Fa-kuang (illuminant) ti (land).

अचिष्मती 889 Yen (flame) hui (wisdom) ti (land).

सुदुर्जया 890 Nan (difficult) sheng (conquer) ti (land).

Page 108

अभिमुखी 891 Hsien (present) ch'ien (front) ti (land).

दूरगमा 892 Yuan (distant) hsing (going) ti (land).

अचला 893 Pu (not) tung (move) ti (land).

Page 109

साधुमती 894 Shan (virtuous) hui (wisdom मतिः) ti (land).

वर्ममेघा 895 Fa (Law) yun (cloud) ti (land).

Page 110 [दश पारमिताः] Shih (ten) po-lo-mi (pāramitā) ming (terms)

दानपारमिता 914 Pu (give) shih (charity).

Page 111

शीलपारमिता 915 Ch'ih (lay hold of) chieh (commandment).

काम्ति[पारमिता] 916 Jen (endure) ju (in-sult).

वीर्य[पारमिता] 917 Ching (essence) chin (advance).

Page 112

ध्यान[पारमिता] 918 Ch'an-ting (medita-

tion).

प्रज्ञा[पारमिता] 919 Chih-hui (wisdom).

उपाय[पारमिता] 920 Fang-pien (convenience)

प्रणिधान[पारमिता] 921 Yüan (vow).

Page 113

बल[पारमिता] 922 Li (force, energy).

ज्ञानपारमिता 923 chih (knowledge).

Page 114 [दश वर्मवर्दाः] Shih (ten)

cheng (kind) fa (Law) shih (teacher आचार्य) ming (terms).

लेखना 903 Shu-hsieh (writing).

पूजना 904 Kung (offer) yang (feed).

Page 115

दानम् 905 Shih (give) t'a (others).

श्रवणम् 906 T'ing-wen (hear).

वचनम् 907 P'i (open) tu (read).

उद्ग्रहणम् 908 Shou (receive) chih (hold).

Page 116

प्रकाशना 909 K'ai (open) yen (practise)

स्वाध्यायः 910 Feng-sung (read loudly).

Mahāvīyutpatti reads स्वाध्यायनम्.

चिन्तना 911 Ssü-wei (thinking).

भावना 912 Hsiu-hsi (study and practice).

Page 117 [चत्वारि अप्रमणानि] Ssü (four)

wu (no) liang (limit) hsin (heart)

ming (terms).

मैत्री 1504 Ts'u (kindness).

करुणा 1505 Pei (pity).

मुदिता 1506 Hsi (joy).

Page 118

उपेक्षा 1507 She (give up).

Page 119 [त्रीणि विमोक्षमुपायानि] San

(three) chieh-t'o (deliverance) men

(gate) ming (terms).

शून्यता 1542 K'ung (emptiness).

अनिमित्तम् 1543 Wu (no) hsiang (form).

Page 120

अप्रणिहितम् 1544 Wu (no) yüan (wish).

Page 121 [त्रिविधाः प्रज्ञाः] San (three)

chih-hui (wisdom) ming (terms).

श्रुतमयी प्रज्ञा 1551 Wen (hearing) chih-hui (wisdom).

Page 122

चिन्तामयी प्रज्ञा 1552 Ssu (thinking) chih-hui (wisdom).

भावनामयी प्रज्ञा 1553 Hsiu (practice) chih-hui (wisdom)

Page 123 [अस्वार्थि संवृत्तस्त्वि] Ssu (four) she (hold) fa (Law) ming (terms).

दानम् 925 Pu-shih (charity).

प्रियवादिता 926 Ai (affectionate) yü (speech).

Page 124

अर्थचर्या 927 Li (profit) hsiung (conduct).

समानार्थ[ता] 928 T'ung (same) shih (work).

Page 125 [अष्टादश शून्यताः] Shih-pa (eighteen) k'ung (emptiness) ming (terms).

अध्यात्मशून्यता 934 Ne (inside) k'ung (emptiness).

Page 126

बहिर्वाशून्यता 935 Wai (outside) k'ung (emptiness).

अध्यात्मबहिर्वाशून्यता 936 Ne (inside) wai (outside) k'ung (emptiness).

Page 127

शून्यताशून्य[ता] 937 K'ung (emptiness) k'ung (emptiness).

महाशून्यता 938 Ta (big) k'ung (emptiness).

परमार्थशून्यता 939 Sheng superior) i (idea) k'ung (emptiness).

Page 128

संस्कृतशून्यता 940 Yu (have) wei (doing) k'ung (emptiness)

असंस्कृतशून्यता 941 Wu (no) wei (doing) k'ung (emptiness).

Page 129

अत्यन्तशून्यता 942 Pi (final) chin (end) k'ung (emptiness).

अनवरागशून्यता 943 Wu (no) chih (limit) k'ung (emptiness).

Page 130

अनवकारशून्यता 944 Wu (no) pien (change) i (difference) k'ung (emptiness).

प्रकृतिशून्यता 945 Pen (original) hsiung (nature) k'ung (emptiness).

सर्वधर्मशून्यता 946 I-ch'ieh (all) fa (Law) k'ung (emptiness).

Page 131

स्वलक्षणशून्यता 947 Tzu (self) hsiung (nature) k'ung (emptiness)

अ[नुप]लम्भशून्यता 948 Pu (not) k'o (possible) te (obtain) k'ung (emptiness).

अभावशून्यता 949 Wu (absence) hsiung (nature) k'ung (emptiness).

Page 132

स्वभावशून्यता 950 Tzu (self) hsiung (nature) k'ung (emptiness). In Chinese the first character wu is redundant.

अभावस्वभावशून्यता 951 Wu (without) hsiung (nature) tzu (self) hsiung (nature)

k'ung (emptiness).

Page 133 [प्रत्येकबुद्धौ] Yüan (cause, reason) chüeh (enlightened बुद्ध) ming (terms).

सङ्गविषाणकल्पः 1006 Lin (female unicorn) yü (simile) tu (individual, alone प्रत्येक) chüeh (enlightened बुद्ध).

वर्गचारी 1007 Pu (class) hsing (action) tu (individual प्रत्येक) chueh (enlightened बुद्ध).

Page 134 [श्रावकपुद्गल - नामानि] Sheng (voice) wen (hear) ming (terms)

स्रोतापान्नः 1009 Hsu-to-yuan (Srota-āpan-na). The Chinese characters represent transliteration of the Sanskrit name. So also in the following names.

Page 135

सक्रदागामी 1012 Ssu-to-han (Sakrdāgāmin).

अनागामी 1014 A-na-han (Anāgāmin).

एकवीचिकः 1013 I (one) ai (obstacle) pu (mend) ch'u (place).

Page 136

ऊर्ध्वस्रोताः 1019 Ch'an (meditation ध्यान) k'ung (sky) sheng (ascend) chuan (turn)

श्रद्धानुसारी 1021 Hain (faith) chiai (interpretation) a-lo-han (Arhan).

Page 137

प्रज्ञाविम्वस्तः 1027 Hui (wisdom) chiai (interpretation) a-lo-han (Arhan).

Page 138 [बानाश्रावकनामानि] Sheng (voice) we (hear) tsun-che (Arhan) 'ming' (names).

अश्वजित् 1037 A-shuo-tsu (Aśvajit) tsun-che (Arhan).

महानाम 1044 Ta (great) ming (name) tsun-che (Arhan).

कोलितः 1048 Mu-lien (Maudgalyāyana) tsun-che (Arhan).

Page 139

उरुविल्वाकाश्यपः 1049 Yu-lou-p'in-lo (Uruvilvā) ka-yeh (Kāśyapa) tsun-che (Arhan)

नदीकाश्यपः 1050 Na-t'i-ka-yeh (Nadikāśyapa) tsun-che (Arhan)

गयाकाश्यपः 1064 Chia-yeh-ka-yeh (Gayā-kāśyapa) tsun-che (Arhan).

Page 140

गवाम्पति 1051 Ch'iao-fan-po-t'i (Gavāmpati) tsun-che (Arhan).

बाष्पः 1052 Pa-su-pa (Bāspa) tsun-che (Arhan).

चूडपत्न्यकः 1054 Chou-t'o (Cūḍa) tsun-che (Arhan).

महापत्न्यकः 1055 So-ch'ia-t'o (?) tsun-che (Arhan)

Page 141

चुन्दः 1045 Chun-t'i (Cunda) tsun-che (Arhan).

श्रोणकोटीविशः 1055(27) Kuo-chih-pi-sha (Kotivimśa) tsun-che (Arhan).

उदयी 1056 Yu-t'ou-i (Udayi) tsun-che (Arhan).

Page 142

श्रोणकोटीकर्णः 1058 Kuo-chih-ko-lā-sha (Kotikarpa) tsun-che (Arhan).

उपालिः 1062 Yu-p'o-li (Upālī) tsun-che (Arhan).

महाकोष्ठिलः 1063 Mo-ho-a-i-to (Mahā-  
?) tsun-che (Arhan).

Page 143

वक्कुलः 1065 Pa-ku-li (Vakkula) tsun-che  
(Arhan).

गोपा 1071 Kuo-pa (Gopā) pi-ch'iu-ni  
(Bhikṣuṇī). Mahāvīyutpatti reads गोपी.

धर्मदिन्ना 1073 Ta-mo-t'i-na (Dharma-  
dinnā) pi-ch'iu-ni (Bhikṣuṇī).

Page 144 [द्वादश प्रतीत्यसमुत्पादाङ्गाः] Shih-  
erh (twelve) yin-yüan (cause) ming  
(terms).

अविद्या 2242 Wu (without) ming (en-  
lightenment).

संस्कारः 2243 Hsing (action).

Page 145

विज्ञानम् 2244 Shih (consciousness).

नामरूपम् 2245 Ming (name) se (form).

षडायतनम् 2246 Liu (six) ju (entrance).

स्पर्शः 2247 Ch'u (touch).

Page 146

वेदना 2248 Shou (accept).

तृष्णा 2249 Ai (craving).

उपादानम् 2250 Ch'u (taking).

भवः 2251 Yu (existing).

जातिः 2252 Sheng (birth).

Page 147

जरामरणम् 2253 Lao (old age) ssu (death).

शोकः 2254 K'u (suffering).

परिदेवः 2255 Ai (sadness).

दुःखम् 2256 Nan (distress).

Page 148

दीर्घमनस्यम् 2257 Luan (perturbed) hsin  
(mind).

उपायासः 2258 Tou-cheng (struggle) .

Page 149 [चतुर्णां सत्यानां बोधसाकाराः] Ssu  
(four) ti (truth) shih-liu (sixteen)  
hsing (action) kuan (contemplation,  
examination) ming (terms).

दुःखम् 1190 K'u (misery).

अनित्यम् 1191 Wu (not) ch'ang (perma-  
nent).

Page 150

शून्यम् 1192 K'ung (empty).

अनात्मकम् 1193 Wu (no) wo (self).

हेतुः 1196 Yin (cause).

समुदयः 1194 Chi (accumulation).

Page 151

प्रभवः 1195 Sheng (birth).

प्रत्ययः 1197 Yüan (cause).

निरोधः 1198 Mieh (extinction).

शान्तः 1199 Chin (finish, end).

प्रणीतः 1200 Miao (excellent).

Page 152

निःसरणः 1201 Li (to separate from).

मार्गः 1202 Tao (way).

न्यायः 1203 Cheng (justice).

प्रतिपत्तिः 1204 Chi (behaviour).

नैर्याणिकः 1205 Cheng (to ride).

Page 153 [त्रोणि शिक्षाणि] San (three)  
hsueh (study) ming (terms).

अधिशीलम् 930 Chieh (commandment).

अधिचित्तम् 931 Ting (meditation).

Page 154

अधिप्रज्ञा (text अतिप्रज्ञा) 932 Hui (wisdom).

Page 155 [चत्वारिंशत्सुपुष्पामानि] San-  
shih-ch'i (thirty-seven) chu (help)  
tao (way) p'in (articles) ne (within)  
ssü (four) nien (memory) ch'u (place)

ming (terms).

**Page 156**

कायस्मृत्युपस्थानम् 953 Kuan (study) shen  
(body) nien (memory).

वेदनास्मृत्युपस्थानम् 954 Kuan (study) shou  
(feeling) nien (memory).

**Page 157**

चित्तस्मृत्युपस्थानम् 955 Kuan (study) hsin  
(mind) nien (memory)

धर्मस्मृत्युपस्थानम् 956 Kuan (study) fa  
(Law) nien (memory).

**Pages 158-159** [चत्वारि प्रहाणानि] Ssü  
(four) cheng (right) ch'in (diligence)  
ming (terms).

अनुत्पन्नाना पापकानामकुशलाना धर्माणामनुत्पा-  
दाय छन्द जनयति 958 Wei (not yet)  
sheng (come out) o (evil) pu (not)  
sheng (grow) tang (ought) ch'i (rise)  
nien (thought) che-chih (stop).

**Page 160**

उत्पन्नाना पापकानामकुशलाना धर्माणा प्रहाणाय  
छन्द जनयति 959 I (already) sheng  
(grow) o (evil) ling (make) tuan  
(cease) tang (ought) ch'i (rise) nien  
(idea) chüeh-t'i (remove).

**Page 161**

अनुत्पन्नाना कुशलाना धर्माणामुत्पादाय छन्द  
जनयति 960 Wei (not yet) sheng (grow)  
shan (virtue) ling (cause) sheng  
(grow) tang (ought) ch'i (rise) nien  
(idea) yüang-meng (brave).

**Pages 162-163**

उत्पन्नाना कुशलाना धर्माणा स्थितये न्ययोभावाय  
(Myr. भावसाधै) असंप्रसोषाय परिपूरणाय  
छन्द जनयति 961 I (already) sheng

(grow) shan (virtue) tseng-chang  
(increasing) tang (ought) ch'i (rise)  
nien (idea) pu (not) huai (bad) ling  
(cause) ch'i (it) yüan-mang (complete).

**Page 164**

व्यायच्छते 962 Mien-li (encourage).

वीर्यमारमते 963 Ching (essence) chin  
(advance).

चित्त प्रगृह्णाति 964 Ch'an-ting (meditation).

**Page 165**

सत्यप्रदधाति 965 Sheng (victorious) chieh  
(interpretation) ch'an-ting (medita-  
tion).

**Pages 166-167** [चत्वार ऋद्धिपादाः] Ssü  
(four) ju (like) i (wish) tsu (leg) ming  
(terms)

छन्दसमाधिप्रहाणसंस्कारसमन्वागत ऋद्धिपादः  
967 Yü (desire) ju (like) i (wish)  
tsu (leg).

**Page 168**

चित्तसमाधिप्रहाणसंस्कारसमन्वागत ऋद्धिपादः  
968 Nien (memory) ju-i-tsu (rdhhi-  
pāda).

**Page 169**

वीर्यसमाधिप्रहाणसंस्कारसमन्वागत ऋद्धिपादः  
969 Chin (progress) ju-i-tsu (rdhhi-

**Page 170**

मीमांसासमाधिप्रहाणसंस्कारसमन्वागत ऋद्धिपादः  
970 Hui (wisdom) ju-i-tsu (rdhhi-  
pāda).

**Page 171**

अनुपलम्भयोगेन भावयति 971 Li (separate  
from) chih (holding) cho (obstinacy)  
kuan (observation) hsiang (think).

विवेकनिश्चितम् 972 Chi-ching (quiet) ch'u  
(place) tso (sit).

**Page 172**

विरागनिश्चितम् 973 Kuan (see) li (removed)  
yü (desire) ch'u (place).

निरोधनिश्चितम् 974 Ju (enter) chi (silence)  
mieh (extinction) ting (meditation).

**Page 173**

व्यवसर्गपरिणतम् 975 Ch'u (remove) wang  
(false) kuei (return to) chen (reality).

**Page 174** [पञ्चेन्द्रियाणि] Wu (five) ken  
(organ) ming (terms).

श्रद्धेन्द्रियम् 977 Hsin (faith) ken (organ).

वीर्येन्द्रियम् 978 Chin (progress) ken (organ).

**Page 175**

स्मृतीन्द्रियम् 979 Nien (memory) ken  
(organ).

समाधीन्द्रियम् 980 Ting (meditation) ken  
(organ).

प्रज्ञेन्द्रियम् 981 Hui (wisdom) ken (organ).

**Page 176** [पञ्च बलानि] Wu (five) li  
(power) ming (terms).

श्रद्धाबलम् 983 Hsin (faith) li (power).

वीर्यबलम् 984 Chin (progress) li (power).

**Page 177**

स्मृतिबलम् 985 Nien (memory) li (power).

समाधिबलम् 986 Ting (meditation) li  
(power).

प्रज्ञाबलम् 987 Hui (wisdom) li (power).

**Page 178** [सप्त संबोध्यंगानि] Ch'i (seven)  
chüeh (enlightenment) chih (branch)  
ming (terms).

स्मृतिसंबोध्यंगम् 989 Nien (memory) chüeh  
(enlightenment) chih (branch).

**Page 179**

धर्मप्रविचयसंबोध्यंगम् 990 Tse (discriminate)  
fa (Law) chüeh (enlightenment)  
chih (branch).

वीर्यसंबोध्यंगम् 991 Ching-chin (undeflec-  
ted progress) chüeh (enlightenment)  
chih (branch).

**Page 180**

प्रीतिसंबोध्यंगम् 992 Hsi (delight) chüeh  
(enlightenment) chih (branch).

प्रज्ञासंबोध्यंगम् 993 Ch'ing (light in  
weight) an (peace) chüeh (enlighten-  
ment) chih (branch).

**Page 181**

समाधिसंबोध्यंगम् 994 Ting (meditation)  
chüeh (enlightenment) chih (branch).

उपेक्षासंबोध्यंगम् 995 She (abandonment)  
chüeh (enlightenment) chih (branch).

**Page 182** [आर्याष्टांगमार्ग-नामानि] Pa  
(eight) cheng (right) tao (path) ming  
(terms).

सम्यक्संदृष्टिः 997 Cheng (correct) chien  
(views). Mahāvīyutpatti reads सम्यग्-  
दृष्टिः .

**Page 183**

सम्यक्संकल्पः 998 Cheng (correct) ssu-wei  
(thought).

सम्यग्वाक् 999 Cheng (correct) yü (speech).

सम्यक्कर्मन्तिः 1000 Cheng (correct) yeh  
(conduct).

**Page 184**

सम्यग्वाजीवः 1001 Cheng (correct) ming  
(livelihood).

सम्यग्भ्यायामः 1002 Cheng (correct) ching-  
chin (effort).

सम्यक्समृतिः 1003 Cheng (correct) nien (memory).

Page 185

सम्यक्समाधिः 1004 Cheng (correct) ting (meditation).

Page 186 [ध्यानद्वयम्] Erh (two) ch'an-ting (meditation) ming (terms).

शमयः 1677 Chih (cease).

Page 187

विपश्यता 1670 Kuan (observe).

Page 188 [पञ्च स्कन्धाः] Wu (five) yun (cumulation) ming (terms).

रूपस्कन्धः 1832 Se (colour, form) yun (cumulation).

वेदनास्कन्धः 1833 Shou (feeling) yun (cumulation).

Page 189

संज्ञास्कन्धः 1834 Hsiang (conception) yun (cumulation).

संस्कारस्कन्धः 1835 Hsing (action) yun

(cumulation).

विज्ञानस्कन्धः 1836 Shih (cognition) yün (cumulation).

Page 190 [पञ्चेन्द्रियाणि] Wu (five) ken (organ) ming (terms).

चक्षुरिन्द्रियम् 1853 Yen (eye) ken (organ).

श्रोत्रेन्द्रियम् 1854 Erb (ear) ken (organ).

Page 191

घ्राणेन्द्रियम् 1855 Pi (nose) ken (organ).

जिह्वेन्द्रियम् 1856 She (tongue) ken (organ).

कायेन्द्रियम् 1857 Shen (body) ken (organ).

Page 192 [पञ्च विषयाः] Wu (five) ch'eng (earthly thing) ming (terms).

रूपम् 1859 Se (form).

शब्दः 1860 Sheng (sound).

गन्धः 1861 Hsiang (smell).

रसः 1862 Wei (taste).

Page 192a

स्पर्शव्यम् 1863 Ch'u (touch).

## उत्तरार्धम्

Page 197 [पञ्च विद्यास्थानानि] Wu (five) ming (science) ming (terms).

शब्दविद्या 1555 Sheng (sound) ming (science).

हेतुविद्या 1556 Yin (cause) ming (science).

Page 198

अध्यात्मविद्या 1557 Ne (inside) ming (science).

चिकित्साविद्या 1558 Yi (medicine) ming

(science).

शिल्पस्थानविद्या 1559 Kung (craft) ming (science).

Page 199 [सप्त वनानि] Ch'i (seven) te (virtue) ts'ai (wealth) ming (terms).

श्रद्धाधनम् 1566 Hsin (faith) ts'ai (wealth).

शीलधनम् 1567 Chieh (restraint) ts'ai (wealth).

Page 200

हीनम् 1568 Ts'an (modesty) ts'ai (wealth).  
क्षयनाप्ययनम् 1569 Kuai (shame) ts'ai (wealth).

श्रुतयनम् 1570 Wen (hearing) ts'ai (wealth).

*Page 201*

त्यागयनम् 1571 She (forsake) ts'ai (wealth).

प्रज्ञायनम् 1572 Hui (wisdom) ts'ai (wealth).

*Page 202* [अस्वार्थविष्टानानि] Ssü (four)  
she (embrace) shou (grant) ming (terms).

सत्याविष्टानम् 1581 Chen (real) ti (truth)  
she (embrace) shou (grant).

त्यागाविष्टानम् 1582 Pu (bestow) shih (alma)  
she (embrace) shou (grant).

*Page 203*

उपक्षमाविष्टानम् 1583 Ch'an-ting (meditation)  
she (embrace) shou (grant).

प्रज्ञाविष्टानम् 1584 Chih-hui (wisdom) she (embrace)  
shou (grant).

*Page 204* [युक्त्वानामानि] Shou (longevity)  
che (man) ming (terms).

दमः 1615 Jou (gentle) shan (moral).

सपत्नी 1617 K'u (hardship) hsing (practice).

कृती 1618 Kung (merit) hsing (practice).

*Page 205*

योगाचारः 1638 Yü-chia (yoga) hsing (practice).

योगी 1639 Yü-chia (yoga) hsing-che (doer).

योगः 1640 Yü-chia (yoga). Yü-chia is a transliteration of *yoga*.

*Page 206* [त्रयीय सत्त्वानि] San (three)  
tsu (self) hsing (nature) ming (terms).

परिकल्पितलक्षणम् 1663 Pien (universal) chi (to count) so (that which) chih (hold)  
tsu-hsing (lakṣaṇa).

*Page 207*

परतन्त्रलक्षणम् 1664 I (depend on) t'a (something else) ch'i (rise) tsu-hsing (lakṣaṇa).

परिनिष्पन्नलक्षणम् 1665 Yuan (round परि) ch'eng (succeed) shih (true) tsu-hsing (lakṣaṇa).

*Pages 208-209* [अस्वार्थि पुण्यक्रियावस्तुनि] Hsiu (do) fu (blessing) ssü (four) fa (Law) ming (terms).

दानमय पुण्यक्रियावस्तु 1700 Pu-shih (alms-giving) sheng (produce) fu (blessing).

शीलम[य] पुण्यक्रियावस्तु 1701 Chih (hold) chieh (discipline) sheng (produce) fu (blessing).

*Page 210*

भावनामयं पुण्यक्रियावस्तु 1702 Hsiu (cultivate) hsing (conduct) sheng (produce) fu (blessing).

औपचिकं पुण्यक्रियावस्तु 1703 Ts'ai-ch'an (wealth, property) sheng (produce) fu (blessing).

*Page 211* [अग्न्यतानामानि] K'ung (empty) hsing (nature) ming (terms).

परमार्थः 1706 Chen (real) ti (truth).

सत्त्वम् 1707 Pen (original) hsing (nature).

*Page 212*

तथाता (text तत्ता) 1709 Ja (thus) 'hsing (nature).

निर्वाणम् 1725 Nieh-pan (nirvāṇa, transliterated).



अभिसम्बुधः 1731 Cheng (right) chüeh (enlightenment).

Page 213 [प्रवचननामानि] Ching (scripture) ming (names).

बोधिसत्त्वपिटकम् 1330 P'u-sa (Bodhisattva) tsang (store, pitaka).

Page 214

लंकावतारम् 1338 Leng-chia (Lankā) ching (scripture)

घनव्यूहः 1343 Mi (dense) lin (forest) ching (scripture).

सुविक्रान्तविक्रामी 1347 Ta (big) li (power) p'u (universal) sheng (victorious) wen (enquiry) ching (scripture).

Page 215

शालिस्तम्बकम् 1402 Fo (Buddha) shuo (speak) tao (rice) kan (stem) ching (scripture).

रत्नोल्का 1375 Ta (big) pao (treasure) chi (hean) ching (scripture).

सर्गवैदल्यसंग्रहः 1385 Fo (Buddha) shuo (speak) pei (shell) ta (reach) yin (cause) yüan (reason) ching (scripture).

Page 216

संघाटसूत्रम् 1386 Fo (Buddha) shuo (speak) seng-chia-t'o (saṅghāṭa) ching (scripture).

अभिधर्मः 1413 Fo (Buddha) shuo (speak) a-p'i-ta-mo (abhidharma) ching (scripture).

विनयः 1414 Fo (Buddha) shuo (speak) p'i-nai-yeh (vinaya) ching (scripture).

प्रज्ञापित्ति[शास्त्रम्] 1415 Fo (Buddha) shuo (speak) ming (name, famous) chü

(sentence) ching (scripture).

Page 217

शास्त्रम् 1415 Hsü (continued) tsang (store, pitaka)

धातुकाय 1418 Hsiang (form, phenomena) tsun (sect) pa (eight) yao (principles).

विनयक्षेत्रकम् 1427 Shao (small) pu (section) lu (discipline).

उत्तरग्रन्थः 1428 Ta (big) pu (section) lü (discipline).

Page 218

आर्षः 1432 Ching (scripture) chüan (biography).

आगमः 1431 A-han (āgama, transliterated).

प्रवचनम् 1433 Miao (wonderful) yü (word).

शासनम् 1434 Chiao (teaching).

Page 219

सिद्धान्तः 1437 Tsun (sect) yin (seal).

मतम् 1442 Li (reason).

समय 1438 Li (ceremony).

गाथा 1460 Chieh (hymn).

पादः (text पपादः) 4010 Tzu (word) chü (sentence).

Page 220

मिश्रकम् 1456 Fu (rhyming composition).

गद्यम् 1461 Chün (pure) wen (essay).

छन्दः 1464 Hsieh (harmonize) yü (rhyme).

दण्डकम् 1465 Ch'ang (long) wen (essay).

सामन्तकम् 1485 Chiang (future) ch'an (dhyāna, transliterated).

Page 221

मौलम् 1486 Cheng (right, proper) ch'an (dhyāna).

Page 222 [द्वादश भवचलागानि] Shih-erh  
(twelve) fen (division) chiao (teaching)  
ming (terms).

सूत्रम् (text सूत्रिसेन) 1267 Fa (Law) pen  
(origin)

Page 223

गेयम् (text गेयसेन) 1268 Ch'ung (repetition)  
sung (verse).

व्याकरणम् (text व्याकरणसेन) 1269 Shou  
(hand down) chi (record).

गाथा (text गाथासेन) 1270 Ku (alone) ch'i  
(rising) sung (hymn).

Page 224

उदानम् (text उदासेनसेन) 1271 Wu (no)  
wen (question) tsu (self) shuo  
(speak).

निदानम् (text निदानसेन) 1272 Yin-yuan  
(cause).

अवदानम् (text अवदानसेन) 1273 P'i-yu  
(simile)

Page 225

इतिवृत्तकम् (text इतिवृत्तकसेन) 1274 Pen  
(original) shih (affair).

जातकम् (text जातकसेन) 1275 Pen (original)  
sheng (life)

Page 226

वैपुल्यम् 1276 Fang (square) kuang (broad,  
spacious).

अद्भुतधर्मः 1277 Wei (not) tseng (ever) yu  
(have). Text and Mahāvvyutpatti  
read अद्भूत, which is often explained  
as अ-भूत "never happened".

उपदेशः 1278 Lun (discourse) i (discuss).

Page 227 [द्वादश वृत्तजाः] Shih-erh  
(twelve) t'ou-t'o (dhūta, transliterated)

haing (walk) ming (terms).

पांसुकूलिकः 1128 Cho (wear) fen (dung)  
sao (sweep) i (dress).

Page 228

त्रैचीवरिकः 1129 Tan (only) san (three)  
i (clothes).

नामतिकः 1130 Cho (put on) huai (bad)  
se (colour) i (clothes).

पैण्ड (text पिण्ड) पातिकः 1131 Ch'ang (always)  
hsing (walk) ch'i (beg) shih (food).

Page 229

ऐ (text ए) कासनिकः 1132 I (one) shih (meal)  
अशन; "using the same seat आसन  
for eating his meal."

खलुपद्मादभक्तिकः 1133 Chieh (restrict)  
liang (quantity) shih (food).

आरण्यकः 1134 Chu (staying) a-lan-jo  
(āraṇya, transliterated) chu (place).

Page 230

वक्षमूलिकः 1135 Shu (tree) hsia (under)  
tsao (sitting).

आभ्यवकाशिकः 1136 Lu (exposed) ti  
(ground) tso (sitting).

इमाशानिकः 1137 Chung (cemetery) chien  
(in) tso (sitting).

Page 231

नैषदिकः 1138 Tan (only) tso (sitting) pu  
(not) wo (sleeping).

यापासस्तरिकः 1139 Tzu-ti (in turn) ch'i  
(begging) shih (food).

Page 232 [लोकवास्तुनामानि] Shih-chieh  
(world) ming (names)

साहस्रवर्षिको लोकवास्तुः 3042 Hsia (small)  
ch'ien (thousand) shih-chieh (worlds).

Mahāvvyutpatti reads साहस्र for

साहस्यत्.

Page 233

त्रिसाहस्रो [म]ध्यमो लोकधातुः 3043 Chung (middle) ch'ien (thousand) shih-chieh (world).

त्रिसाहस्रो महान् लोकधातुः 3044 San (three) ch'ien (thousand) ta (big) ch'ien (thousand) shih-chieh (world). Our text as well as Mahāvīyutpatti read त्रिसाहस्रमहासाहस्रो लोकधातुः .

Page 234

सहालोकधातुः 3066 Suo-p'o (sahā, transliterated) shih-chieh (world).

Page 235 [चत्वारो द्वीपाः] Ssü (four) pu (part) chou (continent) ming (names).

पूर्वविदेहः 3047 Tung (east) sheng (victorious) shen (body) chou (continent).

देहः 3048 Hsiao (small) sheng (victorious) shen (body) chou (continent).

Page 236

विदेहः 3049 Sheng-sheng (victorious) shen (body) chou (continent).

जम्बुद्वीपः 3050 Nan (south) chan-pu-chou (Jambudvīpa, transliterated).

चामरः 3052 Hsiao (small) fu (brush) chou (continent).

अपर(text अक्ष)चामरः 3053 Miao (good) fu (brush) chou (continent).

Page 237

अपर(text अक्षर)गोदानीयः 3054 Hsi (west) niu (cow) huo (goods) chou (continent).

गात्रा 3055 Hsiao (small) haing (walking) + chou (continent).

उत्तरमण्डपः 3056 Sheng (victorious) tao

(way) haing (walking) chou (continent).

Page 238

उत्तरकुरुः 3057 Pei (north) chü-lu (Kuru, transliterated) chou (continent).

कुरुवः 3058 Ch'an (flatter) sheng (victorious) chou (continent).

कौरवः 3059 T'ai (most) sheng (victorious) chou (continent).

Page 239 [त्रयो जातवः] San (three) chieh (realm) ming (names).

कामधातुः 3072 Yü (desire) chieh (realm).

रूपधातुः 3073 Se (form) chieh (realm).

Page 240

अरूपधातुः 3074 Wu (no) se (form) chieh (realm).

Page 241 [यद् कामधातुवेधाः] Yü (desire) chieh (realm) liu (six) t'ien (god) ming (names).

चातुर्महाराजकायिकाः 3078 Ssü (four) t'ien (heaven) wang (king) t'ien (gods).

Page 242

त्रायस्त्रिणाः 3079 T'ou-li (Traya) t'ien (gods).

यामाः 3080 Yeh-mo (Yama) t'ien (gods).

तुषिताः 3081 Tou-shuai-t'o (Tusita) t'ien (gods).

Page 243

निर्माणरतयः 3082 Hua (change) lo (joy) t'ien (gods).

परिमितवशवर्तनः 3083 T'a (other) hua (change) t'ien (gods).

Page 244 [यस्य त्रयमव्ययमभूनिवेद्यः] Se (form) chieh (realm) ch'u (first) ch'an (dhyāna) san (three) t'ien (god)

ming (names).

ब्रह्मपारिवर्त्ताः 3086 Fan (Brahmā) chung  
(mass) t'ien (gods).

Page 245

ब्रह्मपुरोहिताः 3087 Fan (Brahmā) fu (sup-  
port) t'ien (gods).

महाब्रह्माणः 3088 Ta (big) fan (Brahmā)  
t'ien (gods).

Page 246 [ त्रयो द्वितीयध्यानभूमिदेवाः ] Erh  
(second) ch'an (dhyāna) san (three)  
t'ien (god) ming (names).

परीक्षाभाः 3090 Shao (little) kuang (light)  
t'ien (gods).

Page 247

अप्रमाणाभाः 3091 Wu (no) liang (measure)  
kuang (light) t'ien (gods).

आभास्वराः 3092 Kuang (light आभा) yin  
(sound स्वर) t'ien (gods).

Page 248 [ त्रयस्तृतीयध्यानभूमिदेवाः ] San  
(third) ch'an (dhyāna) san (three)  
t'ien (god) ming (names).

परीक्षुभाः 3094 Shao (less) ching (purity)  
t'ien (gods).

Page 249

अप्रमाणक्षुभाः 3095 Wu (no) liang (mea-  
sure) ching (purity) t'ien (gods).

शुभकृत्स्नाः 3096 Pien (universal) ching  
(purity) t'ien (gods).

Page 250 [ चतुर्थध्यानभूमिदेवाः ] Ssü  
(fourth) ch'an (dhyāna) chiu (nine)  
t'ien (god) ming (names).

जनप्रकाः 3098 Wu (no) yün (cloud) t'ien  
(gods).

Page 251

पुण्यप्रसवाः 3099 Fu (good fortune) sheng  
(born) t'ien (gods).

बृहत्फलाः 3100 Kuang (broad) kuo (fruit)  
t'ien (gods).

अबृहत्ताः 3102 Wu (no) hsiang (thought)  
t'ien (gods).

अतपाः 3103 Wu (no) fan (trouble) t'ien  
(gods).

Page 252

सुदृशाः 3104 Shan (good) chien (sight)  
t'ien (gods).

सुदर्शनाः 3105 Shan (good) hsien (appea-  
rance) t'ien (gods).

अवनिष्ठाः 3107 Se (form) chiu-ching (in  
the end) t'ien (gods).

Page 253

महामहेश्वरायतनम् 3108 Ta (great) tsu-tsai  
(independent, free) t'ien (heaven).

Page 254 [ चत्वार आख्यायतवः ] Wu (no)  
se (form) chieh (realm) ssü (four)  
t'ien (heaven) ming (names).

आकाशानन्त्यायतनम् 3110 K'ung (empty)  
wu (no) pien (end) ch'u (place) t'ien  
(heaven).

Page 255

विज्ञानानन्त्यायतनम् 3111 Shih (knowledge)  
wu (no) pien (end) ch'u (place) t'ien  
(heaven).

आकिञ्चन्यायतनम् 3112 Wu (no) so-yu  
(possession) ch'u (place) t'ien (heaven).

Page 256

नैवसंज्ञा-नासंज्ञायतनम् 3113 Fei (not) hsiang  
(thinking) fei (not) fei (not) hsiang  
(thinking) ch'u (place) t'ien (heaven).

Page 257 [चत्वारि महाभूतानि] Ssü (four)  
ta (great) ming (names).

पृथिवीधातुः 1838 Ti (earth) ta (big).

अब्धातुः 1839 Shui (water) ta (big).

Page 258

तेजोधातुः 1840 Huo (fire) ta (big).

वायुधातुः 1841 Feng (wind) ta (big).

Page 259 [चत्वारो ब्रूलवर्णाः] Ssü (four)  
ta (big) se (colour) ming (names).

नीलम् 1865 Ch'ing (blue).

पीनम् 1866 Huang (yellow)

Page 260

लोहितम् 1867 Chih (red)

अवदातम् 1868 Pai (white).

Page 261 [अष्टावृषवर्णाः] Pa (eight)  
hsiao (small) se (colour) ming (names).

अन्नम् 1869 Yun (cloud).

धूमः 1870 Yen (smoke).

रजः 1871 Ch'eng (dust).

Page 262

महिका 1872 Wu (fog).

छाया 1873 Ying (shadow).

आतपः 1874 Jih (sun).

आलोकः 1875 Ming (bright).

अन्धकारः 1876 An (dark).

Page 263 [नव संस्वानक्याणि] Chiu (nine)  
lei (kind, class) se (form) ming  
(names).

दीर्घम् 1878 Ch'ang (long).

ह्रस्वम् 1879 Tuan (short).

वृत्तम् 1880 Pien (flat, thin).

Page 264

चरितम् 1881 Ytian (round).

आरुम् 1882 P'ing (level, smooth).

असमम् 1883 Pu (not) p'ing (level). Mahā-  
vyutpatti reads: विधातम्.

उन्नतम् 1884 Kao (high).

Page 265

अवनतम् 1885 Ti (low).

चतुरस्रम् 1886 Fang (square).

Page 266 [चत्वारो गन्धाः] Ssü (four)  
hsiang (small) ming (terms).

सुगन्धः 1894 Hsin (fragrant) hsiang (smell).

दुर्गन्धः 1895 Hsin (stinking) hsiang  
(smell)

Page 267

सम(text कर्ण)गन्धः 1896 P'ing-teng (even,  
equal) hsiang (smell).

विषम(text अकर्ण)गन्धः 1897 Pu-p'ing-teng  
(uneven, unequal) hsiang (smell)

Page 268 [षड् रसाः] Liu (six) wei  
(taste) ming (terms).

मधुरः 1898 Kan (sweet).

आम्लः 1899 Suan (sour).

लवणः 1900 Hsian (saltish)

Page 269

कटुकः 1901 Hsin (hot).

तिक्तः 1902 K'u (bitter).

कषायः 1903 Se (acid).

Page 270 [सप्त स्पर्शाः] Ch'i (seven)  
ch'u (touch) ming (terms).

विलक्षणत्वम् 1904 Ni (greasy).

कर्कशत्वम् 1905 Se (acid).

गुरुत्वम् 1906 Chung (heavy).

Page 271

लघुत्वम् 1907 Ch'ing (light in weight).

शी[त]त्वम् 1908 Han (cold). Mahāvymt-  
patti reads शीतम्.

बिषत्सा 1910 Chi (hunger).

पिपासा 1911 Ko (thirst).

Page 272 [चत्वारो योनयः] Ssü (four)

sheng (birth) ming (terms).

जरायुजाः 2279 T'ai (womb) sheng (birth).

अण्डजाः 2280 Luan (egg) sheng (birth).

Page 273

सस्वेदजाः 2281 Shih (wet) sheng (birth).

उपादुकाः 2282 Hua (transform) sheng (birth)

Page 274 [मनुष्यकमाः] Jen (man) lei (kind) ming (terms)

राजा 3670 Ti (emperor).

राजा क्षत्रियो मूर्धाभिषिक्तः 3672 Kuan (sprinkle) ting (head) wang (king).

Page 275

माण्डलिकराजा 3674 Hsiao (small) wang (king).

सामन्तराजा 3675 Fan (frontier) wang (king).

कोट्टराजा 3677 Chu-hou (feudal duke).

Page 276

राजामात्यः (text राजामात्रः) 3676 Chung (eminent) tsai (minister).

मन्त्रिपर्वदध्यक्षः 3678 Ne (inside) ta (big) ch'en (minister).

महामात्रः 3679 T'ung-ling (commanding, leading) ta (big) ch'en (minister).

Page 277

मन्त्री 3680 Wen (civilian, scholarly) ch'en (minister)

पुरोहितः 3682 Ch'eng-hsiang (prime minister).

राजामकः 3683 Ch'i (relative) ch'en

(minister).

दण्डमुख्यः 3684 Wang (king).

Page 278

अमात्यः 3681 Kuan (official).

सेनापतिः 3686 Chiang-chün (general).

आटविकः 3689 Shan (hill) lin (forest) tsung (general) kuan (in-charge).

अन्तर्वासिकः 3690 Chia (family) ch'en (minister)

Page 279

सान्धिवियहिकः 3691 Ch'in (imperial) ch'ai (dispatch) ta (big) ch'en (minister).

गणनापतिः 3692 Hsiang (detail) suan (calculating) ta (big) ch'en (minister).

गणक-महामात्रः 3693 Hsiang (detail) suan (calculating) kuan (officer).

Page 280

आक्षेपलिकः 3694 Tu (estimate) chih (expenditure) kuan (officer).

प्रतीहारः 3695 Ssu (in-charge) hun (door) ta (big) ch'en (minister).

धर्माधिकरणम् 3696 Cheng-li (set in order) ta (big) ch'en (minister).

Page 281

प्रदेष्टा 3697 T'ui (criminal) kuan (officer).

नायकः 3698 Pu-lo (tribe) chang (chief).

अश्वपतिः 3699 Ma (horse) chiu (stable) chang (chief).

पीलुपतिः 3700 Hsiang (elephant) chiu (stable) chang (chief).

Page 282

गञ्जपतिः 3701 K'u (treasury, storehouse) chang (chief).

ज्ञप्तरपतिः 3703 Shih (dispatch) ling (order) kuan (officer).

कोटुपालः 3705 T'ou-mu (chief, headman).  
Page 283

अन्तपालः 3706 Hsin-shao (patrol) t'ou-mu (chief).

दुर्गपालः 3707 Hu (protection) ch'eng (city) t'ou-mu (chief).

श्रेष्ठी 3708 Kuan (control) shang (commerce) t'ou-mu (chief).

विषयपतिः 3709 Fan (frontier) ch'en (minister).

Page 284

नगरपतिः 3710 Sheng (province) ch'en (minister).

ग्रामपतिः 3711 Ti fang (local) kuan (official).

पौरव्यवहारिकः 3712 Hsiang (village) chang (head).

नियुक्तकः 3713 Shou (head) ling (chief).

Page 285

भटबलाग्रः 3714 I (wing) chang (chief).

समाहर्ता 3715 K'o (levy taxes) kuan (officer).

प्रशास्ता 3716 Hsu (arrange) pan (class) kuan (officer).

सन्निधाता 3717 Ch'a (examine) k'u (treasury) kuan (officer).

Page 286

भाण्डारिकः 3718 Tsang (store) chang (head).

राजद्वारिकः 3719 Hsun (patrol) ch'eng (city) kuan (officer).

गणकः 3720 Suan (calculating) shih (scholar).

ज्योतिषः 3721 Hsing (star) shih (scholar).

Page 287

मित्रक 3722 I (physician).

वैद्यः 3723 Ju (learned) shih (scholar).

तलवर्गः 3724 Shih (attending) wei (guards).

पारिष्वजिकः 3725 Chih (hold) tu (banner) jen (person).

Page 288

छत्रधरः 3726 Chih (hold) tu (umbrella) jen (person).

चित्रधरः 3727 Tibetan, Manchurian, Mongolian and Chinese leave it untranslated.

कारवालिकः (text कारवालिकधरः) 3729 Chih (hold) ta (big) tou (knife) jen (person).

खड्गिकः 3730 Chih (hold) chien (sword) jen (person).

Page 289

प्रासिकः 3731 Chieh (hold) ch'iang (spear) jen (person).

पारश्वधिकः 3732 Chih (hold) yieh (axe) jen (person).

चक्रिकः 3733 Chih (hold) lun (wheel) jen (person).

स्फारिकः 3734 Chih (hold) p'ai (tablet) jen (person). स्फारिकः is a shield-bearer.

Page 290

चैत्रदण्डिकः 3735 Chih (hold) shih-wu (sundries) jen (person).

याष्टिकः 3736 Chih (hold) p'ang (stick) jen (person).

द्वारपालः 3737 Shou (hold) men (gate) jen (person).

द्वारिकः 3738 Pa (handle) men (door) jen (person).

**Page 291**

शेवपति: 3739 Kuan-chia (steward, house-keeper).

सूचक: 3740 K'ao-hsuan (examination) kuan (officer).

दण्डवासिक: 3741 Fang-yü (defence) kuan (officer).

सेवक: 3742 Chin (nearby) shih (attendant).

**Page 292**

भट: 3743 Sui (following) shih (attendant).

ह[व्स]वाचार्थ: 3744 Chiao (teach) she (shoot) shih (master).

मायाकार: 3749 Hsi (play) fa (magic) jen (person).

भार्य: 3750 Chia-chu (householder).

**Page 293**

मन्त्रवादी 3751 Fang-shih (necromancer).

क्रियावादी 3752 Fang-shu (magic) jen (person).

जन्यवादी 3753 Shih (recognize) k'uang (mine) jen (person).

चातुर्वादी 3754 Sheng (produce) ts'ai (wealth) jen (person).

**Page 294**

सुख्यक: 3755 Yü-jen (forester).

मात्सिक: 3756 Yü-jen (fisherman).

शाकुन्तिक: 3757 Pu (catch) ch'in (bird) jen (person).

जीरन्त्रिक: 3758 T'u-kuei (slaughterer).

**Page 295**

शौकरिक: 3760 Mai (sell) chu (pig) jen (person).

गोवातक: 3761 T'u (slaughter) niu (cow) jen (person).

कोषकुटिक: 3763 Mai-chi-jen (chicken-seller).

नागबन्धक: 3764 Chih (hold) hsiang (elephant) jen (person).

**Page 296**

भैक्षारिक: 3767 Ssu (in-charge) ch'a (tea) jen (person).

सूपकार: 3768 Ssu (in-charge) ch'u (kitchen) jen (person).

रजक: 3769 Jan-chiang (dye).

तक्षक: 3771 Mu-chiang (carpenter).

**Page 297**

सूत्रधार: (text सूत्रधर:) 3774 Mo (ink) hsiun (thread) chiang (worker).

यावसिक: 3775 Mai-ts'ao-jen (straw-seller).

काष्ठहारक: 3776 Ch'iao-fu (wood-cutter).

मालाकार: 3777 Ch'uan (to thread) chu (pearl) chiang (worker).

**Page 298**

शौण्डिक: 3778 Mai-chiu-jen (wine-seller).

आयुधजीवी 3780 Mai-ping-ch'i-jen (weapon-seller).

गान्धिक: (text गान्धिकार:) 3781 Mai-hsiang-jen (incense-seller).

चित्रकार: 3782 Hua-chiang (painter, artist).

**Page 299**

शिलाकुट्ट: 3783 Shih-chiang (stone-mason).

तन्तुवाय: (text तन्त्र°) 3784 Chih-chiang (weaver).

सुवर्णकार: 3785 Ch'ui (beat) chin (gold) chiang (worker).

शौचनिक: 3786 Shih (recognize) chin (gold) jen (person).

**Page 300**

कोट्टकार: 3787 Tieh-chiang (blacksmith).



मणिकारः 3789 Yü-chiang (jade-worker).  
पत्रच्छेदकः 3792 Chü-chiang (sawyer).

Mahāvīyutpatti reads छेदिकः.

नैमित्तिकः 3793 Chan-pu (to divine) jen (person).

Page 301

स्थपतिः 3770 Pu-kua-jen (diviner).

वैपश्चित्तिकः 3794 Hsiang (face-reading) shih (scholar).

चर्मकारः 3795 P'i (fur) mao (hair) Chiang (worker).

मोचिकः 3796 P'i (leather) Chiang (worker).  
Page 302

रथकारः 3797 Ch'e (carriage) Chiang (worker).

वेणुकारः 3798 Pien (weaving) chu (bamboo) Chiang (worker).

खातरूपकारः 3799 K'e (engraving) Chiang (worker).

कुम्भकारः 3800 Wa (tile) Chiang (worker).  
Page 303

वणिक् (text पणिक्) 3801 Shang-jen (merchant).

शौलिकः 3802 Ssu (in-charge) shui (tax) jen (person).

गौलिकः 3803 Ssu (in-charge) shan (hill) k'o (tax) jen (person).

तारपण्यिकः 3804 Ssu (in-charge) chuan (boat) k'o (tax) jen (person).

Page 304

हेरिः 3805 The text treats हिरिः चरः as one term, and hence there are no translations for हिरिः. हेरिः is also a spy.

चरः 3806 Chien-tieh (spy).

अपचरकः 3807 I (despatch service) fu (porter).

मौष्टिकः 3808 Hsuan (lathe) Chiang (worker).

विदूषकः 3809 Hui-hsiai (joke-maker).  
Page 305

मौद्रिकः 3810 Haieh (writing) tzu (characters, letters) jen (person).

प्लवितम् 5000 Fu-shui-jen (swimmer).

हस्तिग्रीवा 5002 Hsün (tame) hsiang (elephant) jen (person).

अश्वपृष्ठः 5003 Hsün (tame) ma (horse) jen (person).

Page 306

बाहुव्यायामः 5006 Chieh-ti-jen (wrestler).

आचीर्षदण्डता 3812 Wu (dance) pang (stick) jen (person).

दूतः 3813 Shih-yü (servant).

लेह्रिः 3816 Shih-che (messenger).

Page 307

लेखहारकः 3817 Chia-p'u (domestic servant). Mahāvīyutpatti reads लेखहारिकः.

कुटुम्बिकः 3818 Fu-fu (husband and wife).

कुटुम्बः 3819 Yen-jen (eunuch).

कार्षिकः 3824 Nang-fu (farmer).

Page 308

शरी[र]रक्षकः 3828 Hu-wei (guard).

परिवारः 3829 Nu (slave).

दासः 3830 Pu (servant).

दासी 3831 Pi (maid-servant).

Page 309

कर्मकरः 3832 Chih-shih-jen (person in-charge).

पौरुषेयः 3833 Sheng (produce) hai (profit) jen (person).

कुल्यः 3834 Ku-kung (employed labourer).  
चोरः 5350 Tsui (thief).

*Page 310*

कल्पिकारः 3840 Min (mankind, people).  
माणवकः 3846 P'o-lo-men (Brahmin) tsu  
(son). The text reads 子 before  
माणवकः. It may stand for ब्रह्म.  
नाविकः 3850 Shui-shou (sailor).

*Page 311* [कन्धुनामानि] Fu (father) mu  
(mother) ch'in (relative) tsu (clan)  
ming (names).

पिता 3877 Fu (father).  
माता 3878 Mu (mother).

*Page 312*

जनयित्री 3879 Tsu (ancestor).  
पितामहः 3880 Taeng-tsu (great grandfather  
प्रपितामह).  
प्रपितामहः 3881 Kao-tsu (great great  
grandfather प्रप्रपितामह).

*Page 313*

[पितामही 3882 is missing in our text.]  
प्रपितामही 3883 Shih-tsu (first ancestor).  
पुत्रः 3884 Tsu (son).  
दुहिता 3885 Nü (daughter).

*Page 314*

ज्येष्ठभ्राता 3886 Hsing (elder brother).  
कनीयान् भ्राता 3888 Ti (younger brother).  
भ्राता 3889 Hsing-ti (brother).

*Page 315*

ज्यिणी 3890 Chieh (elder sister).  
ज्येष्ठा 3891 Sun (grandson).  
ज्येष्ठी 3892 Sun-nü (grand-daughter).  
स्वसुरः 3893 Yüeh-fu (father-in-law).  
स्वसुरः 3894 Yüeh-mu (mother-in-law).

*Page 316*

मातुलः 3895 Chiu (maternal uncle).  
भार्या 3896 Ch'i (wife).  
मातृज्वला 3900 Sao (sister-in-law).  
पितृज्वला 3901 I (mother's sister).

*Page 317*

सपत्नी 3902 Ch'i-chieh (wife-concubine).  
[अन्तः]पुरम् 3903 Shih-nü (maid-servant).  
जम्पती 3905 Fu-ch'i (husband-wife).  
द्वारकः 3907 T'ung-tzu (boy).

*Page 318*

यमलकः 3911 Luan-sheng (twins).  
सालोहितः 3910 Mu-chia (mother's house).  
मिश्रम् 3914 Chin-ch'i (relatives).

*Page 319*

जातिः 3912 Tsung-tsu (kindred, clan).  
स्वजनः 3913 Ch'in-jen (dear ones, rela-  
tives).  
बन्धुः 3909 Tsu (clan) tang (village).  
सखा 3915 P'eng-yu (friend).

*Page 320*

अन्तर्जनः 3916 Chia (family) jen (people).  
अग्रमहिषी 3918 Yüan (first) fei (wife).  
नववधूः 3919 Hsi-fu (daughter-in-law).

*Page 321*

नरः 3920 Nan (man).  
नारी 3921 Wu (woman).  
दात्री 3926 Ju-mu (wet nurse).  
स्त्री गर्विणी 3927 Hsai-yün (pregnant).

*Page 322* [शरीरान्तरात्मनाम्] Shen-t'i  
(body) ming (terms).

कायः 3930 Shen (body).  
शिरः 3934 T'ou (head).  
जस्तकः 3935 Nao (brain).

**Page 323**

मस्तकलुङ्गः (text लुङ्गं) 3936 Man (full) nao  
(brain) p'i (skin).

मूर्धा 3937 Ting (top, head).

केशः 3938 Fa (hair of the head).

मुख[मण्डलम्] 3940 Mao (face).

वक्त्रम् 3941 Pi-liang (nose).

**Page 324**

ललाटः 3942 O (forehead). Mahāvvyutpatti  
reads ललाटम्.

भ्रूः 3943 Mei (eyebrow).

पक्ष्म 3944 Chieh (eye-lash).

तारकः 3945 T'ung (eye-pupil).

मुखम् 3946 K'ou (mouth).

**Page 325**

सुक्कवम् 3947 K'ou (mouth) chiao (corner)

चिबुकम् 3948 Hai (chin).

ग्रीवा 3949 Po (neck).

कपोलम् 3950 Sai (jaw).

**Page 326**

गण्डः 3951 Ch'üan (cheek-bone).

हनुः 3952 Chia (cheek).

बाहुः 3972 Pang (upper arm).

दन्तः 3955 Ch'ih (tooth).

तालुः 3956 Ch'iao (skilful) she (tongue).

**Page 327**

ओष्ठः 3957 Ch'ün (lip).

दंष्ट्रः 3958 Ya (tooth).

श्मश्रु (text श.स्पु.) 3959 Hu-hsü (whiskers  
and moustaches). श.स्पु. is the Tibetan  
word that has been inadvertently put  
in place of the Sanakrit श्मश्रु.

कण्ठः 3960 Hsiang (neck).

कण्ठमूलिका 3961 Hou (throat).

**Page 328**

कण्ठमणिः 3962 Chieh-hou (Adam's apple).

हृदयम् 3963 Hsin (heart).

कुकाटिका 3964 Pien (queue of hair).

हस्तः 3965 Shou (hand).

अक्षः 3966 Chien (shoulder).

**Page 329**

पृष्ठम् 3968 Pei (back).

बाहुशिखरम् 3970 Pei (forearm).

कक्षः 3971 Yeh (armpit).

कूर्परकम् 3973 Chou (elbow)

**Page 330**

हस्तपृष्ठम् 3975 Shou (hand) pei (back).

अंगुलिः 3976 Chih (finger).

अंगुष्ठम् 3977 Ta (big) chih (finger).

तर्जनी 3978 Shih-chih (food-finger, second  
finger).

**Page 331**

मध्यांगुलिः 3979 Chung (middle) chih  
(finger).

अनामिका 3980 Wu (no) ming (name) chih  
(finger).

कनिष्ठिका 3982 Hsiao (little) chih (finger).

मुष्टिः 3983 Ch'üan (fist)

**Page 332**

चपेटः 3985 Chang (palm).

नखः 3986 Chih-chia (nail).

हस्ततलम् 3987 Shou (hand) mien (surface).

सन्धिः 3988 Ku (bone) chieh (joint).

**Page 333**

नहरः 3989 Juan (soft) chin (sinew).

स्नायः 3990 Chin (sinew).

शिरा 3991 Mo (pulse).

उरः 3992 Hsing (chest).

स्तनः 3993 Ju (breast).

**Page 334**

हृदयप्रदेशः 3995 Hsin (heart) wo (hollow).

उदरम् 3996 Fu (abdomen).

नाभिः 3997 Chi (navel).

Page 335

नाभिमण्डलम् 3998 Chi (navel) ch'iao (hole).

वस्तिः 3999 K'ua (thigh).

जघनम् 4000 Yao (loins).

पृष्ठवक्षः 4004 Chi (back) ku (bone).

Page 336

पार्श्वकः 4005 Le (rib).

बुलिः 4008 T'un (buttocks).

पादः 4010 Tsu (foot).

ऊरुः 4011 Ta (big) t'ni (leg).

जानु 4012 Pi (thigh).

Page 337

जानुमण्डलम् 4013 Hi (knee).

गुल्फः 4015 Huai (ankle-bone).

पाष्णी 4016 Chung (heel).

पादतलम् 4017 Tsu (foot) ti (bottom).

Page 338

फलोमकः 4018 Fei (lung).

यकृत 4020 P'i (spleen).

प्लीहा 4021 Kan (liver).

पित्तः 4022 Tan (gall).

वृक्कः 4023 Shen (kidney).

Page 339

अन्त्रम् 4024 Ch'ang (intestine).

अन्त्र[गुणः] 4025 Taang (viscera) ken (organ).

आमाशयः 4026 Wei (stomach).

पक्वाशयः 4027 Ta (big) ch'ang (intestine).

Page 340

जीवरी[वक्त्रम्] 4028 P'ang-kuang (bladder).

मांसम् 4029 Jou (flesh).

कुक्षिः 4030 K'ua-ku (thigh-bone).

त्वक् 4031 P'i (skin).

अस्थि 4032 Ku (bone).

Page 340A

हृषिरम् 4033 Hsieh (blood).

मज्जा 4034 Ku (marrow).

दन्तमांसम् 4035 Ya (tooth) ngo (roof of the mouth, palate).

अगम् 4036 Chih (branch)

Page 340B

प्रत्यगम् 4037 Shao (little) chih (branch).

गर्भः 4038 T'ai (pregnant womb).

वसा 4039 Niu (tallow).

मेदः 4040 Fei (fat) yu (fat).

पूयम् 4041 Neng (pus).

Page 341

सिघा[जकम्] 4042 Pi (nose) t'i (mucus).

खेट. 4043 To (saliva, spittle).

हलेष्वा 4044 T'an (phlegm).

दन्तमलम् 4045 Ya (tooth) kou (dirt).

लसीका 4047 Yeh (secretion).

Page 342

अश्रु 4048 Lei (tear).

चक्षुर्मलम् 4049 Yen (eye) ch'ih (secretion).

चर्मसः 4050 Erh (ear) ch'ui (lobe).

रोम 4051 Han (sweat) mao (hair).

रोमकूपः 4052 Mao (hair) kung (hole).

Page 343

कर्णमलम् 4053 Erh (ear) hsieh (waste).

स्वेदः 4055 Han (sweat).

छिक्का 4057 T'i-p'em (sneeze).

ह्रिक्का 4059 O (hiccough).

विषुग्वा 4060 Ho-ch'ien (yawn).

Page 344

मलम् 4061 K'ou (dirt, stain).

तिलकः 4062 Chih (mole).

मूत्रम् 4063 Niao (urine).

मूत्रम् 4064 Fen (excreta).

Page 345

[वलि] प्रचुरता 4087 Chou-wen (wrinkles on face).

Page 346 [अष्टौ अक्षणाः] Pa (eight) nan (difficulty) ming (terms).

नरकाः 2299 Ti-yu (hell).

Page 347

तिर्यञ्चः 2300 Ch'u-sheng (beast).

प्रेताः 2301 O (hungry) kuei (ghost).

दीर्घायुषो देवाः 2302 Ch'ang-shou (long life) t'ien (gods).

Page 348

प्रत्यन्तजनपदम् 2303 Pien (border) ti (place) hsia-chien (mean).

इन्द्रियवैकल्यम् 2304 Liu (six) ken (organ) pu (not) ch'üen (perfect).

Page 349

मिथ्यादर्शनम् 2305 Shih (worldly) chih (wisdom) pien (argument) ts'un (clever).

सत्त्वगतानामनुत्पादता 2306 Fo (Buddha) ch'ien (before) Fo (Buddha) hou (after).

Page 350 [षड् मूलकलेशाः] Liu (six) fan-nao (distress) ming (terms).

रागः 1944 T'an (desire).

प्रतिषेधः 1945 Ch'en (resentment).

मानः 1946 Man (pride).

Page 351

अविद्या 1953 Ch'ih (stupidity).

दृष्टिः 1954 O-chien (bad views).

विचिकित्सा 1960 I (doubt).

Page 352 [विचिकित्सापल्लेसाः] Erh-shih (twenty) sui (subsequent) fan-nao (distress) ming (terms).

क्रोधः 1961 Fen (anger).

उपनाहः 1962 Hen (hatred).

मक्षः 1963 Fu (defeat?).

Page 353

प्रदासः 1964 Nao (irritation).

ईर्ष्या 1965 Chi (jealousy).

मात्सर्यम् 1966 Chien (stingy, economical).

माया 1967 K'uang (deception).

Page 354

शाठ्यम् 1968 Ch'an (flattery).

मदः 1969 Chiao (pride).

विहिंसा 1970 Hai (harm).

आह्लीक्यम् 1971 Wu (not) ts'an (ashamed).

Page 355

अनपन्नाप्यम् 1972 Wu (not) k'uei (ashamed).

स्त्यानम् 1981 Hun-ch'en (confused, delirious).

ओढत्यम् 1979 Tiao (to fell) chü (to lift).

आश्रय्यम् 1973 Pu (not) hsin (belief).

Page 356

कौसीद्यम् 1974 Hsieh-tai (sloth).

प्रमादः 1975 Fang-i (ease, retired).

मुषितस्मृतिता 1976 Shih (lost) nien (memory).

विक्षेपः 1977 San-luan (in disorder).

Page 357

असप्रजन्मम् 1978 Pu (not) cheng (proper) chih (know).

Page 358 [विचिकित्सानामलि] Fang (direction) yü (corner) ming (terms).

दिक् 8327 Fang (direction).

पूर्वा 8328 Tung (east).

दक्षिणा 8329 Nan (south).

*Page 359*

पश्चिमा 8330 Hsi (west).

उत्तरा 8331 Pei (north).

पूर्वदक्षिणा 8332 Tung-nan (south-east).

दक्षिणपश्चिमा 8333 Hsi-nan (south-west).

*Page 360*

पश्चिमोत्तरा 8334 Hsi-pei (north-west).

उत्तरपूर्वा 8335 Tung-pei (north-east).

ऊर्ध्वम् 8337 Shang (up, above).

अधः 8336 Hsia (down, below).

*Page 361*

ऐशानी 8338 Ta (big) tzu-tsai (self-existent  
ईश्वर, ईश) t'ien (god) yü (corner).

आग्नेयी 8339 Huo (fire) t'ien (god) yü  
(corner).

वायवी 8341 Feng (wind) t'ien (god) yü  
(corner).

नैऋती 8340 Lo-sha (Rākṣasa, transliterated) yü (corner).

*Page 362*

ऐन्द्री 8342 Ti (Emperor) Shih (Śakra,  
transliterated) fang (region).

याम्या 8343 Yen-mo-lo (yama-loka, trans-  
literated) fang (region).

वारुणी 8344 Shui (water) t'ien (god) fang  
(region).

कौबेरी 8345 Yao-ch'a (Yaksha, translite-  
rated) fang (region).

*Page 363* [बृहत्परोक्षादयः] Ta (big) hsia  
(small) kao (high) ti (low) ming  
(terms).

आयामः 2680 Tsung (verticular).

*Page 364*

विष्कम्भेण (text ०म्भेण) 2681 Heng (hori-  
zontal) huo (or) ts'u (coarse). Mahā-  
vyutpatti reads both विष्कम्भेण and  
विष्कम्भेण.

विस्तारः 2682 Heng (horizontal) huo (or)  
k'uan (broad).

दैर्घ्यम् 2683 Ch'ang (length) huo (or) kao  
(height).

*Page 365*

आरोहपरिणाहसम्पन्नः 2684 Tsung (vertical)  
heng (horizontal). The following  
four entries are an opening out of  
this compound in the traditional  
fashion: आरोहश्च परिणाहश्च आरोहपरि-  
णाहौ । ताम्यां सम्पन्नः ।

आरोहः 2685 Kao (height) huo (or) ch'ang  
(length).

परिणाहः 2686 K'uang (breadth) huo (or)  
ts'u (coarse) huo (or) kuang (broad,  
breadth).

*Page 366*

आरोहपरिणाहौ (text ०हः) Liu (six) ha (join)  
cheng-ch'i (uniform, in good order).

Six points = universe. Mahāvvyutpatti  
omits this and the following entry.

सम्पन्नः Chü-tsu (complete).

विस्तीर्णम् 2687 Kuang (broad) ta (big).

उदारः 2688 Ta (big) li (force).

*Page 367*

विशालम् 2689 K'uang-k'uo (broad).

विपुलम् 2690 K'uang (broad) k'uo (exten-  
sive).

औदारिकम् 2691 Ta-kai (for the most part).

अल्पतरम् 2694 Shen (very) hsio (small).

बहुतरम् 2696 Shen (very) to (much, many).  
Page 368

भूयिष्ठम् 2697 To (many, much).

महत्तमम् 2698 Ta (big).

इत्वरम् 2699 Mo (mean, insignificant).

लूहः 2700 Tai (bad).

चरमम् 2703 Chien (front, before) hou  
(behind, after),

Page 369

पौर्वापर्यम् 2702 Hsi (small, fine) huo (or)  
mi (dense).

स्थूलम् 2705 Ts'u (coarse).

दध्नम् 2706 Shao (few) huo (or) hsio  
(small).

Page 370

उत्कूल-निकूलम् 2708-9 Kyng (mound) wa  
(depression) huo (or) tieh (in relief)  
yao (hollow) huo (or) kao (high) ti  
(low). उत्कूलं । निकूलं are two entries in  
Mahāvīyutpatti.

Page 371 [कुशलादयः] Fu (good fortune,  
happiness) te (virtue) chi-hsiang  
(auspicious) ming (terms).

आशीर्वादः 2739 Chi (auspicious) yen  
(words).

आशिषः 2740 Pu (universal) yüan (wishes).  
Page 372

वर्णवादी 2741 Ch'eng-tsan (praise).

श्रीः 2742 Fu (good fortune) huo (or)  
hsing (luck).

मगलम् 2744 Chi-haiang (auspicious) huo  
(or) chao (omen).

कुतूहलम् 2745 Chi-haiang (auspicious)  
huo (or) jui (auspicious).

Page 373

प्रशस्तः 2746 Tseng (increasing) fu (good  
fortune, happiness).

स्वस्ति 2747 K'ang (healthy) t'ai (pros-  
perous) huo (or) fu (happiness).

स्वस्त्ययनम् 2748 Ch'ing (pure) ning  
(peace).

श्लाघ्यम् 2751 Hao (good).

Page 374

कुशलम् 2752 Hsien (virtuous).

वषट् 2756 Yun (always) pu (not) chien  
(diminish, decrease).

ओम् 2757 Shen (deep) mei (beauty).

स्वाहा 2758 Chieh (conclude) wen (wri-  
ting).